

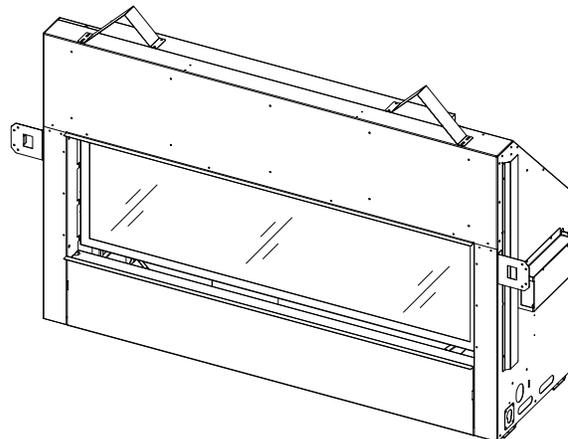
# Callaway 50

Modèle n° CLW50

Foyer au gaz à évacuation directe

English and French installation manuals are available through your local dealer or website. Visit our website [www.kozyheat.com](http://www.kozyheat.com).

Les manuels d'installation en français et en anglais sont disponibles chez votre détaillant local. Visitez [www.kozyheat.com](http://www.kozyheat.com).



**⚠ AVERTISSEMENT :**  
**RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION**  
Le non-respect des consignes de sécurité pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages matériels.

- **N'entrez pas d'essence ni aucun gaz ou liquide inflammable près de cet appareil ou de tout autre appareil.**
- **QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
  - **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
  - **Ne touchez aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
  - **Sortez immédiatement du bâtiment.**
  - **À partir du téléphone d'un voisin, appelez immédiatement votre fournisseur de gaz et suivez ses instructions.**
  - **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**
- **L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.

PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel comme référence.



Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, aux endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit utiliser seulement le type de gaz spécifié sur la plaque signalétique et ne doit être converti à aucun autre gaz, sauf si le kit de conversion certifié pour cet appareil est installé.



# DANGER



**VITRE CHAUDE - RISQUE  
DE BRÛLURES**

**NE TOUCHEZ PAS UNE  
VITRE NON REFROIDIE**

**NE LAISSEZ JAMAIS UN  
ENFANT TOUCHER LA VITRE**

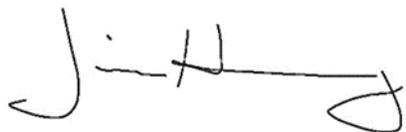
Cet appareil est fourni avec un écran pare-étincelles servant à réduire le risque de brûlure en cas de contact avec la vitre chaude, et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.



# FÉLICITATIONS !

Hussong Manufacturing vous accueille en tant que nouveau propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et des matériaux de qualité supérieure, assemblés avec soin par des ouvriers qualifiés et fiers de leur travail. Pour assurer un produit de qualité, l'ensemble de brûleur et la valve de contrôle de gaz sont testés à 100 % et le foyer complet est soigneusement inspecté avant l'emballage. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est resté le même depuis plus de 40 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers à gaz, au bois et électriques, ainsi que des accessoires élégants s'agencant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants couvrant tout le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous veillons non seulement à la fonctionnalité et à la fiabilité de nos produits, mais aussi à la sécurité de nos clients. Nous offrons notre soutien et nos conseils en tout temps pour vous aider à tirer le maximum de profit et de plaisir de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong  
Président



Dudley Hussong  
Président du conseil d'administration



Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.  
Veuillez conserver ce manuel d'utilisation comme référence.

Renseignements de référence du propriétaire

Nous vous recommandons de remplir cette fiche d'information:

Nom du modèle: \_\_\_\_\_

Date d'achat / installation: \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

Emplacement du foyer: \_\_\_\_\_

Nom du détaillant: : \_\_\_\_\_

Téléphone du détaillant: \_\_\_\_\_

Notes: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# TABLE DES MATIÈRES

<b>RENSEIGNEMENTS DE RÉFÉRENCE DU PROPRIÉTAIRE .....</b>	<b>3</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>5</b>
<b>1.0 Introduction .....</b>	<b>7</b>
1.1 Certification de l'appareil .....	7
1.2 Avertissement - Proposition 65 de la Californie .....	7
1.3 Exigences pour l'État du Massachusetts .....	7
<b>2.0 Spécifications .....</b>	<b>8</b>
2.1 Spécifications de chauffage.....	8
2.2 Spécifications électriques .....	8
2.3 Dimensions de l'appareil.....	9
2.4 Écrans pare-étincelles et contours en option .....	10
<b>3.0 Encadrement.....</b>	<b>11</b>
3.1 Choix d'emplacement du foyer.....	11
3.2 Options d'installation de l'appareil.....	11
3.3 Support et protection du plancher .....	11
3.4 Préparation à l'installation de l'appareil .....	12
3.5 Installation des espaceurs/étriers de dégagement .....	13
3.6 Installation des brides de clouage.....	14
3.7 Dégagements aux matériaux combustibles .....	15
3.8 Installation standard - Encadrement brut de l'enceinte murale .....	17
3.9 Encadrement de la terminaison d'évacuation .....	19
3.10 Installation du foyer extérieur couvert .....	22
<b>4.0 Systèmes de distribution de chaleur .....</b>	<b>24</b>
4.1 Préparation du foyer pour la cavité ventilée ou le kit Komfort Zone .....	24
4.2 Préparation du foyer pour le kit de transfert de chaleur (intérieur ou extérieur).....	25
4.3 Notes d'installation pour cavité ventilée .....	26
<b>5.0 Façade et finition .....</b>	<b>36</b>
5.1 Installation standard - Exigences d'installation de façade et finition .....	36
5.2 Cavité ventilée - Exigences d'installation de façade et finition .....	42
5.3 Kit de finition «Skim Coat» CV50-SCK (en option) .....	46
5.4 Directives de finition pour contours en option .....	47
<b>6.0 Raccordement de la conduite de gaz .....</b>	<b>48</b>
6.1 Conversion de gaz .....	48
6.2 Installation de la conduite de gaz .....	48
<b>7.0 Emplacements de la terminaison d'évacuation .....</b>	<b>49</b>
7.1 Terminaison avec chapeau d'évacuation vertical .....	49
7.2 Dégagements minimums des terminaisons .....	50
<b>8.0 Conduit d'évacuation.....</b>	<b>51</b>
8.1 Systèmes de cheminée approuvés .....	51
8.2 Exigences du conduit d'évacuation .....	52
8.3 Restriction d'évacuation .....	52
8.4 Utilisation d'un conduit d'évacuation coaxial flexible à l'extérieur de l'enceinte du foyer .....	52
8.5 Installation du coupe-feu 800-WPT ou 800-WPT2 .....	53
8.6 Installations du conduit d'évacuation coaxial à tirage naturel .....	54
8.7 Conversion de cheminée (Classe A/maçonnerie) .....	58
8.8 Conversion de cheminée coaxiale à colinéaire .....	59
<b>9.0 Préparation du foyer .....</b>	<b>60</b>
9.1 Retrait et installation du cadre vitré .....	60
9.2 Couvercle d'accès aux composants .....	61
9.3 Installation des média décoratifs.....	62
9.4 Installation des contours en option .....	63
9.5 Installation de l'écran pare-étincelles.....	64
9.6 Retrait et installation du panneau de contrôle .....	65
<b>10.0 Installation électrique .....</b>	<b>67</b>
10.1 Spécifications électriques.....	67
10.2 Exigences de câblage.....	67
10.3 Kit d'éclairage plafonnier .....	68
10.4 Kit de ventilateurs SL42-028 (en option).....	69
<b>11.0 Instructions d'utilisation .....</b>	<b>70</b>
11.1 Configuration du module IFC Proflame 2 .....	71
11.2 Initialisation du système de contrôle .....	71
11.3 Réinitialisation du système au mode manuel .....	71
11.4 Arrêt automatique de sécurité.....	71
11.5 Fonctionnement avec bloc-piles de secours .....	71
11.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle .....	72
11.7 Séquence d'allumage du module IFC .....	72
11.8 Indications de diagnostic additionnelles .....	72
11.9 Utilisation de la télécommande .....	73
<b>12.0 Tests de pression de gaz et réglages du brûleur .....</b>	<b>77</b>
12.1 Tests de pression de gaz .....	77
12.2 Apparence des flammes et ajustements .....	78
<b>13.0 Dépannage.....</b>	<b>81</b>
<b>14.0 Entretien.....</b>	<b>84</b>
14.1 Chambre de combustion .....	84
14.2 Ventilateurs.....	84
14.3 Système de cheminée .....	84
14.4 Cadre vitré.....	84
14.5 Système de brûleur et veilleuse .....	85
<b>15.0 Liste des pièces de rechange .....</b>	<b>86</b>
<b>Garantie à vie limitée .....</b>	<b>88</b>



# 1.0 Introduction

## 1.1 Certification de l'appareil

Laboratoire: PFS à Cottage Grove, Wisconsin, É.-U.

Normes:

- ANSI Z21.88-2019/CSA 2.33-2019, Vented Gas Fireplace Heaters (en anglais seulement)
- CSA 2.17 2017, Appareils au gaz pour utilisation à haute altitude (disponible en français et en anglais)

Cette installation doit être conforme aux codes locaux s'il y en a, sinon au National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/ NFPA 54 (États-Unis), ou au Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 (Canada).

## 1.2 Avertissement - Proposition 65 de la Californie

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à certains produits chimiques, dont le monoxyde de carbone, un sous-produit de combustion évacué à l'extérieur, reconnu par l'État de la Californie comme cause d'anomalies congénitales ou d'autres effets néfastes sur la reproduction. Pour plus d'information, visiter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## 1.3 Exigences pour l'État du Massachusetts

Les exigences suivantes font référence à divers codes nationaux et du Massachusetts qui ne figurent pas dans ce manuel.

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

### 1.3.1 Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier ou l'installateur qualifié doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours est installé à l'étage où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier ou l'installateur doit s'assurer qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à pile est installé à chacun des autres étages du bâtiment, habitation ou structure desservis par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire doit faire appel à un installateur qualifié pour l'installation de détecteurs de monoxyde de carbone câblés.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale est installé dans un endroit étroit (grenier ou comble), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et pile de secours peut être installé à l'étage adjacent. Si les exigences de cette sous-section ne peuvent être satisfaites lors de l'installation, le propriétaire dispose d'un délai de trente (30) jours pour s'y conformer, pourvu qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à pile avec alarme soit installé.

### 1.3.2 Détecteurs de monoxyde de carbone approuvés

Tout détecteur de monoxyde de carbone (tel qu'exigé ci-dessus) doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/ UL 2034 et certifié par l'IAS (International Accounting Standards).

## 1.3.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale. La plaque doit indiquer, en caractères d'imprimerie d'au moins 1/2 po (13 mm) de haut:

«ÉVACUATION DE GAZ IMMÉDIATEMENT EN DESSOUS (NE PAS OBSTRUER)»

## 1.3.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne doit approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, il ait vérifié que des détecteurs de CO et une plaque signalétique sont installés conformément à la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

## 1.3.5 Exemptions

Les appareils suivants sont exemptés de l'application de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 : Les appareils mentionnés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante de la NFPA 54, tel qu'adopté par le Commission; et tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment ou structure utilisés en tout ou en partie à des fins résidentielles.

## 1.3.6 Exigences pour les fabricants

### 1.3.6.1 Système d'évacuation des gaz fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

- Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et
- Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

### 1.3.6.2 Système d'évacuation des gaz NON fourni

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces nécessaires à l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

- Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses dans les instructions d'installation de l'appareil ou de l'équipement; et
- Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être des produits approuvés par la Commission, et les instructions pour ces systèmes (conduits) doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes les instructions d'installation pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale approuvé par la Commission, de toutes les instructions concernant le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou tout autre document pertinent, doivent être conservés avec l'appareil, une fois l'installation terminée.

## 2.0 Spécifications

### 2.1 Spécifications de chauffage

	Gaz naturel	Propane
Puissance maximum	35 500 Btu/h (10,4 kW)	35 000 Btu/h (10,26 kW)
Taille de l'orifice (DMS)	#34	#51
Puissance minimum	18 500 Btu/h (5,4 kW)	18 000 Btu/h (5,2 kW)
Pression d'entrée minimum	5 po c.e. (1,24 kPa) 7 po c.e. (1,74 kPa) recommandé	11 po c.e. (2,74 kPa)
Pression d'entrée maximum	10 po c.e. (2,49 kPa)	13 po c.e. (3,23 kPa)
Pression au manifold (réglage maximum)	3,8 po c.e. (0,95 kPa)	11 po c.e. (2,74 kPa)
Pression au manifold (réglage minimum)	1,1 po c.e. (0,27 kPa)	2,9 po c.e. (0,72 kPa)
Réglage d'ouverture du venturi	1/8 po (3,2 mm) OUVERT	1/2 po (12 mm) OUVERT

#### 2.1.1 Installations à haute altitude

Cet appareil peut être installé à des altitudes plus élevées. Veuillez consulter le National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1/NFPA 54, la norme CSA-B149.1, Code d'installation du gaz naturel et du propane, les autorités locales ou les codes ayant juridiction dans votre région concernant les directives relatives au recalibrage («derate guidelines»).

##### 2.1.1.1 Installations aux États-Unis

Consulter les directives de l'AGS (American Gas Association) pour la méthode de recalibrage des appareils à gaz. Pour les altitudes supérieures à 2000 pieds (610 m), la puissance de chauffe nominale doit être réduite de 4% pour chaque tranche de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer.

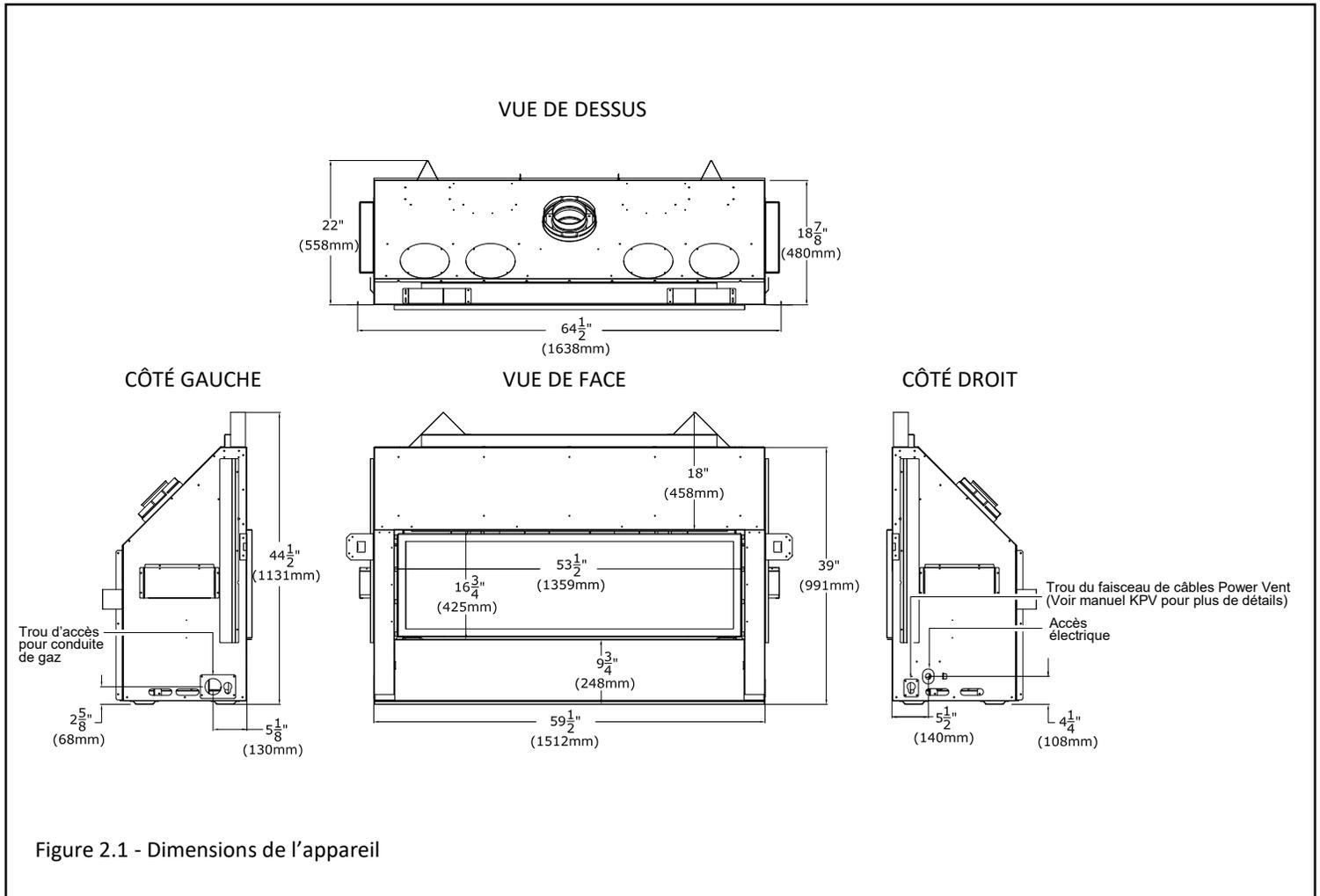
##### 2.1.1.2 Installations Canadiennes

Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque tranche additionnelle de 1000 pieds (305 m).

### 2.2 Spécifications électriques

- La boîte de jonction dans cet appareil exige une alimentation électrique de 120 V c.a., 60 Hz et de 6 ampères.
- Assurez-vous de couper le courant au disjoncteur du bâtiment avant d'effectuer des travaux sur des câbles électriques.
- L'alimentation électrique c.a. de cet appareil doit rester sans aucune interruption en tout temps et ne doit comporter aucun interrupteur.

## 2.3 Dimensions de l'appareil



## 2.4 Écran pare-étincelles et contours en option

### 2.4.1 Écrans pare-étincelles

AVERTISSEMENT : Un écran pare-étincelles servant à réduire le risque de brûlure contre la vitre chaude est fourni avec cet appareil et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.

Si l'écran est endommagé, il doit être remplacé par le modèle d'écran de Hussong Mfg., conçu pour cet appareil.

Pour l'installation, voir les instructions à la section 9.5 (Installation de l'écran pare-étincelles).

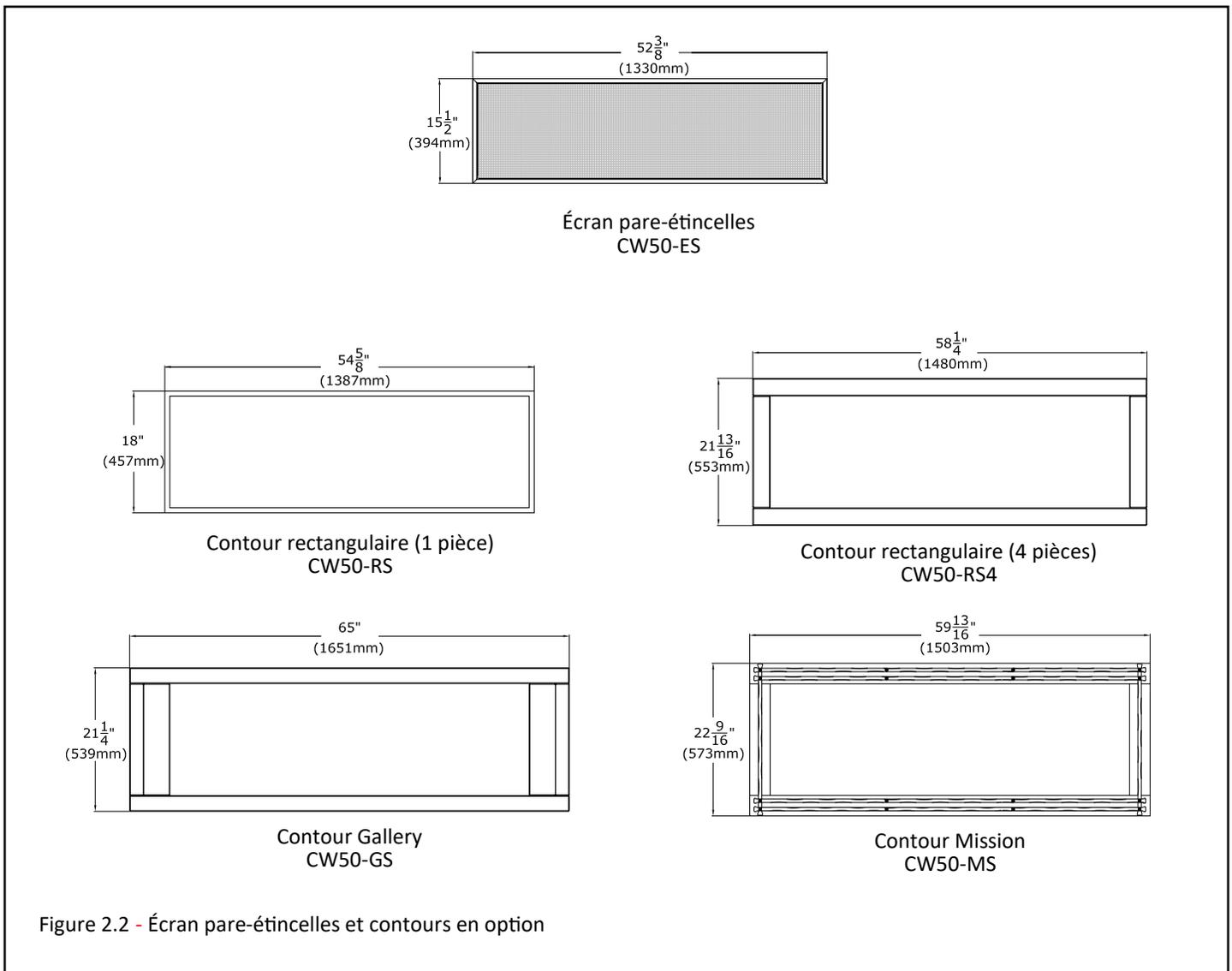
Tout écran pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien de l'appareil doit être réinstallé avant d'utiliser l'appareil.

### 2.4.2 Contours en option

IMPORTANT: Vous devez tenir compte de la hauteur des matériaux de finition de l'extension d'âtre au moment de fabriquer la plateforme du foyer. Si vous utilisez seulement un écran pare-étincelles, l'extension d'âtre peut arriver à égalité avec le bord de finition. Si vous installez le contour en option, le bas du contour doit être plus haut (ou même niveau) que l'extension d'âtre finie.

Pour la finition d'installation du contour, voir la Section 5.4 (Directives de finition pour contours en option).

Pour les instructions d'installation, voir la Section 9.4 (Installation des contours en option).



## 3.0 Encadrement

### 3.1 Choix d'emplacement du foyer

Avant d'installer l'appareil, veuillez lire toute documentation spécifique à votre installation et à vos options d'installation.

**AVERTISSEMENT** : En raison des températures élevées, ce foyer doit être éloigné des lieux passants, des meubles et des rideaux.

**RISQUE D'INCENDIE** : N'installez PAS cet appareil directement sur du tapis (moquette), du vinyle ou un matériau combustible autre que le bois.

**AVERTISSEMENT** : Les enfants et les adultes doivent être avisés des dangers liés aux surfaces très chaudes et s'en éloigner pour éviter des brûlures ou que leurs vêtements ne prennent feu.

**AVERTISSEMENT** : Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou au poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.

Note: Sauf indication contraire, tous les dégagements et schémas d'encadrement de ce manuel utilisent du colombage 2" x 4".

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation. Si possible, placer le foyer de façon à faire arriver le conduit d'évacuation entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour le choix d'emplacement du foyer, vous devez tenir compte de la grande quantité de chaleur qu'il produira.
- Si vous prévoyez convertir ce foyer au propane, il est plus facile de faire la conversion de gaz avant d'installer le foyer dans l'ouverture encadrée.

### 3.2 Options d'installation du foyer

Cet appareil offre plusieurs options de design pour distribuer la chaleur produite par le foyer.

**Note** : Avant de décider quelles options installer pour votre application, veuillez consulter toutes les sections de ce manuel, et les manuels KZK correspondants, car différentes options d'installation exigent différents encadrements, façades et options de finition.

- **Installation standard** : L'installation standard aux sections du manuel marquées «Installation standard» doit être suivie si aucune option d'installation (Cavité ventilée ou Kit Komfort Zone) n'est utilisée. La hauteur du plafond d'enceinte du foyer doit être de 48 po (1219 mm) et la hauteur du plafond doit être de 72 po (1829 mm), pour les installations standard.
- **Kit Kozy Power Vent (KPV)** : C'est un système d'évacuation forcée à tirage mécanique par ventilateur (pour terminaisons horizontales seulement) conçu pour être utilisé avec l'une ou l'autre des options d'installation susmentionnées (Installation standard, Cavité ventilée ou Kit Komfort Zone). Voir le manuel du kit KPV pour les exigences du système. L'utilisation du kit KPV ne change aucune des exigences concernant la façade, la finition et l'écran pare-étincelles, telles que spécifiées pour les installations standard ou avec kit Komfort Zone.

- **Kit Komfort Zone (KZK)** : Ce kit permet de redistribuer la chaleur radiante à travers le(s) plénum(s). Ceci permet d'avoir des matériaux de façade combustibles au-dessus du foyer, de réduire la chaleur pour une télévision au-dessus du foyer et de réduire les dégagements du manteau du foyer.

*Si vous installez un kit Komfort Zone (KZK-054 ou KZK-1510A), consultez le manuel fourni avec votre kit, avant de faire l'encadrement du foyer et toutes autres considérations d'installation.*

- **La cavité ventilée** offre l'option de laisser une ouverture de dimension minimum dans la cavité du foyer, permettant une réduction de chaleur au-dessus du foyer. Cette option permet la présence de matériaux de façade combustibles au-dessus du foyer, une réduction de chaleur pour une télévision encastrée au-dessus du foyer, et des dégagements de manteau réduits.

Toutes les options de cavité ventilée ont différentes exigences de dimensions minimums d'enceinte et de plafond, comparativement aux dimensions d'installation standard de cette section. La hauteur minimum de l'enceinte du foyer et du plafond doit être de 76 po (1930 mm) pour toutes les options de cavité ventilée. Voir la Section 4.3 (Notes d'installation pour cavité ventilée) et la Section 5.2 (Cavité ventilée - Exigences d'installation de façade et finition).

- **Le(s) kit(s) de transfert de chaleur** vous permettent de transférer la chaleur à une zone spécifique dans votre maison (kit intérieur) ou directement à l'extérieur (kit extérieur). Ce foyer peut être installé avec (2) kits de transfert de chaleur du même type, ou une combinaison de kits intérieur et extérieur. Voir les manuels HTK-EXT et/ou HTK-INT pour plus d'information.

L'utilisation d'un Kit de transfert de chaleur ne change aucune des exigences concernant l'encadrement, la façade et la finition de l'installation choisie pour votre foyer (installation standard du foyer, foyer installé avec kit KZK ou foyer installé avec cavité ventilée).

### 3.3 Support et protection du plancher

- La protection de plancher devant le foyer n'est pas requise. Des matériaux combustibles peuvent être utilisés si vous installez une extension d'âtre. Tenez compte de l'épaisseur des matériaux de finition de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme sous le foyer.
- Si cet appareil doit être installé directement sur du tapis (moquette), de la tuile ou un matériau combustible autre qu'un plancher de bois, cet appareil doit être installé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur de l'appareil.
- Si l'appareil doit être installé au-dessus du niveau du plancher, une plateforme solide (pleine) et continue doit être construite en dessous de l'appareil.

### 3.4 Préparation à l'installation de l'appareil

Cette section résume les étapes préparatoires à l'installation du foyer, incluant l'insertion du foyer dans l'ouverture murale encadrée. Parmi les options d'installation de la Section 3.2, vous devez décider laquelle vous utiliserez pour votre foyer, avant d'en préparer l'installation. Les exigences d'encadrement, les dégagements aux matériaux combustibles et la configuration d'évacuation de votre installation dépendent de cette décision.

**IMPORTANT :** Si vous choisissez d'installer une cavité ventilée, le kit KZK (Komfort Zone Kit) et/ou le kit de transfert de chaleur (HTK), voir la Section 4.0 pour d'autres étapes préparatoires à effectuer avant d'insérer le foyer dans l'ouverture encadrée.

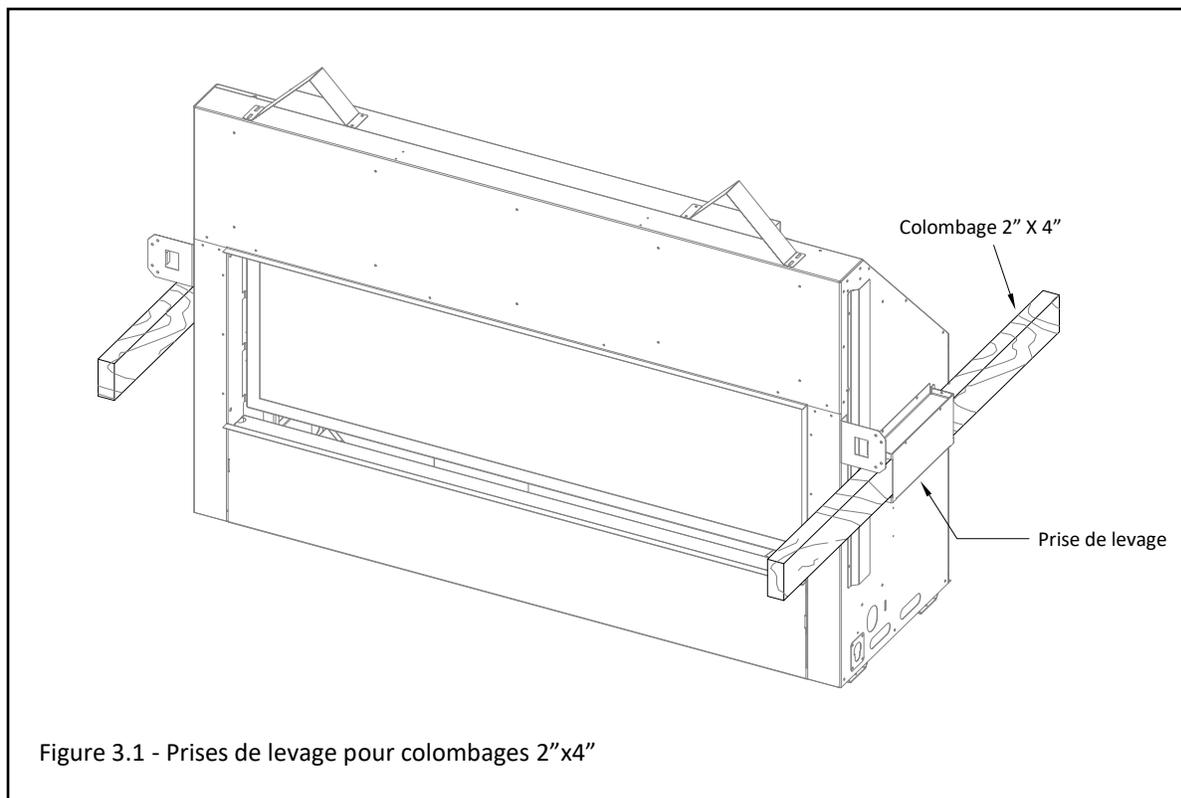
Procédure générale :

1. Fabriquer l'encadrement de l'ouverture murale pour votre foyer, selon l'option d'installation que vous avez choisie. Pour l'option d'installation standard, voir les détails d'encadrement de l'enceinte murale à la Section 3.8. Pour une cavité ventilée, voir la Section 4.3. Si vous utilisez l'option d'installation avec le kit KZK, voir les détails d'encadrement dans le manuel du kit KZK.
2. Avant d'installer l'appareil, décidez du trajet de votre conduit d'évacuation.
3. Fixez les brides de clouage au foyer. Voir la procédure d'installation à la Section 3.6. Les brides de clouage serviront à fixer le foyer à l'ouverture encadrée. L'encadrement affleuera (à égalité) à la face avant du foyer, une fois installé.
4. Fixez au foyer les étriers de dégagement supérieurs et les espaceurs arrière. Voir la procédure d'installation à la Section 3.5. Les étriers de dégagement assurent la protection thermique nécessaire au linteau.
5. Placez le foyer à l'intérieur de l'ouverture encadrée et fixez le foyer à l'encadrement. La face avant du foyer encastré doit arriver à égalité avec la face avant des colombages d'encadrement.
6. Les étapes suivantes concernent l'installation du kit Kozy Zone (si applicable), du conduit d'évacuation, le raccordement de la conduite de gaz, les connexions de câblage électrique, et finalement les matériaux de finition.

#### 3.4.1 Transport de l'appareil

Comme cet appareil est lourd, on recommande de faire appel à des aides pour le lever, le déplacer et le positionner en place.

Les deux côtés de l'appareil sont munis de prises de levage permettant de le lever avec les mains (aucun bord coupant) ou d'y insérer un colombage 2" x 4", tel que montré à la FIGURE 3.1.



### 3.5 Installation espaceurs arrière et des étriers de dégagement supérieurs

**AVERTISSEMENT :** Les étriers de dégagement supérieurs assurent un dégagement minimum de 5-1/2 po (139 mm) au linteau, au-dessus du foyer. Utilisez seulement des matériaux incombustibles dans cette zone sur toute la largeur du foyer. N'utilisez AUCUN bois, gyproc ou autre, dans cette zone.

Les étriers de dégagement supérieurs et les espaceurs arrière doivent être fixés au foyer, avant d'installer le foyer dans l'ouverture encadrée.

**Note :** Si vous installez le kit KZK (Komfort Zone Kit), le kit de transfert de chaleur HTK (Heat Transfer Kit) ou une cavité ventilée, faites les travaux de préparation requis avant d'installer les étriers de dégagement et les espaceurs arrière.

**Note :** Pour les étapes d'installation suivantes, les vis sont fournies dans le paquet de composants du foyer.

Installation :

1. Retirez et conservez les (4) vis retenant les étriers de dégagement supérieurs, situés sur le dessus du foyer.
2. Formez les étriers de dégagement supérieurs en les pliant aux perforations, tel que montré.
3. Alignez les trous des étriers de dégagement supérieurs formés avec les trous sur le dessus du foyer. Fixez-les avec les (4) vis retirées précédemment, ainsi que (4) autres vis (fournies dans le paquets de composants du foyer).
4. Retirez et conservez les vis retenant les espaceurs arrière. Formez les espaceurs arrière tel que montré et fixez-les avec les vis fournies.

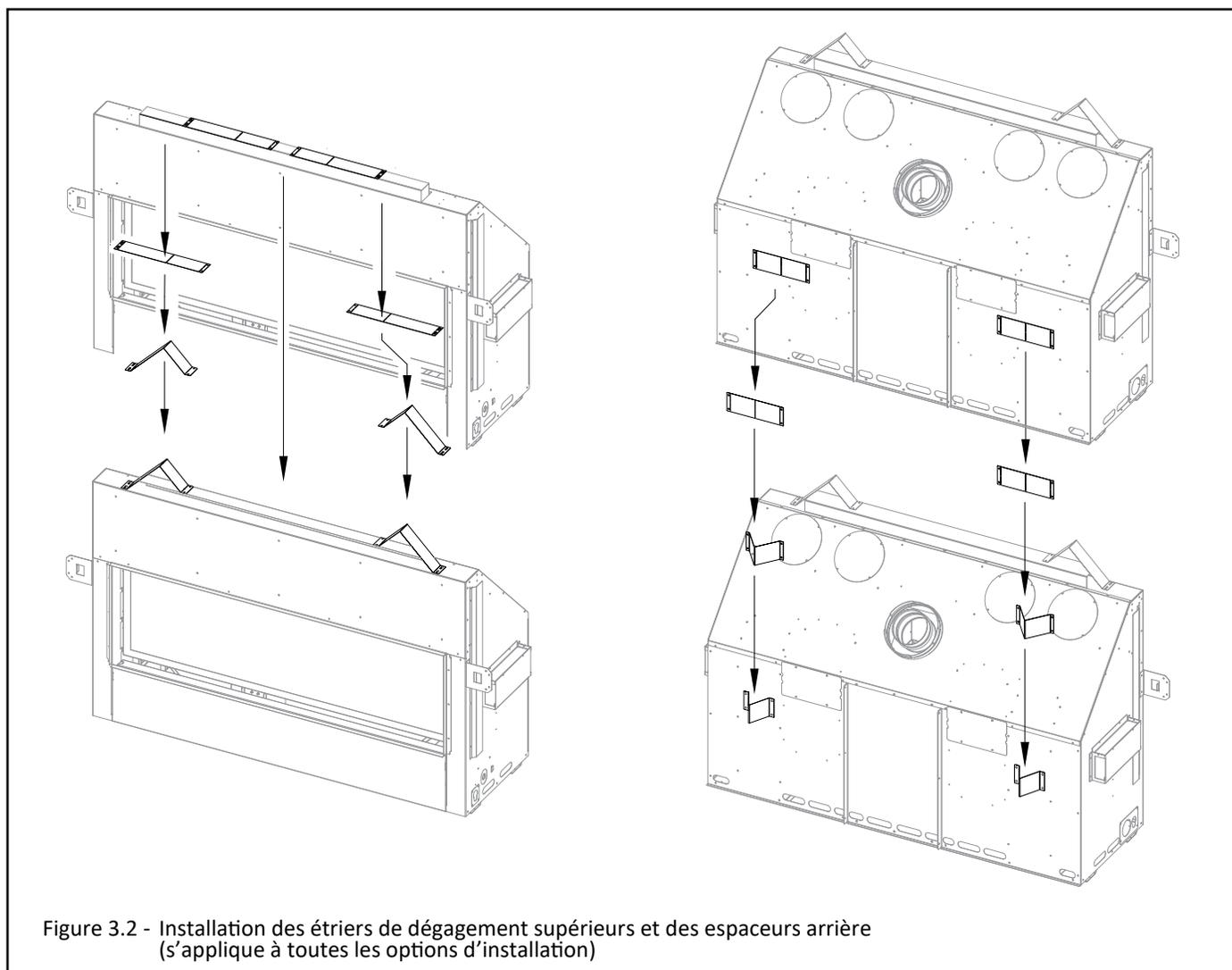


Figure 3.2 - Installation des étriers de dégagement supérieurs et des espaceurs arrière (s'applique à toutes les options d'installation)

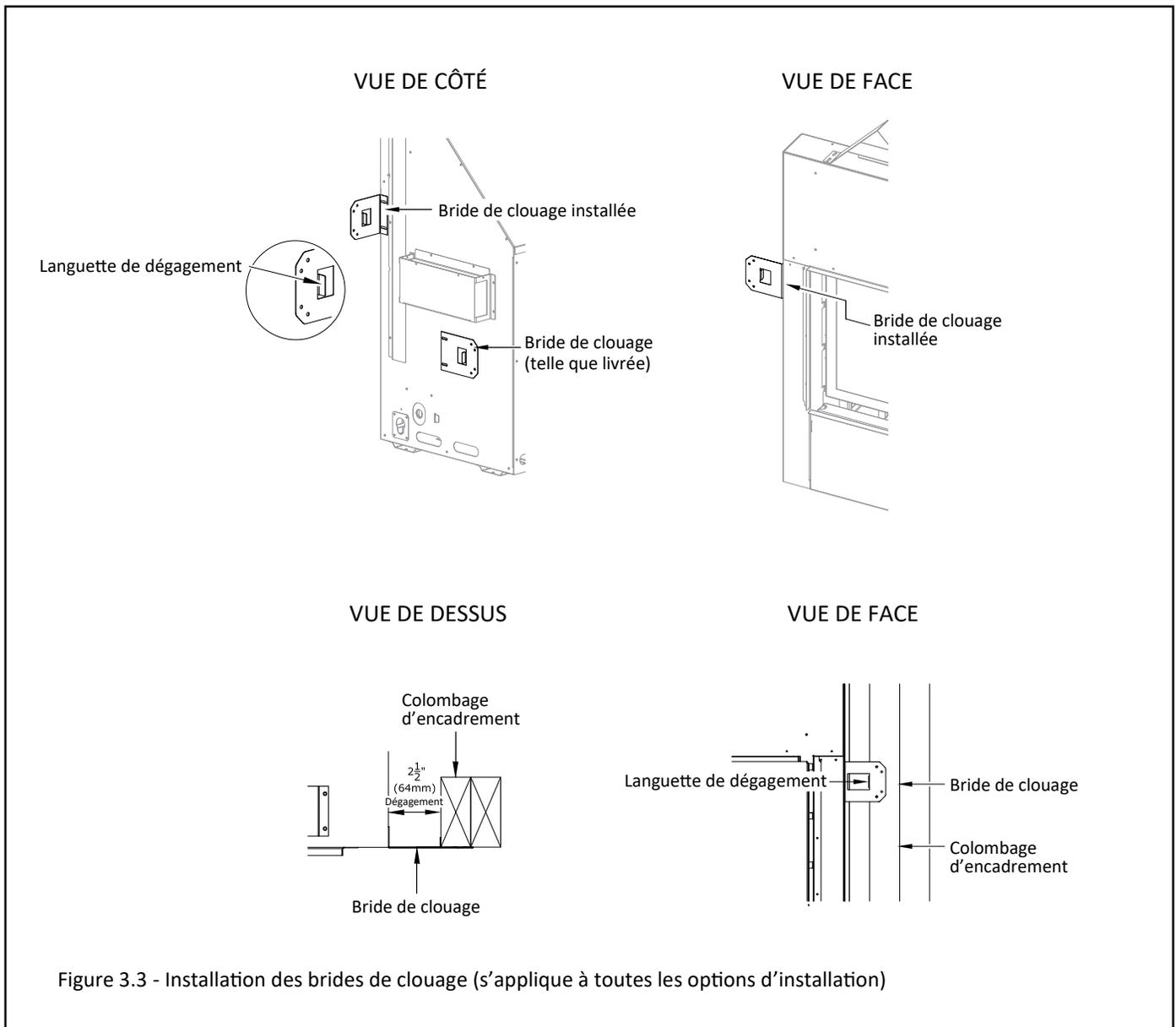
### 3.6 Installation des brides de clouage

**ATTENTION :** Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer. Elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.

1. Retirez les (2) brides de clouage fixées aux côtés gauche et droit du foyer.
2. Alignez les brides de clouage avec les trous aux coins extérieurs du foyer, en orientant les languettes de dégagement en direction opposée du foyer.

3. Fixez au foyer les brides de clouage avec les vis (fournies) à travers les fentes dans les brides de clouage.
4. Aux perforations, pliez les brides de clouage pour qu'elles soient parallèles à la façade du foyer, tel que montré.
5. Appuyez le colombage d'encadrement contre la languette de dégagement (située sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis.

Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimum de 2-1/2 po (64 mm) entre les côtés du foyer et l'encadrement.



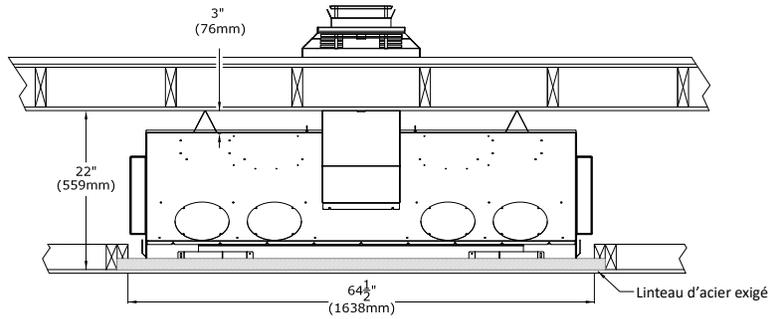
### 3.7 Dégagements aux matériaux combustibles

- Voir le Tableau 3.1 ci-dessous pour les dégagements minimums avec l'option d'installation standard.
- Voir la Figure 3.4 à la page suivante pour les options d'installation standard typiques.
- Sauf indication contraire, tous les dégagements et schémas de ce manuel utilisent du colombage 2" x 4" (nominal).

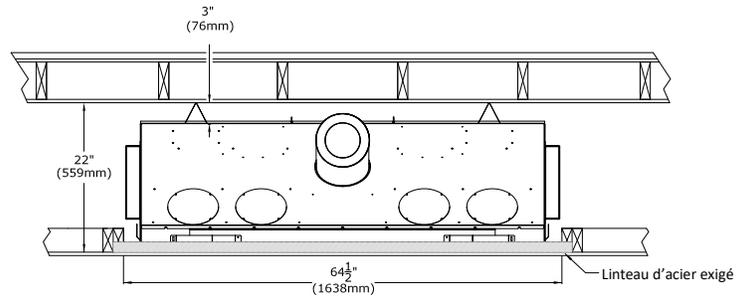
**IMPORTANT : Les dégagements peuvent changer si vous utilisez le kit Komfort Zone (Pièce n° KZK-054 ou KZK-1510A) ou une cavité ventilée. Voir la Section 4.3 pour l'information sur la cavité ventilée, ou le manuel fourni avec le kit KZK.**

Tableau 3.1, Dégagements minimums du foyer aux matériaux combustibles		
Hauteur minimum de l'enceinte du foyer	48"	1219 mm
De la base du foyer au plafond	72"	1829 mm
Des étriers de dégagement supérieurs du foyer	0"	0 mm
Des brides de clouage gauche et droite du foyer	0"	0 mm
Des espaceurs de dégagement arrière du foyer	0"	0 mm
Des coins du foyer	3"	76 mm
Du devant du foyer	36"	914 mm
Des bords de finition latéraux du foyer aux murs latéraux adjacents	0"	0 mm
Du bord de finition supérieur du foyer au manteau de 6 po (152 mm) de profondeur	21-1/2"	545 mm
De la base du foyer au manteau de 6 po (152 mm) de profondeur	48"	1219 mm

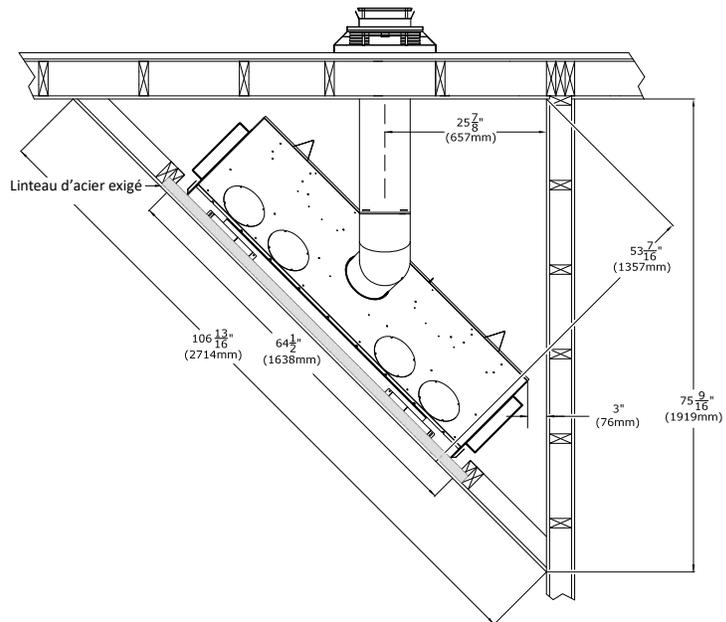
### Installation typique avec terminaison horizontale



### Installation typique avec terminaison verticale



### Installation typique dans un coin



Colombages 2" x 4" utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte

Figure 3.4 - Installations typiques de l'appareil (s'applique à toutes les options d'installation)

---

## 3.8 Installation standard - Encadrement brut de l'enceinte murale

### 3.8.1 Encadrement brut

**AVERTISSEMENT :** *Prévoyez des dégagements adéquats autour des ouvertures d'air de la chambre de combustion. Prévoyez un espace suffisant devant le foyer pour le retrait de l'écran pare-étincelles, l'accès aux composants, l'installation de la conduite de gaz, l'accès pour l'entretien, etc.*

**ATTENTION :** *Zone de transfert d'air froid. L'enceinte murale du foyer doit respecter tous les dégagements indiqués dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiment locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid de pénétrer dans la pièce.*

Les dimensions d'encadrement brut spécifiées à la FIGURE 3.5 (page suivante) sont les mêmes pour toutes les options d'installation et doivent être respectées.

- Une protection de plancher devant le foyer n'est pas requise. Des matériaux combustibles peuvent être utilisés si vous installez une extension d'âtre. Tenez compte de l'épaisseur des matériaux de finition de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme pour le foyer. L'extension d'âtre peut arriver à égalité avec le bord de finition inférieur du foyer.
- La base du foyer doit être posée directement sur une surface en bois ou incombustible (aucun prélat ni tapis). Si ce foyer est installé directement sur de la moquette, de la tuile ou un matériau combustible autre qu'un plancher de bois, il doit être installé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur du foyer. Si vous installez le contour en option, le bas du contour doit être plus haut (ou même niveau) que l'extension d'âtre finie. Voir la Section 5.1 (Installation standard - Exigences d'installation de façade et finition).
- Les dimensions de l'encadrement doivent tenir compte de l'épaisseur du revêtement mural et des matériaux de façade.
- Si de la maçonnerie est utilisée (optionnel), préparez les fondations requises pour en supporter le poids. Un linteau doit être utilisé au-dessus de l'appareil pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie au-dessus du foyer.
- L'installation du linteau d'acier CW50-SHD (fourni avec le foyer) est exigée.

**IMPORTANT :** *Si vous installez le foyer avec un kit KZK, consultez les instructions fournies avec le kit KZK, pour les exigences d'installation de l'encadrement, de la façade et de la finition.*

**IMPORTANT :** *Si vous installez le foyer avec une cavité ventilée, consultez les sections de ce manuel concernant la cavité ventilée, pour les exigences d'installation de l'encadrement, de la façade et de la finition.*

### 3.8.2 Installation d'une télévision au-dessus du foyer et construction en retrait pour la télévision

**AVERTISSEMENT :** *Tous les dégagements au conduit d'évacuation doivent être maintenus.*

- Installer une télévision au-dessus d'un foyer est une pratique courante. La profondeur du manteau, la hauteur du plafond et les matériaux de construction des murs et du manteau affectent tous la température de surface de la télévision. La plupart des fabricants de télévisions précisent dans leurs instructions qu'aucune télévision ne doit être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur.
- Si vous désirez installer une télévision au-dessus du foyer, on recommande fortement d'installer le foyer avec le kit KZK en option. Voir la Section 3.2, pour plus d'information sur le kit KZK. Installez la sortie d'air chaud du plénum au-dessus de l'emplacement de la télévision, pour faire monter la chaleur plus haut que la télévision. On recommande aussi d'installer un manteau pour éloigner la chaleur de la télévision.
- Le choix de l'emplacement d'une télévision appartient au propriétaire, qui doit s'assurer que l'installation de la télévision et la conception du manteau ne feront pas dépasser la température ambiante au-delà de la plage recommandée pour ses appareils électroniques.
- La Figure 3.5 montre les dimensions minimums pour une installation standard du foyer. Tout ce qui est plus haut que la hauteur d'enceinte minimum de 48 po (1219 mm) peut être protégé par un dessus d'enceinte ou encastré en retrait ou pour une installation standard.

Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte

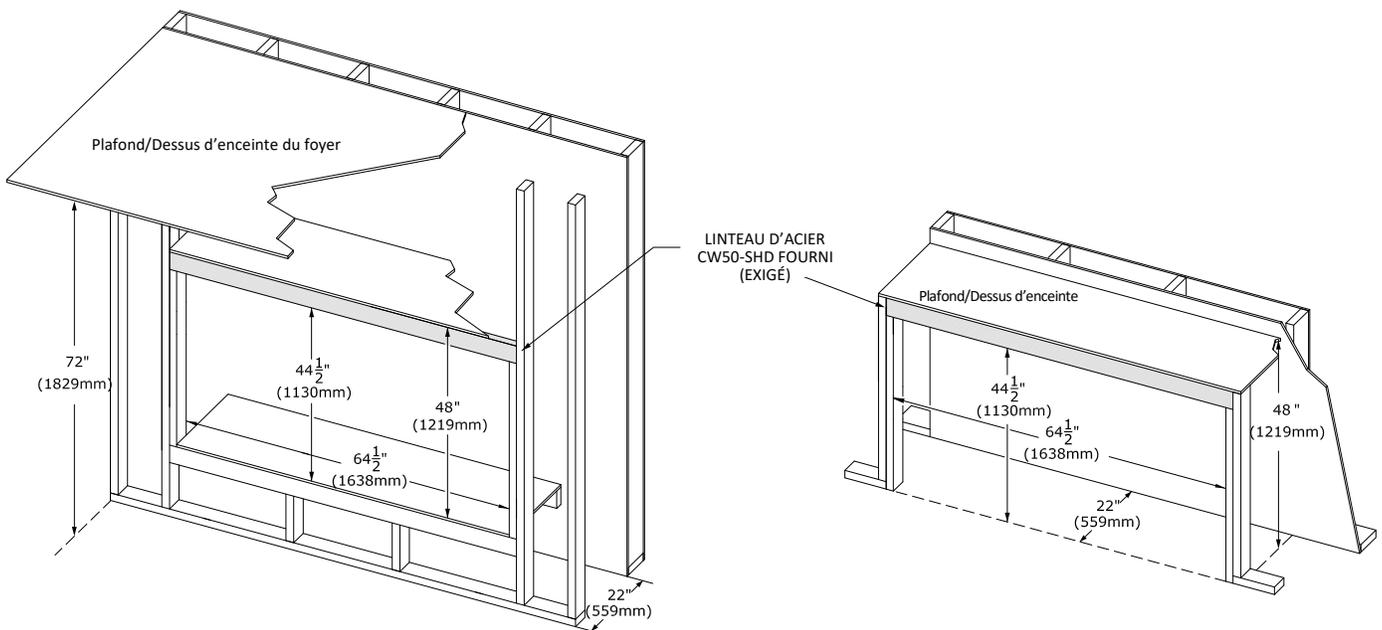
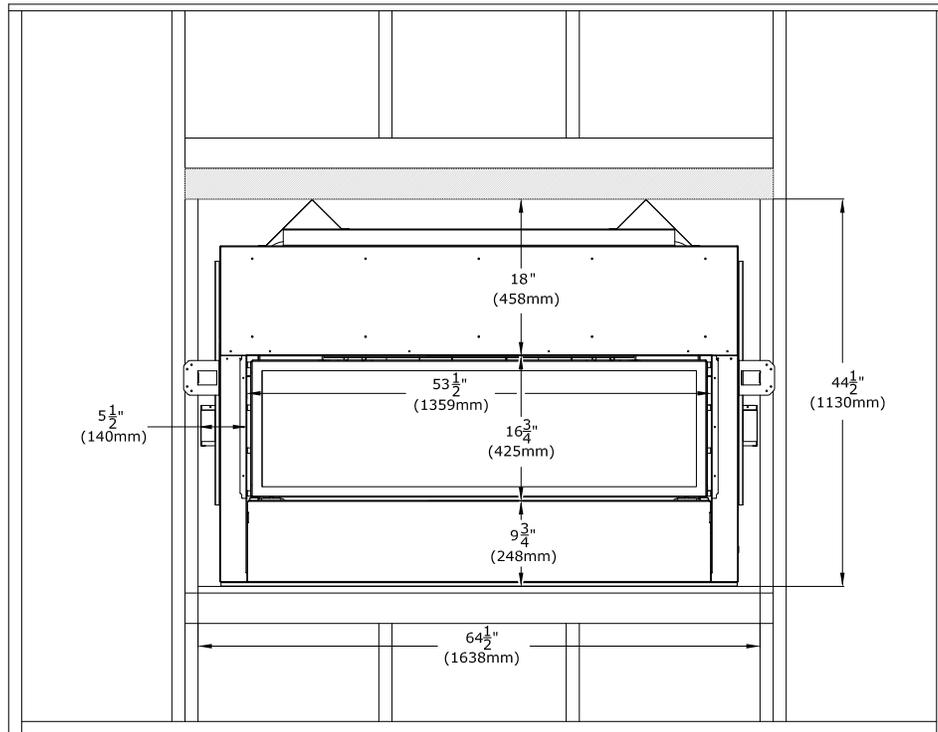


Figure 3.5 - Dimensions minimums d'encadrement du foyer (s'applique à toutes les options d'installation)

### 3.9 Encadrement de la terminaison d'évacuation

Les informations suivantes s'appliquent à toutes les options d'installation standard, à la cavité ventilée et au kit Komfort Zone.

Si vous utilisez le kit KPV (Kozy Power Vent), veuillez consulter le manuel fourni avec le kit KPV.

#### 3.9.1 Emplacement de la terminaison d'évacuation

- Tirage naturel : L'emplacement de la terminaison d'évacuation extérieure doit être conforme à la Section 7.0, EMBLEMES DE LA TERMINAISON D'ÉVACUATION.
- Système Power Vent : Voir le manuel du kit Kozy Power Vent (KPV), pour les exigences d'emplacement de la terminaison.

#### 3.9.2 Dégagements

- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical.
- Voir la Section 3.9.6 pour l'installation de l'écran thermique du conduit d'évacuation.
- Un dégagement minimum de 3 po (76 mm) doit être maintenu de la surface du dessus du conduit d'évacuation horizontal.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu aux côtés et au bas du conduit d'évacuation horizontal.

**NOTE :** Les coudes de la liste des systèmes de cheminée approuvés pour cet appareil, sont de longueur verticale variable. Veuillez consulter les instructions du fabricant du système de cheminée pour déterminer la dimension du coude utilisé pour l'installation. Ajustez les dimensions d'ouverture brute, là où le coupe-feu doit traverser le mur, de façon à maintenir les dégagements exigés.

#### 3.9.3 Terminaisons verticales

- Suivez les instructions d'installation du fabricant du conduit d'évacuation, pour les terminaisons verticales.
- Les écrans thermiques de grenier peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles selon ASTM E 136.

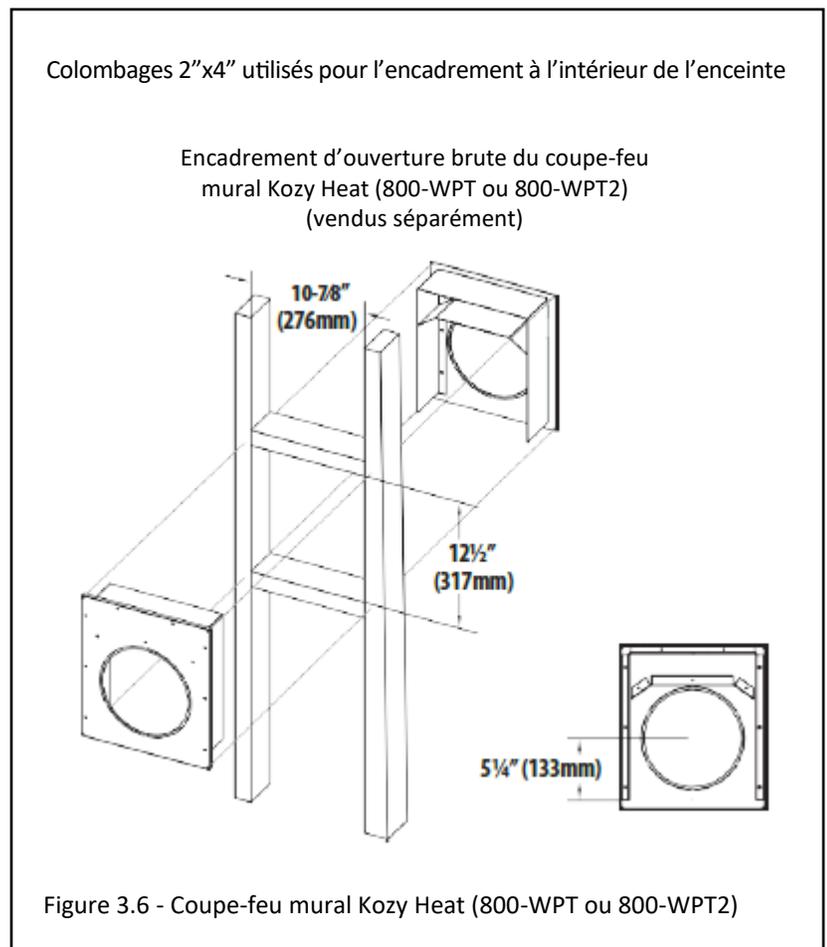
#### 3.9.4 Terminaisons horizontales

**AVERTISSEMENT :** N'encastrez pas le chapeau d'évacuation dans le mur ou le revêtement mural.

**IMPORTANT :** Toute section de conduit d'évacuation horizontal à tirage naturel exige une pente montante de 1/4 po (6 mm) aux 12 po (305 mm) de conduit horizontal.

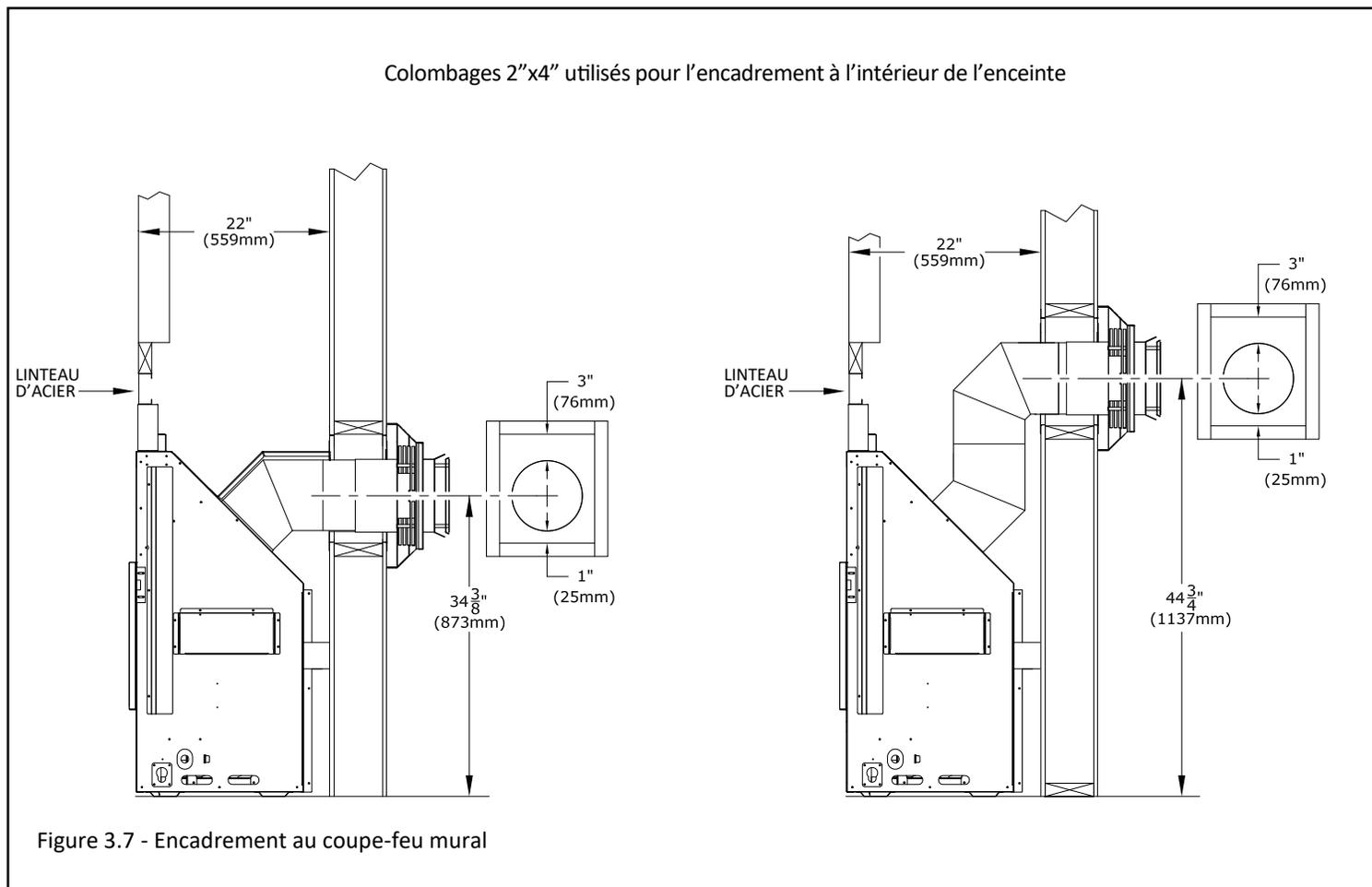
- Un coupe-feu mural Kozy Heat de Série 800-WPT, ou tout autre coupe-feu mural assurant un dégagement aux matériaux combustibles de 3 po (76 mm) au-dessus du conduit d'évacuation, doit être installé pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant un mur intérieur ou extérieur. Ces coupe-feu muraux peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles par la norme ASTM E 136.
- Les coudes de la liste des systèmes de cheminée approuvés pour cet appareil sont de longueur verticale variable. Voir les instructions du fabricant du système de cheminée pour déterminer la dimension du coude utilisé pour l'installation. Ajustez les dimensions d'ouverture brute, là où le coupe-feu traversera le mur, afin de maintenir les dégagements exigés.

(Suite des instructions à la page suivante)



### 3.9.5 Installation du coupe-feu mural (800-WPT ou 800-WPT2)

1. Mesurez la distance entre le plancher du foyer et le centre du point de traversée murale prévu du conduit d'évacuation. Les dimensions de la Figure 3.7 utilisent du conduit Simpson DuraVent.
2. Découpez et encadrez une ouverture dans le mur pour permettre d'installer le conduit d'évacuation horizontal avec une légère pente montante de 1/4 po (6 mm) aux 12 po (305 mm) de course horizontale, à travers le coupe-feu mural. La Section 8.2 spécifie qu'un conduit d'évacuation horizontal exige une pente montante minimum de 1/4 po (6 mm) aux 12 po (305 mm) de course horizontale
3. Pour installer le conduit d'évacuation, suivez les instructions d'installation du fabricant du conduit d'évacuation. Les dimensions des produits provenant d'autres fabricants peuvent être différentes.



### 3.9.6 Installation de l'écran thermique du conduit d'évacuation

Important : L'écran thermique du conduit horizontal doit être installé si vous utilisez un coude horizontal de 45° raccordé à la buse d'évacuation à l'arrière du foyer.

1. Pliez aux perforations la patte de dégagement de l'écran thermique d'évacuation horizontal (tel que montré au haut de la Figure 3.8) .
2. Repérez les (2) trous de vis situés au-dessus de la buse d'évacuation à l'arrière du foyer.
3. Alignez les (2) fentes de l'écran thermique avec les (2) trous de vis correspondants à l'arrière du foyer. Fixez l'écran thermique avec les vis de fixation (fournies). La patte de dégagement de 1 po (25 mm) doit appuyer verticalement sur le dessus du conduit d'évacuation horizontal, tel que montré à la Figure 3.8.

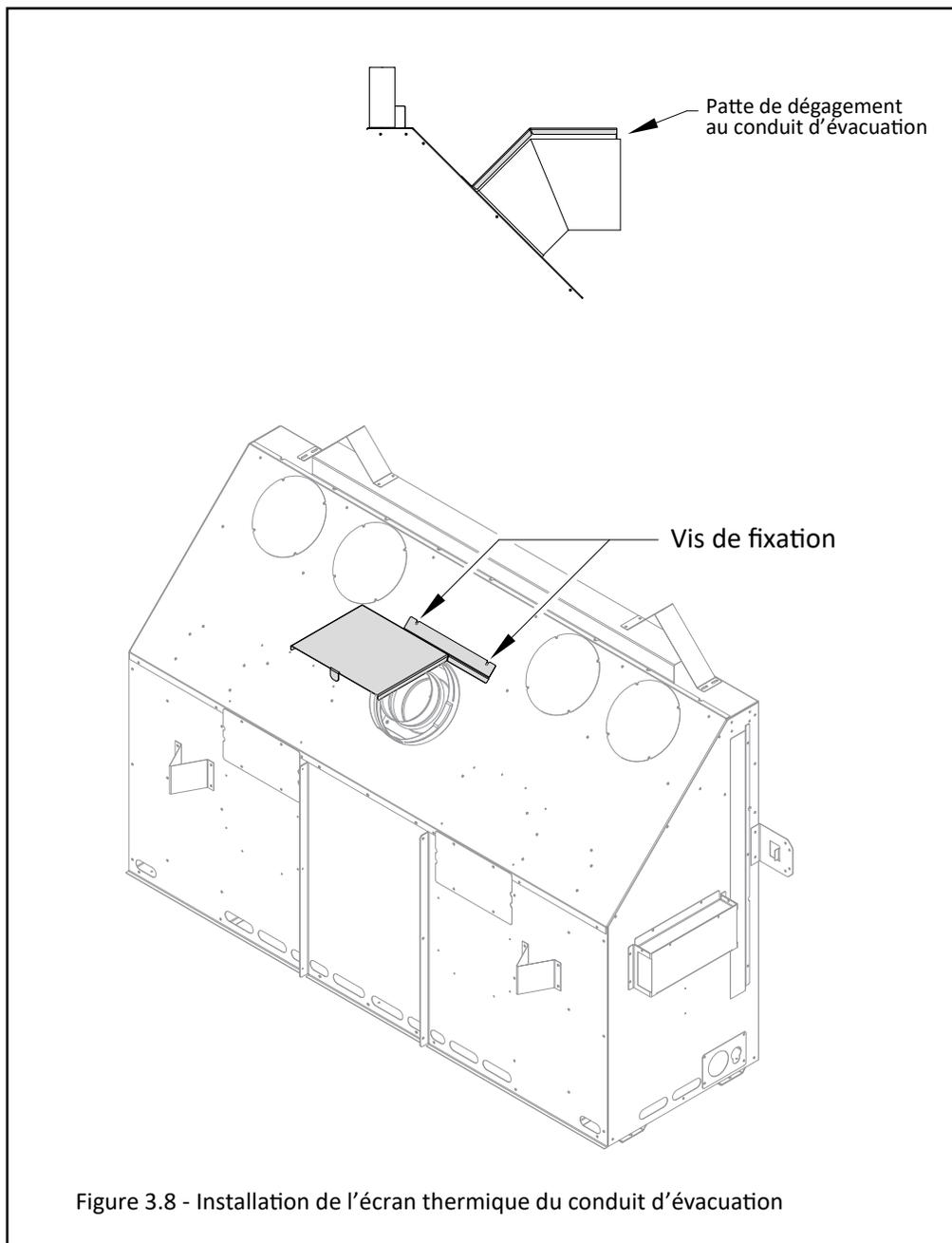


Figure 3.8 - Installation de l'écran thermique du conduit d'évacuation

### 3.10 Installation du foyer extérieur couvert

L'installation d'un foyer extérieur couvert permet d'installer le foyer dans une zone extérieure abritée, où l'appareil est protégé du contact direct des précipitations.

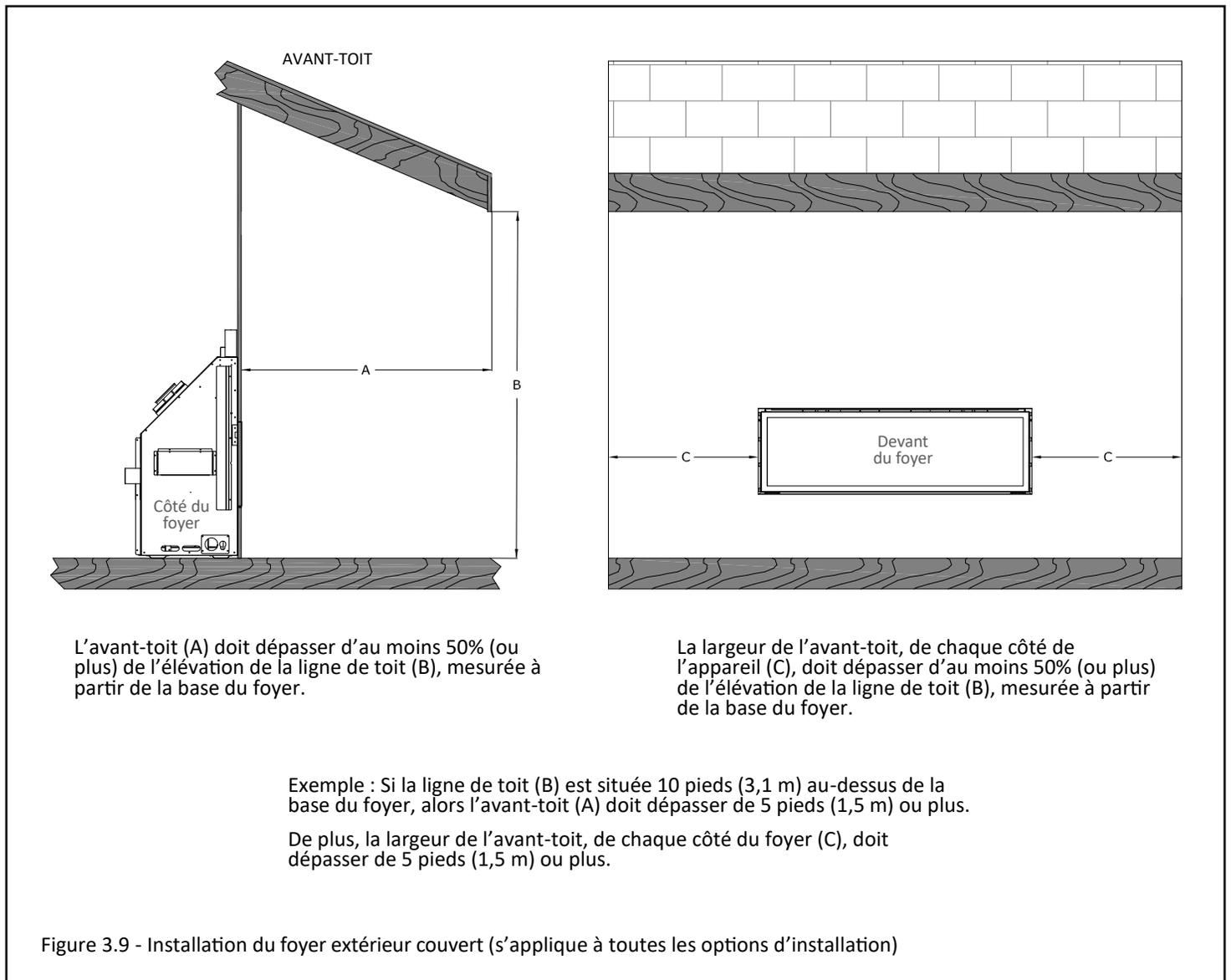
Suivez les instructions et illustrations de cette section pour la procédure d'installation.

#### 3.10.1 Écrans pare-étincelles

Hussong Mfg. recommande fortement d'utiliser un écran pare-étincelles peinturé noir pour les installations extérieures. Les autres écrans pare-étincelles dotés d'un fini plaqué ou patiné ont fortement tendance à s'oxyder et à se décolorer.

#### 3.10.2 Exigences d'installation

- L'enveloppe isolante continue du bâtiment et la membrane d'étanchéité (protégeant des intempéries) ne doivent pas être interrompues par l'installation du foyer.
- L'utilisation de ce foyer est approuvée pour des températures de 40°F à 110°F (4°C à 43°C).
- Toutes les connexions de câblage doivent être conformes aux exigences d'installation extérieure de la norme NFPA 70 et/ou du Code canadien de l'électricité (Canada) ou du National Electrical Code (États-Unis).
- Tous les dégagements et exigences d'installation du présent manuel doivent être respectés.



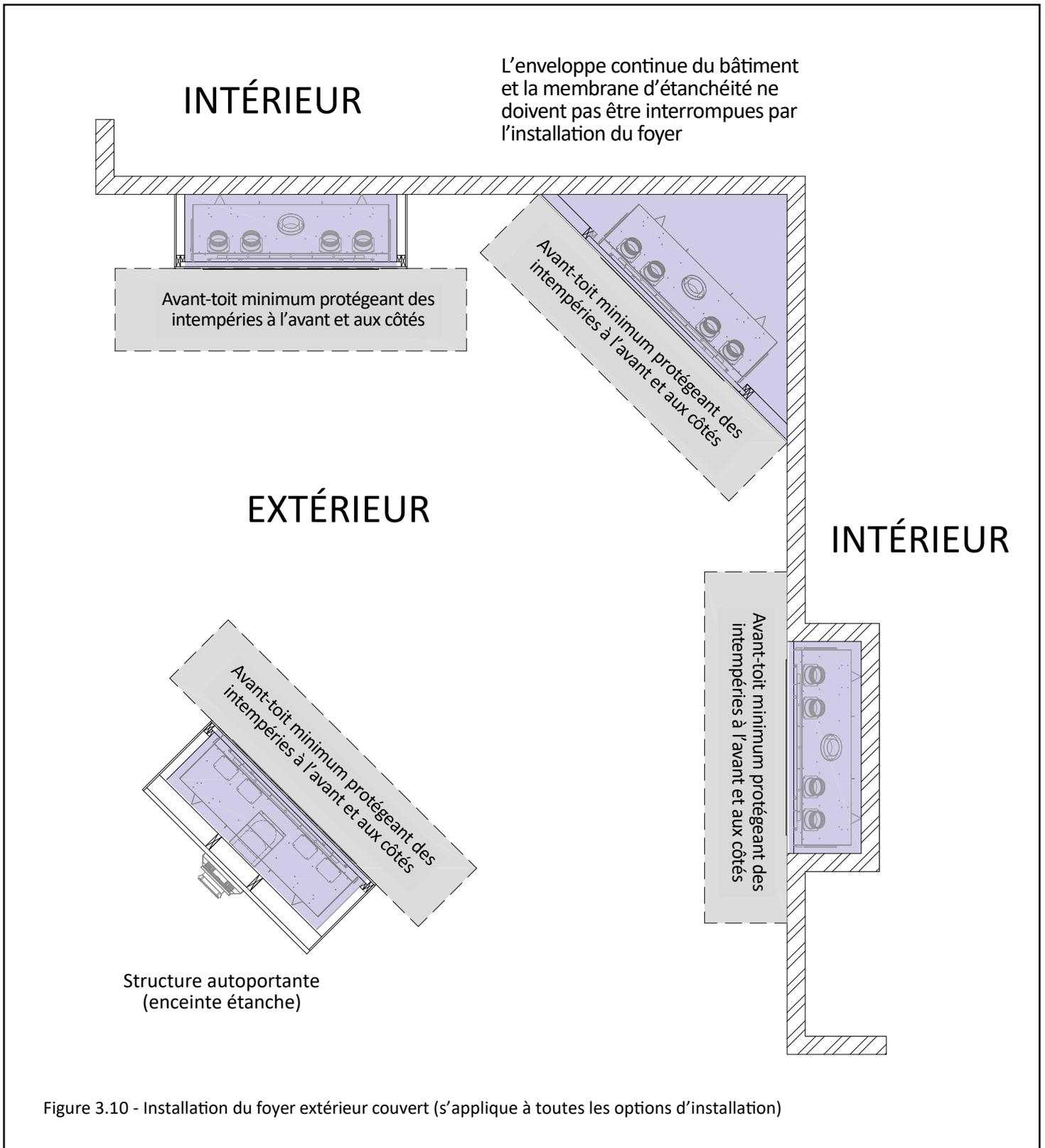


Figure 3.10 - Installation du foyer extérieur couvert (s'applique à toutes les options d'installation)

## 4.0 Systèmes de distribution de chaleur

La section suivante décrit la procédure de préparation du foyer pour les options avec kits de transfert de chaleur, cavité ventilée ou kit KZK (Komfort Zone Kit). Le kit KZK permet de redistribuer la chaleur radiante à travers le(s) plénum(s). L'option de cavité ventilée permet de redistribuer la chaleur à travers une ou plusieurs ouverture(s) dans votre enceinte de foyer. L'option avec kit KZK ou cavité ventilée permet d'avoir des matériaux de façade combustibles au-dessus du foyer, de réduire la chaleur pour une télévision au-dessus du foyer, et de réduire les dégagements du manteau du foyer.

- Si vous installez un kit Komfort Zone (KZK-054 ou KZK-1510A), les dégagements exigés aux matériaux combustibles peuvent différer des dimensions d'encadrement standard spécifiées pour cet appareil. Veuillez consulter le manuel fourni avec votre kit, avant de faire l'encadrement du foyer et toutes autres considérations d'installation.

Les kits Komfort Zone ont des exigences spécifiques pour l'encadrement, le manteau et les dimensions de finition extérieure.

- Toutes les dimensions minimums exigées doivent être maintenues une fois tous les matériaux de finition installés.
- Les couvercles ronds (du dessus) et le déflecteur de convection de l'appareil doivent être retirés pour installer le kit Komfort Zone, tel que montré aux Figures 4.1 et 4.2.

### 4.1 Préparation du foyer pour la cavité ventilée ou le kit Komfort Zone

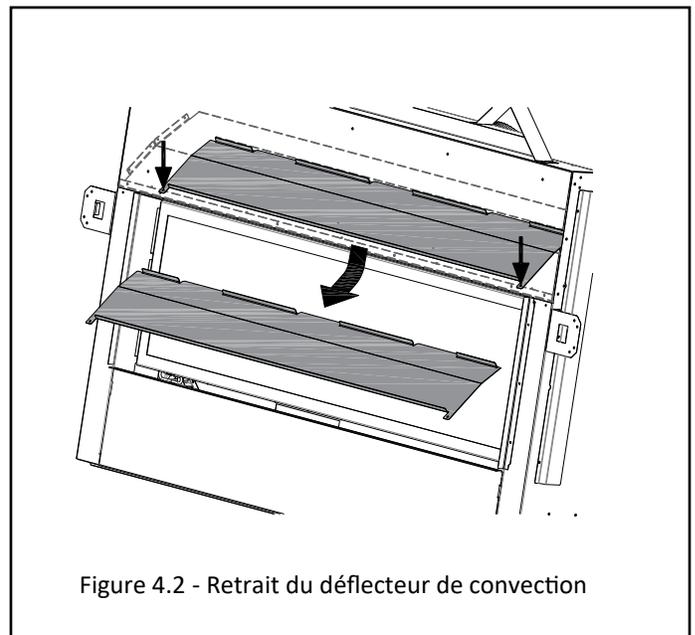
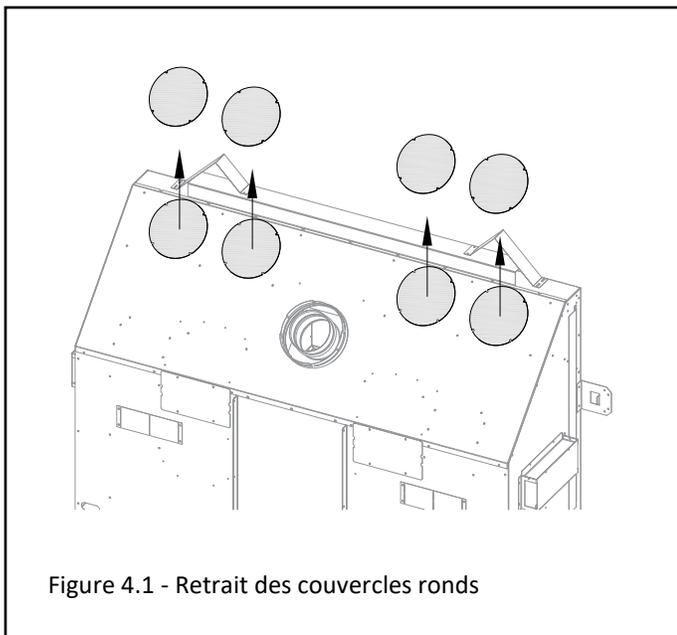
Le déflecteur de convection du foyer et les couvercles ronds du dessus du foyer doivent être retirés pour la distribution de chaleur requise par les options de cavité ventilée et du kit KZK.

Instructions de préparation :

1. Retirez les (4) couvercles ronds sur le dessus du foyer (4 vis par couvercle). Voir la Figure 4.1.
2. Retirez du foyer le déflecteur de convection. Ce déflecteur est fixé pas (2) vis, juste derrière le bord supérieur de l'ouverture du foyer. Voir la Figure 4.2. Recyclez ce déflecteur si vous n'en avez plus besoin.

Si vous installez un kit KZK, consultez le manuel KZK pour les exigences d'installation, tel que l'encadrement et la finition.

Si vous installez un cavité ventilée, voir la Section 4.3 et la Section 5.2.



## 4.2 Préparation du foyer pour le kit de transfert de chaleur (intérieur ou extérieur)

Note : Il est plus facile d'installer la chute d'air du kit HTK, avant d'installer le foyer dans l'ouverture murale encadrée.

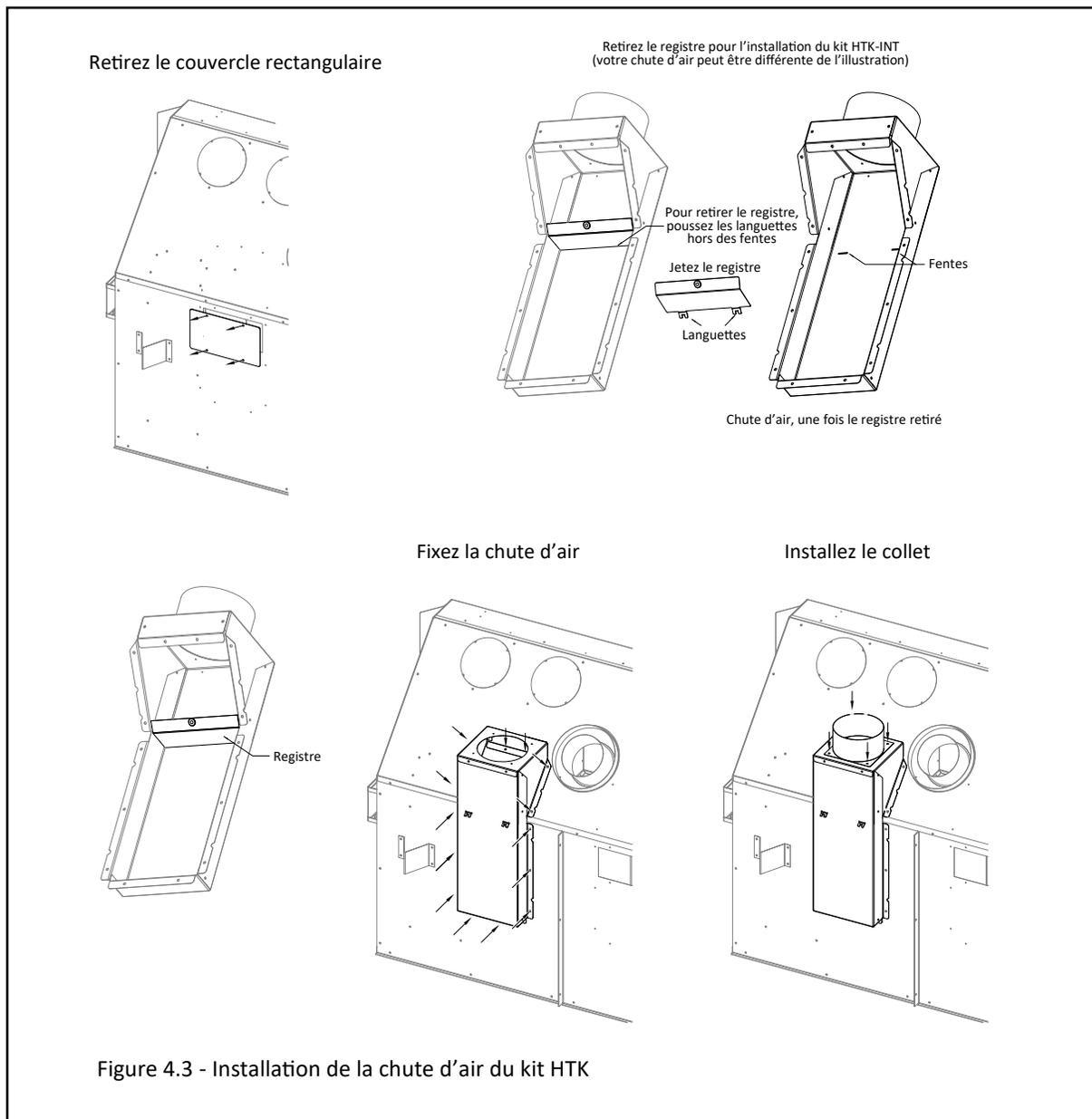
Instructions :

1. Retirez le couvercle rectangulaire du kit HTK (à l'arrière du foyer) du côté du foyer où vous voulez installer le kit de transfert de chaleur. Conservez les vis. Voir la Figure 4.3 (au haut à gauche).

POUR INSTALLER LE KIT HTK EXTÉRIEUR (HTK-EXT) : Vérifiez que le registre repose à plat contre la paroi interne du foyer, en position fermée et qu'il pourra pivoter librement sous l'action de la pression d'air des ventilateurs en marche.

POUR INSTALLER LE KIT HTK INTÉRIEUR (HTK-INT): Retirez le registre de la chute d'air du kit HTK, en poussant les languettes métalliques hors des fentes, et en tirant pour le sortir de la chute d'air. Voir la Figure 4.3 (au haut à droite).

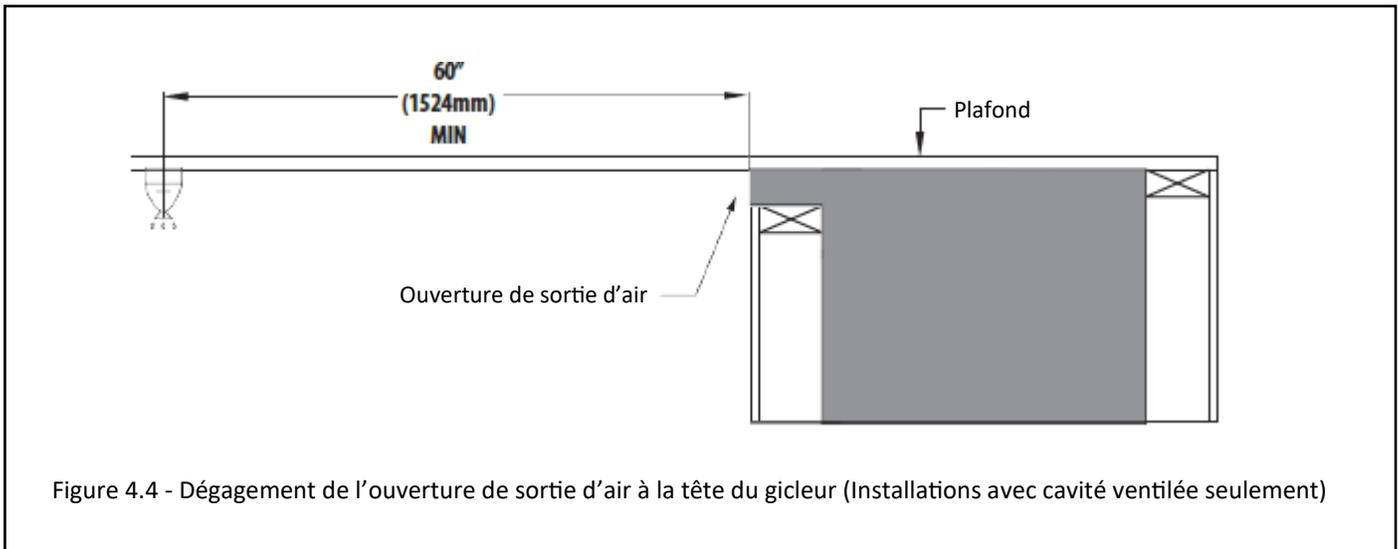
2. Fixez la chute d'air au foyer en utilisant les (4) vis à métal retirées précédemment, et (10) vis à métal fournies. Fixez le collet au haut de la chute d'air, avec (4) vis à métal. Voir au bas de la Figure 4.3.



## 4.3 Notes d'installation pour la cavité ventilée

### 4.3.1 Dégagements aux gicleurs

- Si une tête de gicleur se trouve près d'une ouverture de sortie d'air d'une cavité ventilée, l'installation doit être conforme au schéma de la Figure 4.4.
- La distance entre une tête de gicleur et l'ouverture de sortie d'air ne doit pas être inférieure à 60 po (1,52 m) en tout point, mesurée à partir de l'ouverture de sortie d'air. Vous devez aussi vérifier que le détecteur de gicleur est réglé à une température de déclenchement convenable, pour ne pas déclencher lorsque la pièce se réchauffe en présence du foyer qui chauffe normalement.
- Veuillez consulter les codes du bâtiment locaux pour déterminer quel réglage de température convient à votre



### 4.3.2 Dégagements aux matériaux combustibles

- Voir le Tableau 4.1 ci-dessous, pour les dégagements minimums d'une installation avec cavité ventilée.

Tableau 4.1, Dégagements minimums du foyer aux matériaux combustibles		
Hauteur minimum de l'enceinte du foyer	76"	1930 mm
De la base du foyer au plafond	76"	1930 mm
Des étriers de dégagement supérieurs du foyer	0"	0 mm
Des brides de clouage gauche et droite du foyer	0"	0 mm
Des espaceurs de dégagement arrière du foyer	0"	0 mm
Des coins du foyer	3"	76 mm
Du devant du foyer	36"	914 mm
Des bords de finition latéraux du foyer aux murs latéraux adjacents	0"	0 mm
Du bord de finition supérieur du foyer au manteau de 6 po (152 mm) de profondeur	0"	0 mm
De la base du foyer au manteau de 6 po (152 mm) de profondeur	26-1/2"	673 mm

### 4.3.3 Encadrement brut de l'enceinte murale (avec cavité ventilée)

**AVERTISSEMENT** : Prévoyez des dégagements adéquats autour des ouvertures d'air de la chambre de combustion. Prévoyez un espace suffisant devant le foyer pour le retrait de l'écran pare-étincelles, l'accès aux composants, l'installation de la conduite de gaz, l'accès pour l'entretien, etc.

**ATTENTION** : Zone de transfert d'air froid. L'enceinte murale du foyer doit respecter tous les dégagements indiqués dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiment locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid de pénétrer dans la pièce.

La Figure 4.5 montre les dimensions d'encadrement de l'ouverture brute pour une installation avec cavité ventilée.

- Une protection de plancher devant le foyer n'est pas requise. Des matériaux combustibles peuvent être utilisés si vous installez une extension d'âtre. Tenez compte de l'épaisseur des matériaux de finition de l'extension d'âtre si vous construisez une plateforme sous le foyer. L'extension d'âtre peut arriver à égalité avec le bord de finition inférieur du foyer.
- La base du foyer doit être posée directement sur une surface en bois ou incombustible (aucun prélat ni tapis). Si ce foyer est installé directement sur de la moquette, de la tuile ou un matériau combustible autre qu'un plancher de bois, il doit être installé sur un panneau en métal ou en bois couvrant toute la largeur et la profondeur du foyer. Si vous installez le contour en option, le bas du contour doit être plus haut (ou même niveau) que l'extension d'âtre finie. Voir la Section 5.2.1 et la Section 5.4, pour plus de détails.
- Les dimensions de l'encadrement doivent tenir compte de l'épaisseur du revêtement mural et des matériaux de façade du foyer.
- Si de la maçonnerie est utilisée (optionnel), préparez les fondations requises pour en supporter le poids. Un linteau doit être utilisé au-dessus de l'appareil pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie au-dessus du foyer.
- L'installation du linteau d'acier CW50-SHD est exigée (fourni avec le foyer).

#### 4.3.3.1 Installation d'une télévision au-dessus du foyer et construction en retrait pour la télévision

**AVERTISSEMENT** : Tous les dégagements au conduit d'évacuation doivent être maintenus.

- Installer une télévision au-dessus d'une cheminée est une pratique courante. La profondeur du manteau, la hauteur du plafond et les matériaux de construction des murs et du manteau affectent tous la température de surface de la télévision. La plupart des fabricants de télévision précisent dans leurs instructions qu'aucune télévision ne doit être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur.
- Le choix de l'emplacement d'une télévision appartient uniquement au propriétaire. Ce dernier est responsable de s'assurer que l'installation de la télévision et la conception du manteau ne feront pas dépasser la température de fonctionnement maximale indiquée des appareils électroniques.
- Le retrait de 4-1/4 po (108 mm) est mesuré de la face avant des colombages d'encadrement 2" x 4" à la face arrière du matériau de finition de la cavité en retrait, tel que montré à la Figure 4.5 (page suivante).
- Des tests ont révélé que les températures de surface ne dépassent pas 150°F (66°C) lorsqu'un retrait de 4-1/4 po (108 mm) de profondeur est construit au-dessus d'un foyer avec cavité ventilée.

Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte

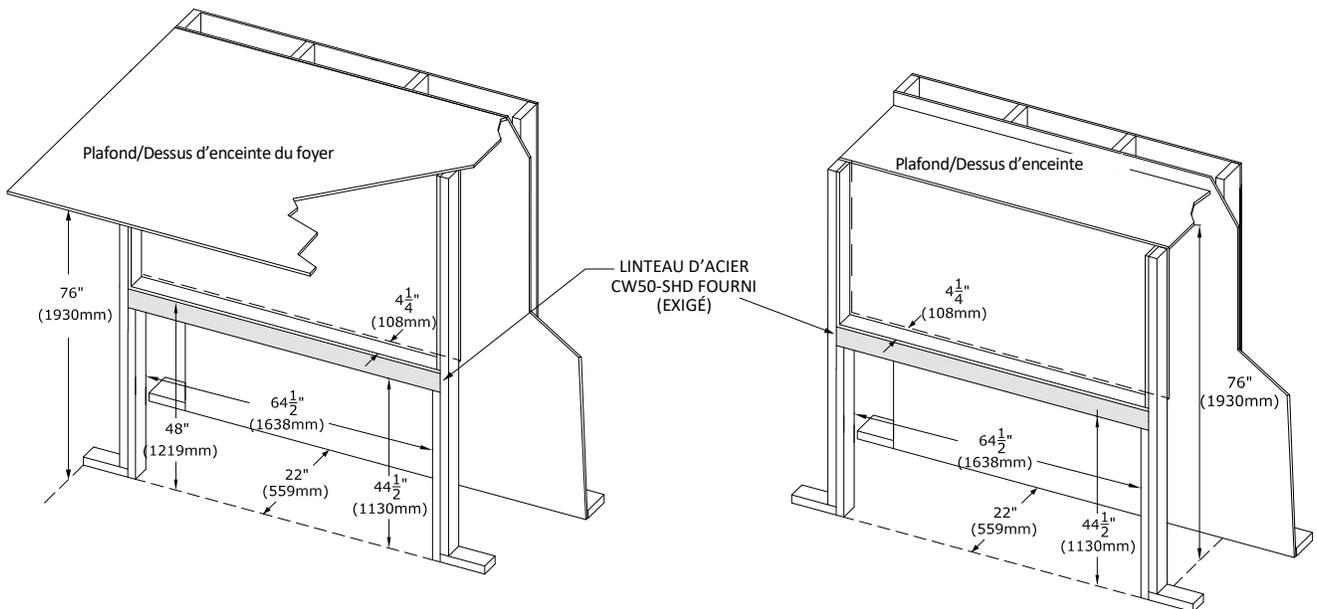
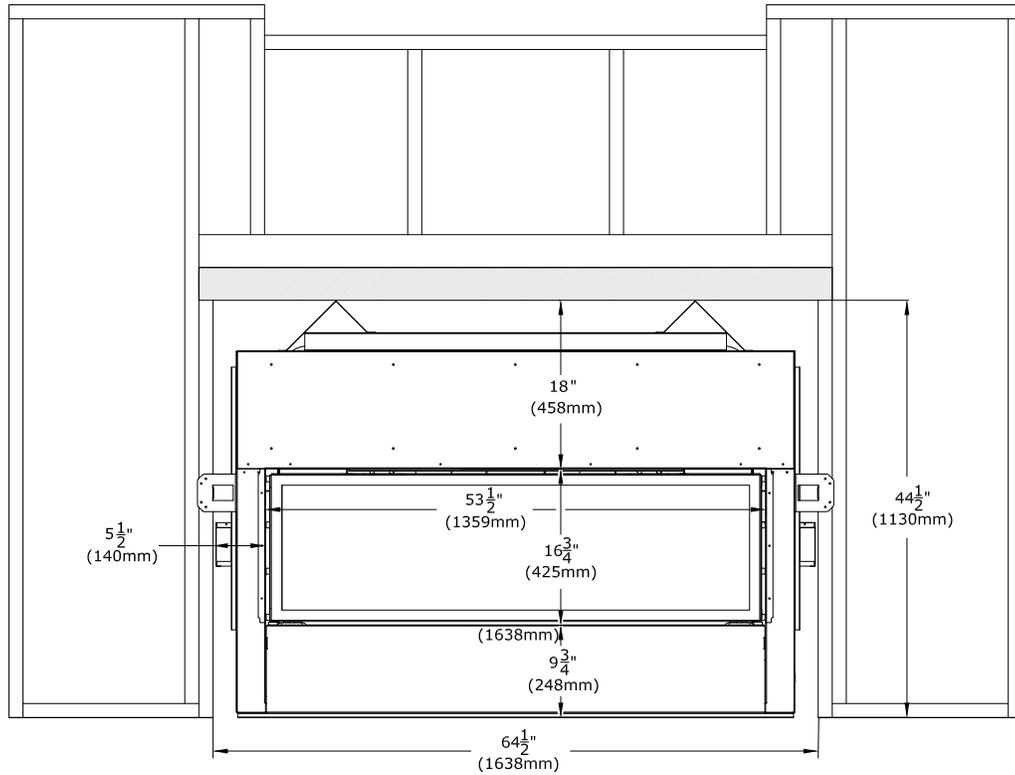


Figure 4.5 - Dimensions minimums d'encadrement avec télévision en retrait (pour installations avec cavité ventilée seulement)

#### 4.3.4 Option de cavité ventilée à une ouverture

**AVERTISSEMENT :** Les dimensions de l'enceinte doivent respecter les dimensions minimums d'encadrement, telles que spécifiées à la Section 4.3.3, Encadrement brut de l'enceinte murale (avec cavité ventilée). Les dimensions minimums pour la sortie d'air DOIVENT ÊTRE maintenues, une fois tous les matériaux de finition installés.

**NOTE :** L'option de cavité ventilée à une ouverture permet d'utiliser un grillage de 1/2 po x 1/2 po (calibre 19 ou moins) pour empêcher l'infiltration de contaminants dans la cavité ventilée. Ce grillage, qui est facultatif, est le SEUL item approuvé à utiliser dans l'ouverture de sortie d'air.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas couvrir ni RIEN placer près de l'ouverture de sortie d'air. Les grilles et persiennes ne sont PAS permises.

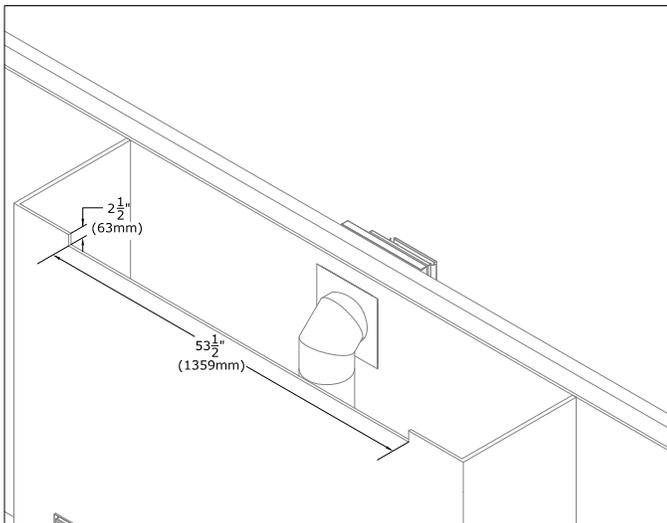
**AVERTISSEMENT :** Le non-respect de cette directive peut créer un risque d'incendie. Assurez-vous que rien ne restreint le passage de l'air ni n'obstrue l'ouverture de sortie d'air.

La figure ci-dessous montre les dimensions minimums pour l'ouverture de sortie d'air; cette ouverture peut être agrandie si vous désirez, pourvu que toutes les exigences soient respectées. On recommande de limiter la taille de cette ouverture pour des raisons esthétiques et pour éviter que des objets tombent dans l'enceinte.

- La Figure 4.6 montre les dimensions minimums exigées pour l'ouverture de sortie d'air d'une cavité ventilée à une ouverture.
- Cette seule ouverture de sortie d'air de 2-1/2 po x 53-1/2 po peut être située à l'avant de l'enceinte du foyer, ou à l'arrière de l'enceinte du foyer.
- L'air chaud doit sortir dans la pièce où l'ouverture de sortie d'air est située.

Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte

Cavité ventilée à une ouverture avec sortie d'air à l'avant



Cavité ventilée à une ouverture avec sortie d'air à l'arrière

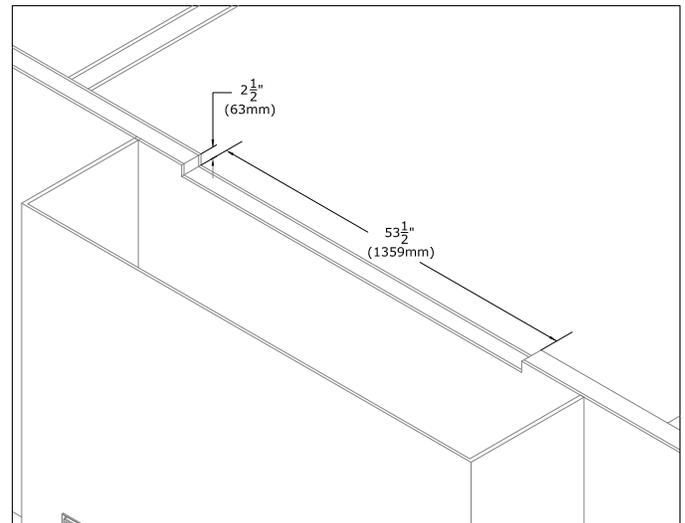
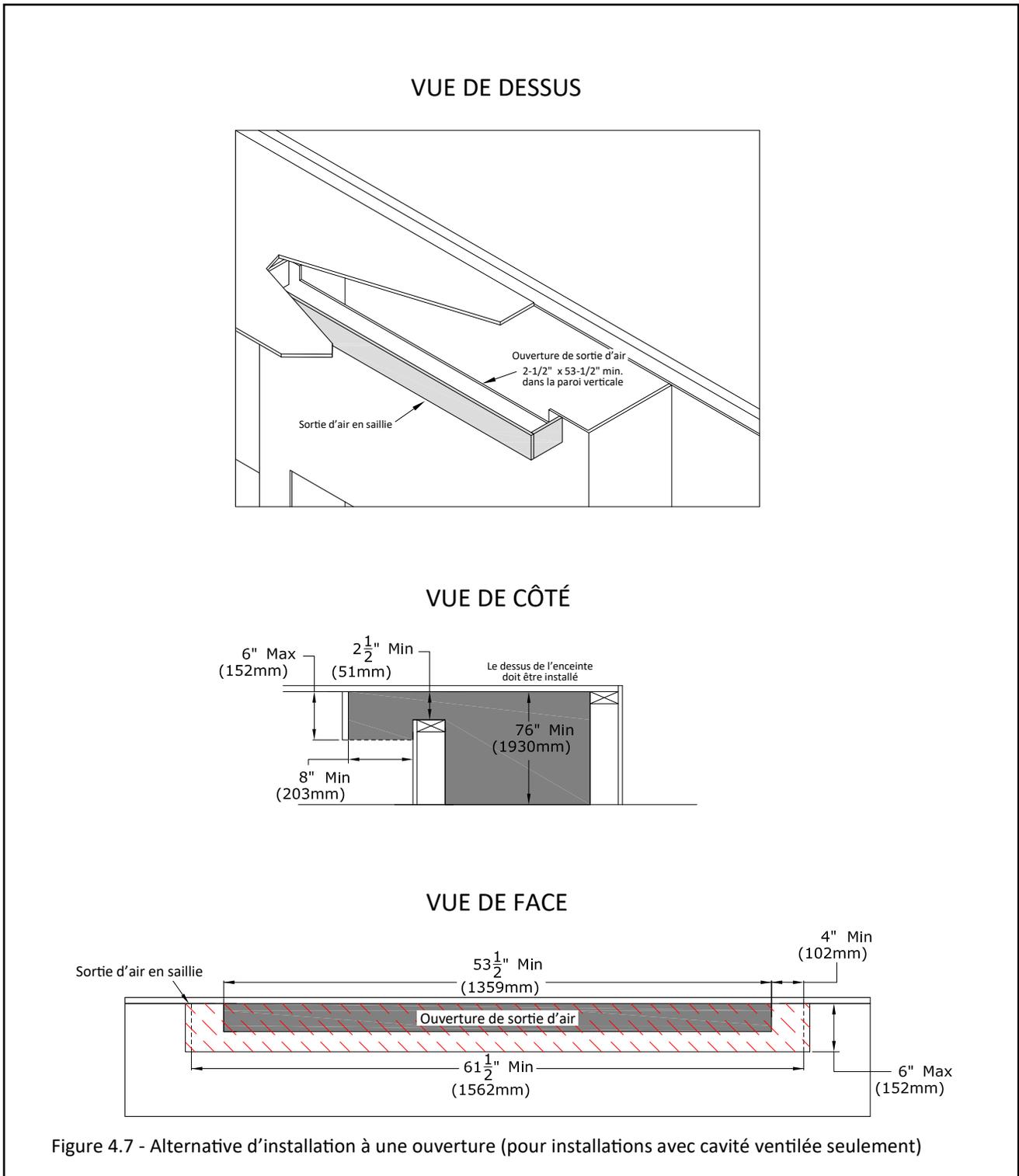


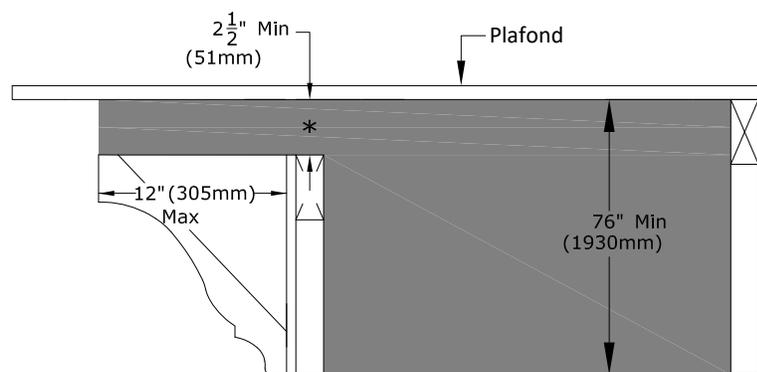
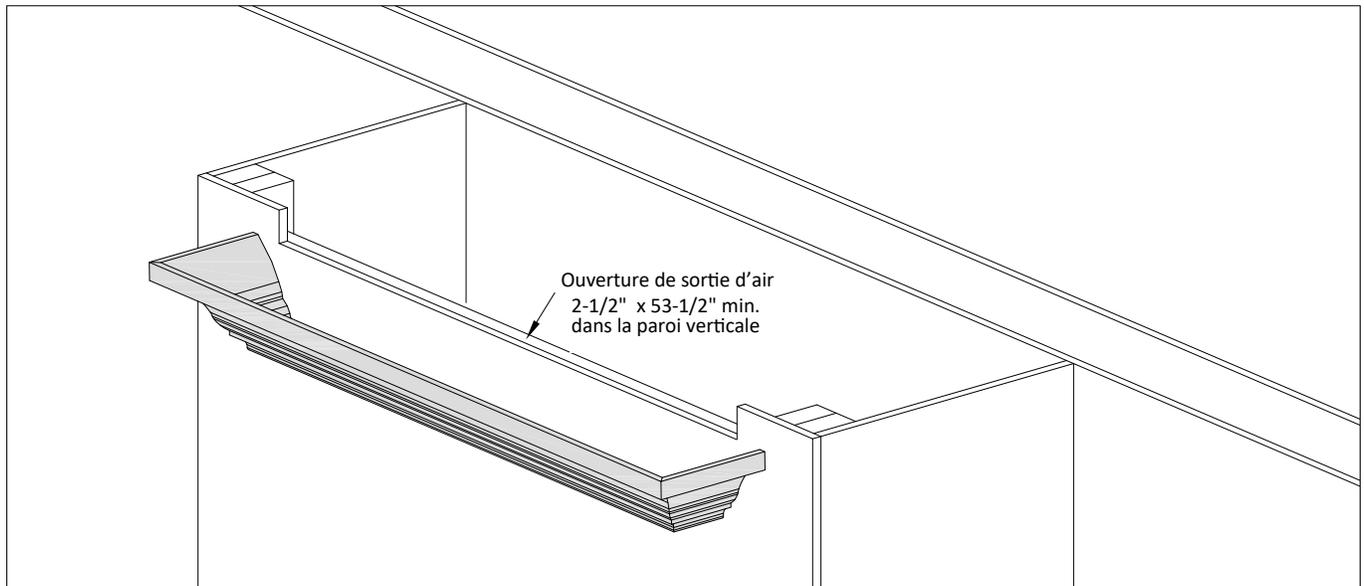
Figure 4.6 - Dimensions de la sortie d'air à une ouverture (s'applique aux installations avec cavité ventilée seulement)

- La Figure 4.7 montre une alternative d'installation de la cavité ventilée à une ouverture, avec une sortie d'air en saillie devant l'ouverture de sortie d'air.
- Cette méthode d'installation permet de dissimuler l'ouverture de sortie d'air.



- La Figure 4.8 montre l'installation d'une moulure couronnée (ou bordure de finition similaire) allant jusqu'au bord de l'ouverture de sortie d'air.
- 12 po (305 mm) est la longueur maximale de projection de moulure couronnée ou de bordure de finition, et vous devez maintenir un dégagement de 2-1/2 po (51 mm) pour toute la longueur de moulure couronnée ou de bordure de finition.
- Cette moulure ou bordure ne doit pas réduire la surface d'ouverture minimale exigée.

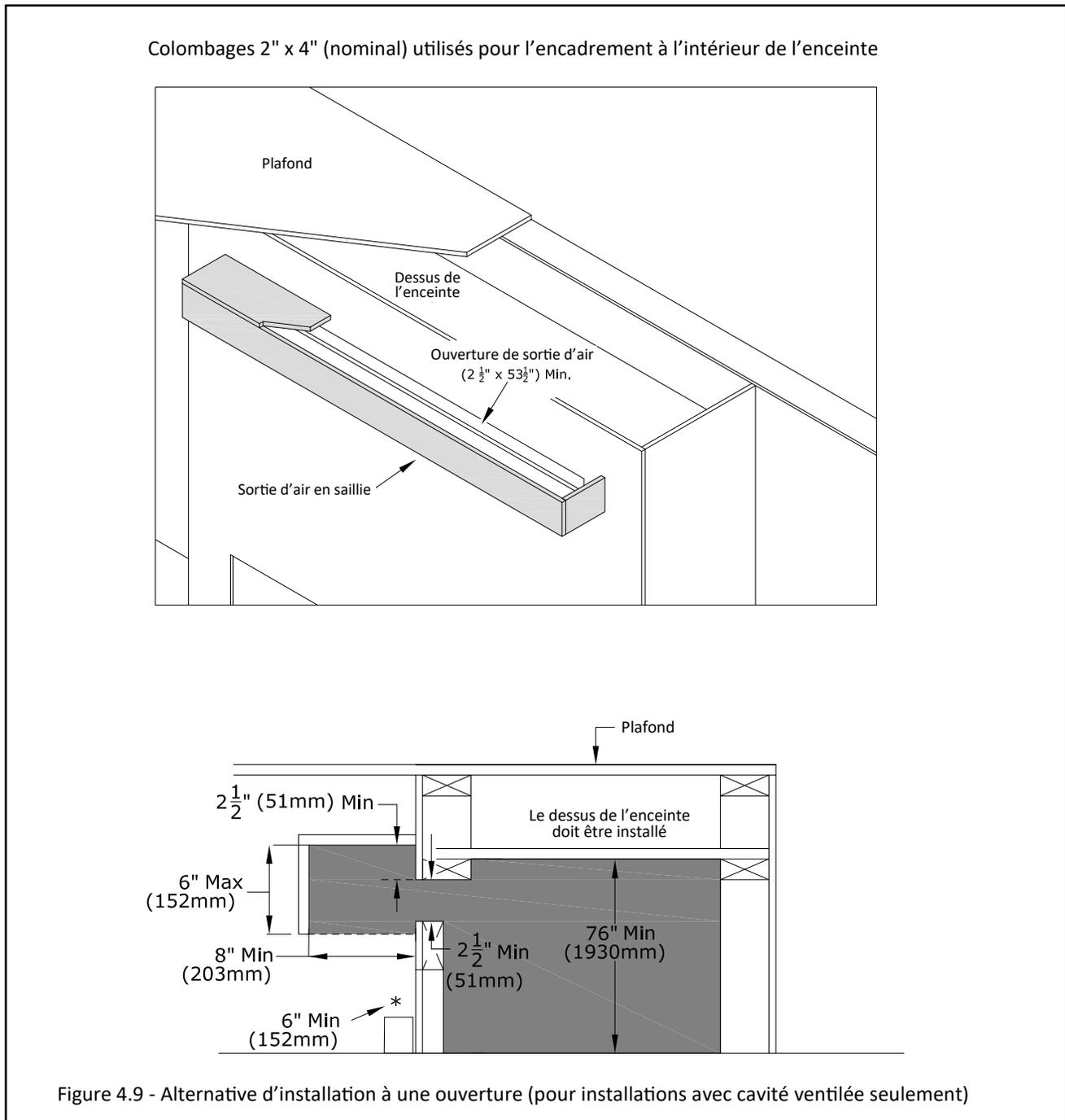
Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte



\* Le dégagement de 2-1/2 po (51 mm) doit être maintenu sur toute la longueur de projection de la moulure couronnée ou de la bordure de finition

Figure 4.8 - Alternative d'installation à une ouverture (pour installations avec cavité ventilée seulement)

- La Figure 4.9 montre une alternative d'installation où la cavité ventilée du foyer est munie d'un dessus d'enceinte (situé plus bas que le plafond), permettant de relocaliser l'ouverture de sortie d'air plus bas dans l'enceinte du foyer.
- 1-1/2 po (38 mm) est le maximum qu'on peut descendre pour encadrer l'ouverture de sortie d'air au haut de l'enceinte du foyer, pour ne pas emprisonner la chaleur dans les zones supérieures de l'enceinte de la cavité ventilée. Encadrer la sortie d'air plus bas que 1-1/2 po (38 mm) causerait une surchauffe avec risque d'incendie.
- Si vous utilisez cette méthode (un dessus d'enceinte situé plus bas que le plafond) avec un conduit d'évacuation vertical, un coupe-feu de plafond doit être installé pour traverser le dessus de l'enceinte.
- Cette méthode d'installation permet d'éviter tout risque de décoloration de peinture par la chaleur ou la poussière.
- La Figure 4.9 montre une sortie d'air en saillie devant l'ouverture de l'enceinte. Cette méthode d'installation optionnelle permet de dissimuler l'ouverture de sortie d'air.



### 4.3.5 Option de cavité ventilée à ouverture supérieure

**AVERTISSEMENT :** Les dimensions de l'enceinte doivent respecter les dimensions minimums d'encadrement, telles que spécifiées à la Section 4.3.3, Encadrement brut de l'enceinte murale (avec cavité ventilée). Les dimensions minimums pour la sortie d'air DOIVENT ÊTRE maintenues, une fois tous les matériaux de finition installés.

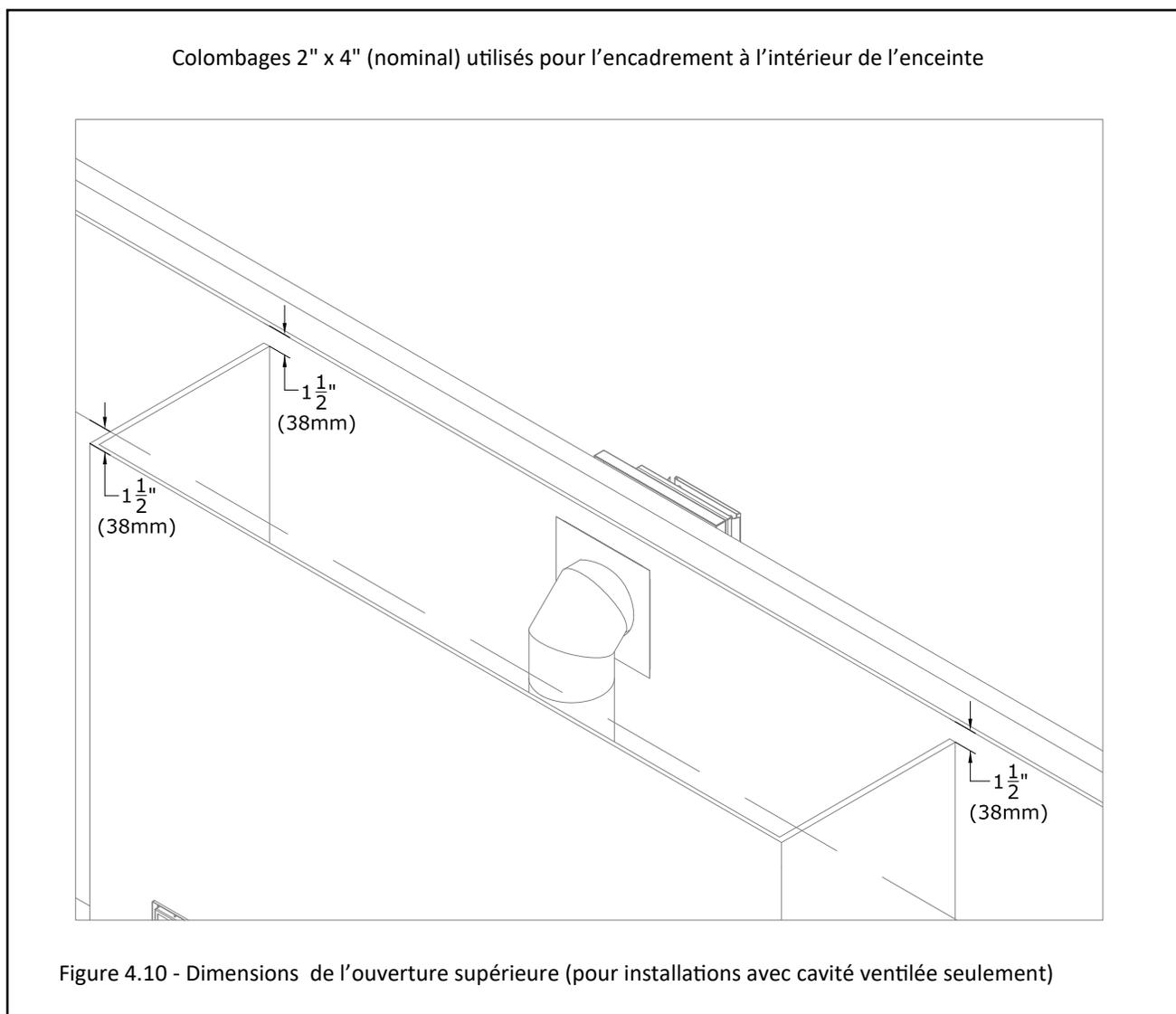
**NOTE :** L'option de cavité ventilée à une ouverture permet d'utiliser un grillage de 1/2 po x 1/2 po (calibre 19 ou moins) pour empêcher l'infiltration de contaminants dans la cavité ventilée. Ce grillage, qui est facultatif, est le SEUL item approuvé à utiliser dans l'ouverture de sortie d'air.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas couvrir ni RIEN placer près de l'ouverture de sortie d'air. Les grilles et persiennes ne sont PAS permises.

**AVERTISSEMENT :** Le non-respect de cette directive peut créer un risque d'incendie. Assurez-vous que rien ne restreint le passage de l'air ni n'obstrue l'ouverture de sortie d'air.

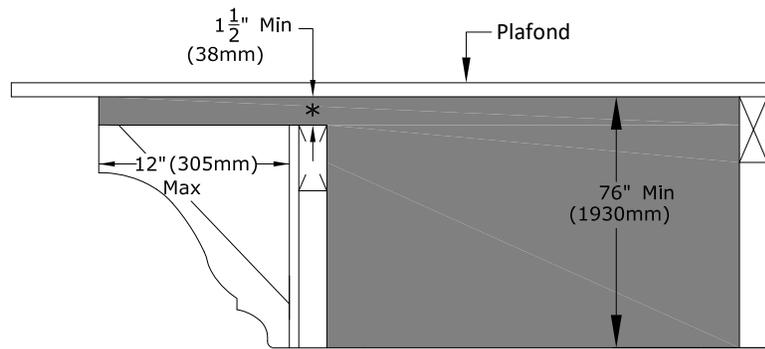
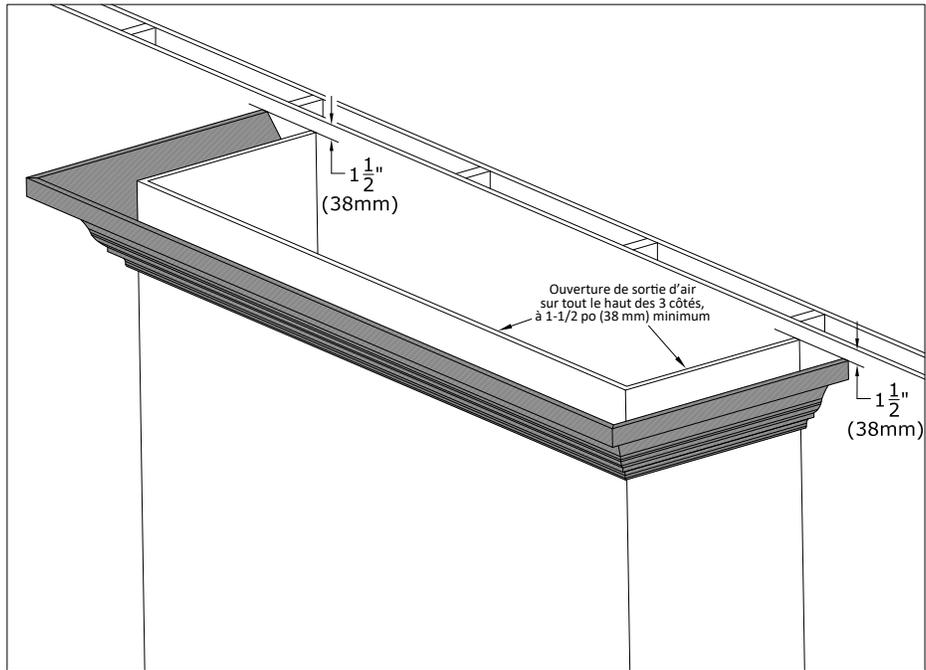
La figure ci-dessous montre les dimensions minimums pour l'ouverture de sortie d'air; cette ouverture peut être agrandie si vous désirez, pourvu que toutes les exigences soient respectées. On recommande de limiter la taille de cette ouverture pour des raisons esthétiques et pour éviter que des objets tombent dans l'enceinte.

- La Figure 4.10 montre le dégagement minimum de 1-1/2 po (38 mm) entre le plafond et le dessus d'enceinte du foyer, au haut des trois parois de l'enceinte.



- La Figure 4.11 montre l'installation d'une moulure couronnée (ou bordure de finition similaire) allant jusqu'au bord de l'ouverture de sortie d'air.
- 12 po (305 mm) est la longueur maximale de projection de moulure couronnée ou de bordure de finition, et vous devez maintenir un dégagement de 1-1/2 po (38 mm) pour toute la longueur de moulure couronnée ou de bordure de finition. Cette moulure ou bordure ne doit pas réduire la surface d'ouverture minimale exigée.

Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte



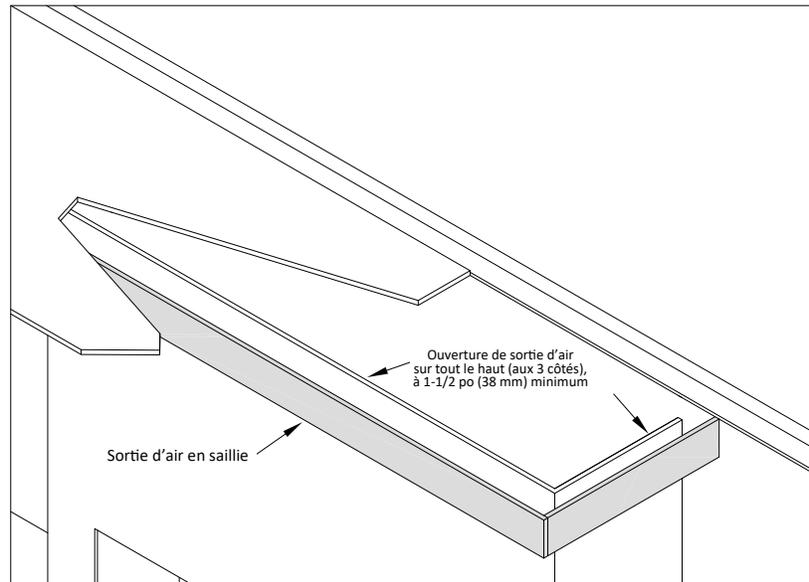
\* Le dégagement de 1-1/2 po (38 mm) doit être maintenu sur toute longueur de projection de la moulure couronnée ou de la bordure de finition

Figure 4.11 - Alternative d'installation de l'ouverture supérieure (pour installations avec cavité ventilée seulement)

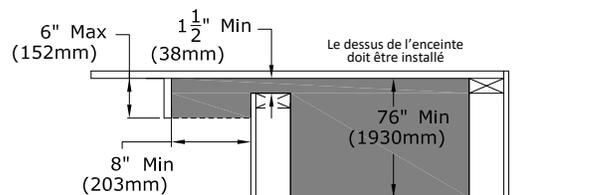
- La Figure 4.12 montre une alternative d'installation de la cavité ventilée à ouverture supérieure, avec une sortie d'air en saillie longeant le haut des trois parois de l'enceinte.
- Cette méthode d'installation permet de dissimuler l'ouverture de sortie d'air.

Colombages 2" x 4" (nominal) utilisés pour l'encadrement à l'intérieur de l'enceinte

### VUE DE DESSUS



### VUE DE CÔTÉ



### VUE DE FACE

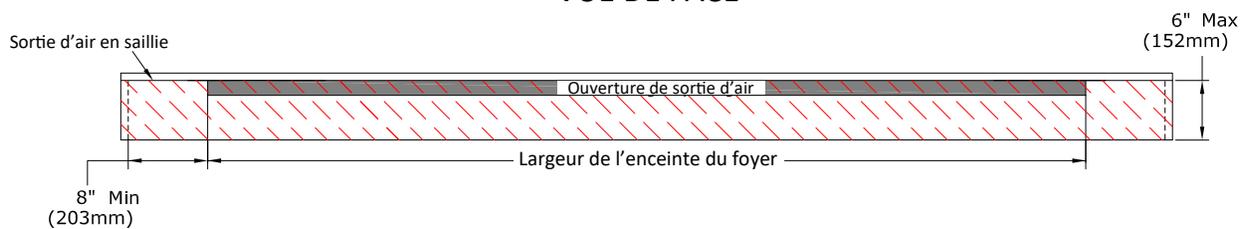


Figure 4.12 - Alternative d'installation à ouverture supérieure (pour installations avec cavité ventilée seulement)

## 5.0 Façade et finition

### 5.1 Installation standard - Exigences d'installation de façade et finition

**AVERTISSEMENT** : Tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles doivent être maintenus autour de l'appareil et du conduit d'évacuation.

L'utilisation du kit Power Vent (KPV) ne change aucune des exigences d'installation standard, incluant : manteau, extension d'âtre, murs adjacents, façade et finition.

Les matériaux de finition ne doivent obstruer aucun passage d'air de ventilation.

**Note** : Voir la Section 5.2 (Cavité ventilée - Exigences d'installation de façade et finition).

**Note** : Si vous installez un kit KZK, voir le manuel fourni avec le kit KZK concernant les exigences d'installation de façade et de finition.

#### 5.1.1 Exigences pour manteau et extension d'âtre en matériaux combustibles

**AVERTISSEMENT** : Tous les dégagements minimums aux matériaux combustibles DOIVENT être maintenus.

- Profondeur du manteau combustible (sans contour) : Comme la FIGURE 5.2 l'indique, la bordure de finition de 3/4 po (19 mm) du manteau peut commencer 18 po (457 mm) au-dessus du bord de finition supérieur du foyer avec un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur commençant à 21-1/2 po (545 mm) au-dessus du bord de finition supérieur du foyer. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) de hauteur additionnelle, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur. Voir la Section 5.4, si vous utilisez un contour en option.
- Extension d'âtre combustible : Une extension d'âtre combustible de 14 po (356 mm) de profondeur (en projection vers l'avant) peut arriver à la hauteur du bord de finition inférieur du foyer, si vous n'installez aucun contour en option. La Figure 5.2 montre que l'extension d'âtre peut augmenter de 1 po (25 mm) de profondeur pour chaque 1 po (25 mm) additionnel d'éloignement du bord de finition inférieur du foyer. Si vous installez un contour en option, voir la Section 5.4.
- Montants (piédroits) du manteau : Voir la Figure 5.4 et le paragraphe «Dégagements aux murs latéraux combustibles» de la Section 5.1.2 ci-dessous.

#### 5.1.2 Exigences pour murs latéraux adjacents

- Dégagements aux murs latéraux combustibles : Le dégagement minimum des côtés du foyer aux murs latéraux adjacents est de 3 po (76 mm) et à cette distance, les murs latéraux peuvent être de longueur illimitée. Voir la Figure 5.4.
- Si vous installez un contour en option, voir la Mesure «A» à la Figure 5.10.

#### 5.1.3 Exigences pour manteau incombustible

- Profondeur du manteau incombustible : Comme la Figure 5.3 le montre, un manteau incombustible de 6 po (152 mm) de profondeur peut commencer à 6 po (152 mm) du bord de finition supérieur du foyer. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque pouce (25 mm) de

#### 5.1.4 Zone incombustible

- À la Figure 5.5, voir la Zone des matériaux incombustibles, pour l'exigence minimum des matériaux de finition incombustibles.
- Le panneau de gypse à surface cartonnée, utilisé pour les cloisons sèches (angl. dry wall), incluant le panneau de type X classé résistant au feu, n'est pas un matériau incombustible. L'utilisation de ce panneau n'est pas approuvée comme matériau incombustible près du foyer.
- Les panneaux de marque WonderBoard sont communément utilisés comme panneau d'appui pour tuiles. Le panneau d'appui WonderBoard n'est pas un matériau incombustible et son utilisation n'est pas approuvée comme matériau incombustible près du foyer.
- Les matériaux de façade et de finition incombustibles doivent être conformes à la norme ASTM E 136.

#### 5.1.5 Recommandations de finition

**NOTE** : La surface de la zone au-dessus de l'appareil peut être affectée par les températures élevées qu'émet le foyer. Pour réduire le risque de fissuration des panneaux de gyproc, Hussong Mfg. recommande les méthodes suivantes :

- Vérifiez que les matériaux incombustibles et les panneaux de gyproc sont secs et exempts de poussière.
- Lorsque vous posez du ruban à joints et que vous comblez les joints, on recommande d'utiliser du ruban à joints, du treillis et des composés à joint résistants à la chaleur, tels que Durabond. Les joints doivent avoir séché selon les recommandations du fabricant.
- Pour une surface peinte, utilisez un apprêt de haute qualité au latex acrylique (ou une peinture-émulsion acrylique) et une couche de finition. Évitez les peintures mates ou de couleur pâle, pour éviter la décoloration.

**Avis de non-responsabilité** : Kozy Heat ne garantit aucun matériau utilisé autour du foyer. Kozy Heat décline toute responsabilité concernant des dommages aux matériaux de finition, incluant : gauchissement, décoloration, fissures, décollement ou écaillage. Ceci inclut aussi l'émission de gaz ou d'odeurs désagréables provenant des matériaux lorsqu'ils sont chauffés.

### 5.1.6 Recommandations d'utilisation pour le marbre et autres matériaux en pierre

Kozy Heat fait certaines mises en garde si vous utilisez le marbre, le granite ou d'autres matériaux de finition en pierre.

- N'utilisez jamais de marbre, de granite ou de produits de pierre naturelle en une seule pièce taillée en forme de «U» comme matériau de finition, pour recouvrir les surfaces latérales et supérieure entourant l'ouverture du foyer.
- Si vous utilisez ces matériaux en une seule pièce (en forme de «U»), ceux-ci risquent de fissurer en raison de l'expansion thermique.
- Consultez le fabricant ou fournisseur de votre matériau de finition pour l'utiliser dans des applications à haute température autour d'un foyer. Assurez-vous que ce matériau peut être exposé à des températures supérieures à 160°F (71°C). Kozy Heat décline toute responsabilité en cas de décoloration, de fissuration ou autres dommages liés à la chaleur.

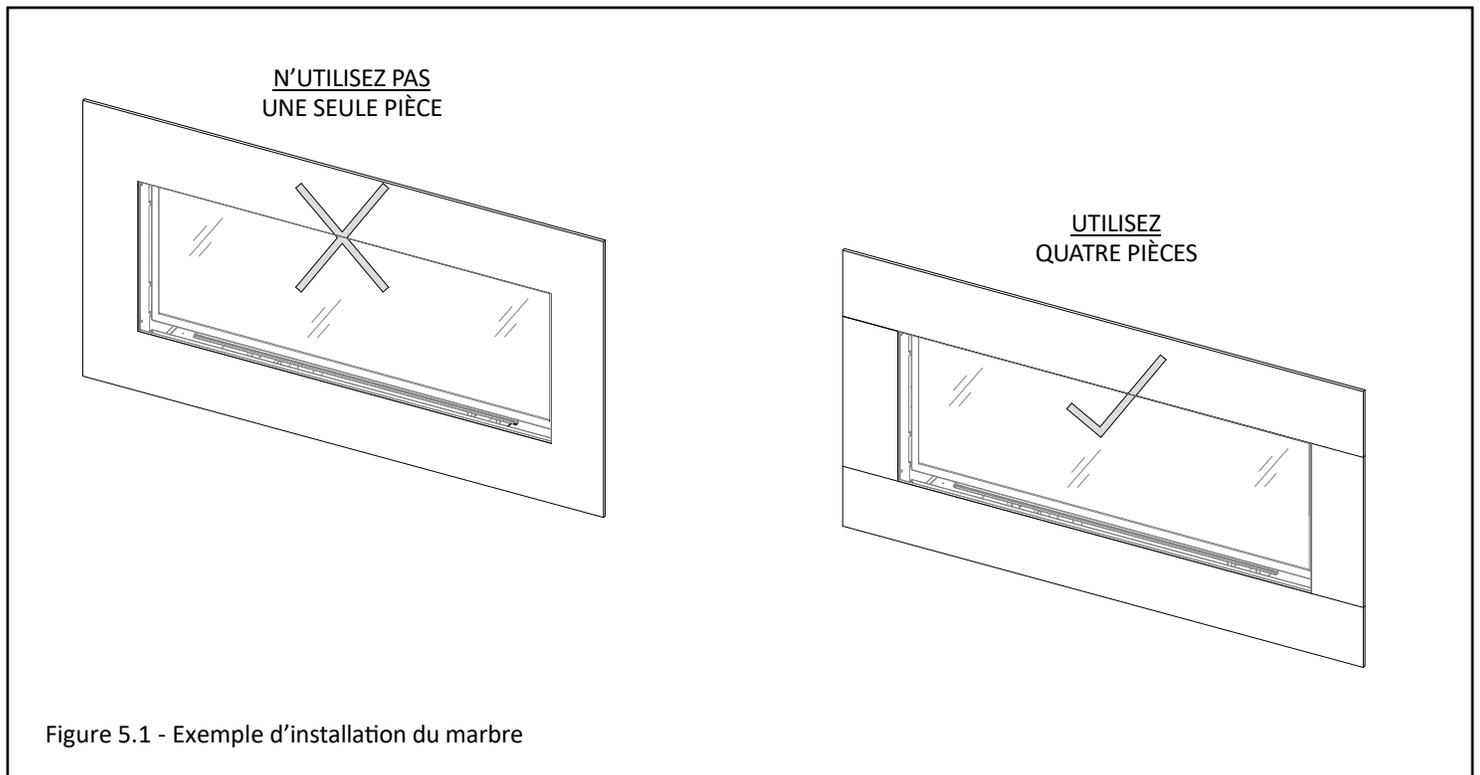
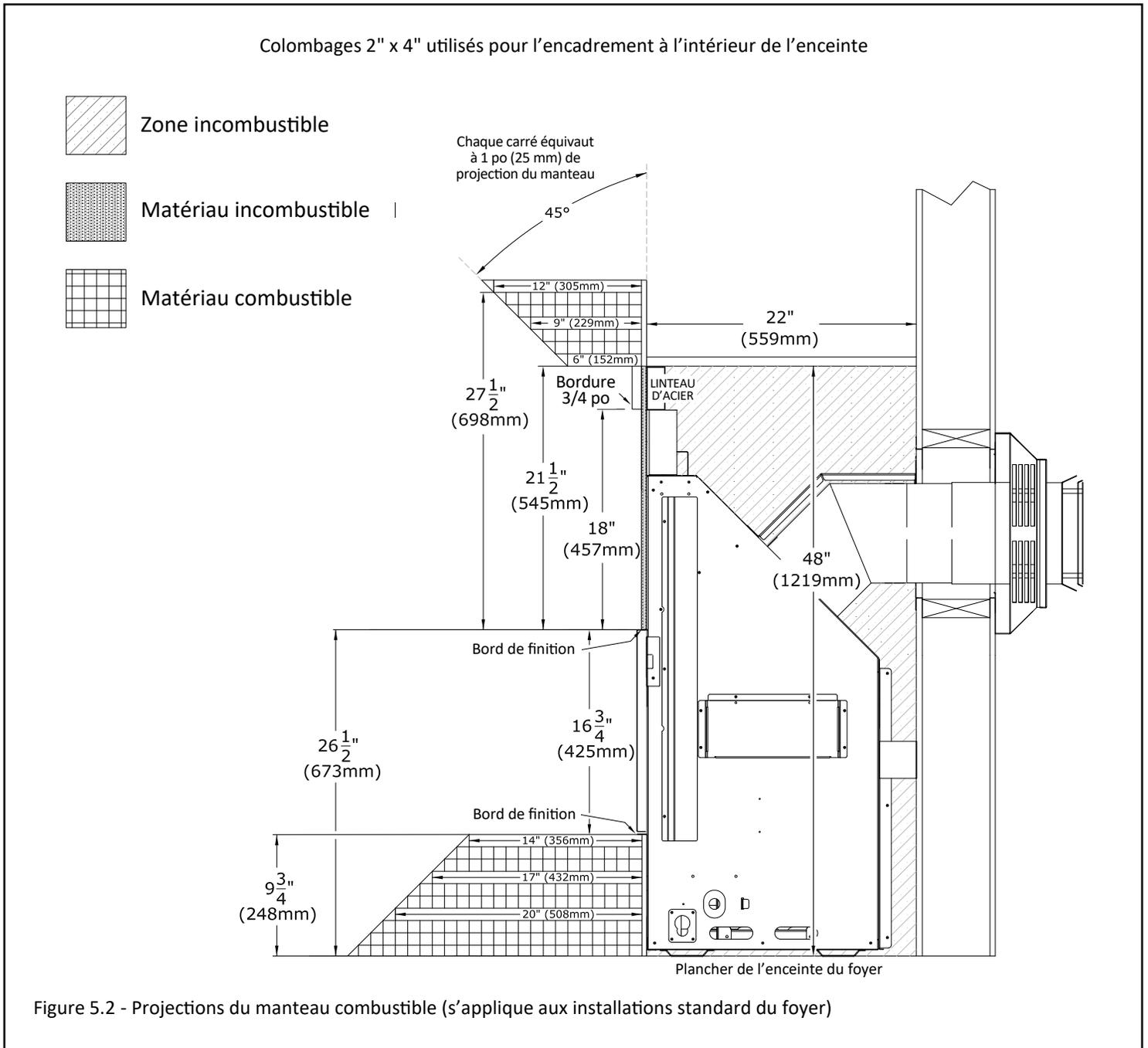
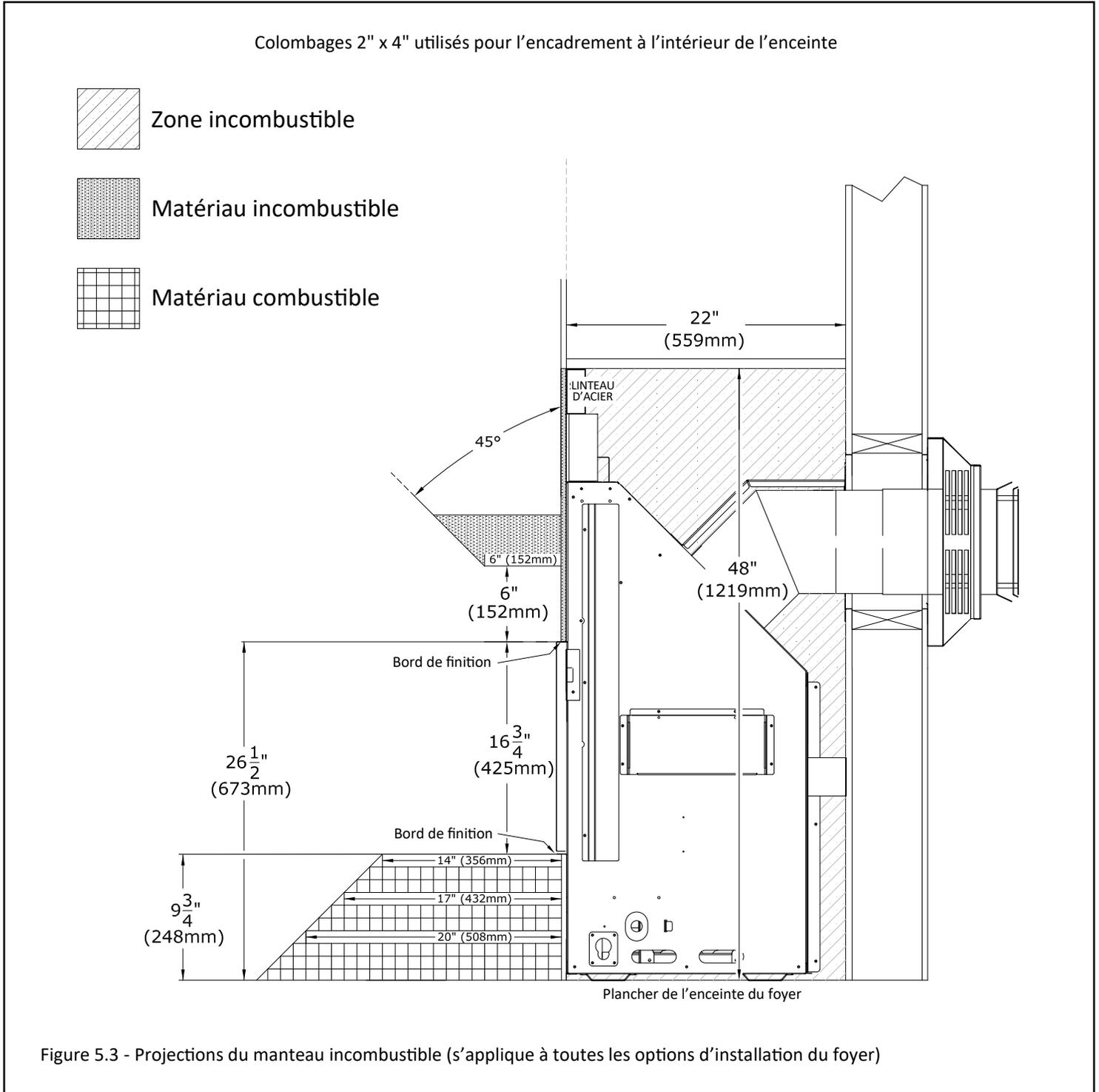


Figure 5.1 - Exemple d'installation du marbre

La Figure 5.2 montre la profondeur permise d'un manteau combustible de 6 po (152 mm), commençant à 21-1/2 po (546 mm) au-dessus du bord de finition supérieur du foyer. Les dimensions montrées sont permises pour une installation standard. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) additionnel de hauteur, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur. Une extension d'âtre combustible de 14 po (356 mm) de profondeur peut arriver à la hauteur du bord de finition du foyer.



La Figure 5.3 montre qu'un manteau incombustible de 6 po (152 mm) de profondeur peut commencer 6 po (152 mm) au-dessus du bord de finition supérieur du foyer. Les dimensions montrées sont permises pour l'installation standard. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) additionnel de hauteur, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur. Une extension d'âtre combustible de 14 po (356 mm) de profondeur peut arriver à la hauteur du bord de finition inférieur du foyer.



La Figure 5.4 montre qu'avec un dégagement minimum de 3 po (76 mm) du bord de finition latéral du foyer, la projection d'un mur latéral adjacent combustible peut être illimitée.

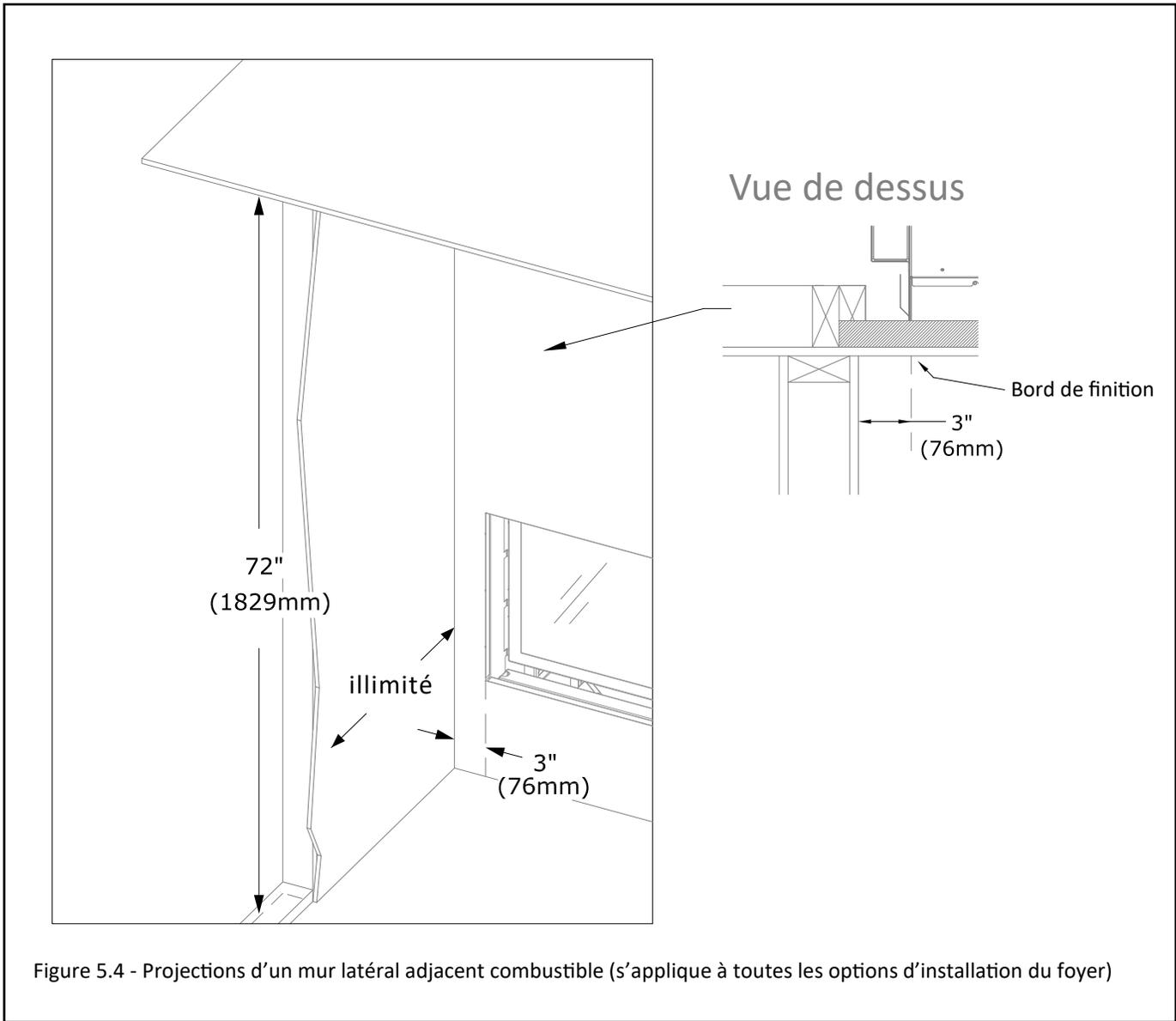


Figure 5.4 - Projections d'un mur latéral adjacent combustible (s'applique à toutes les options d'installation du foyer)

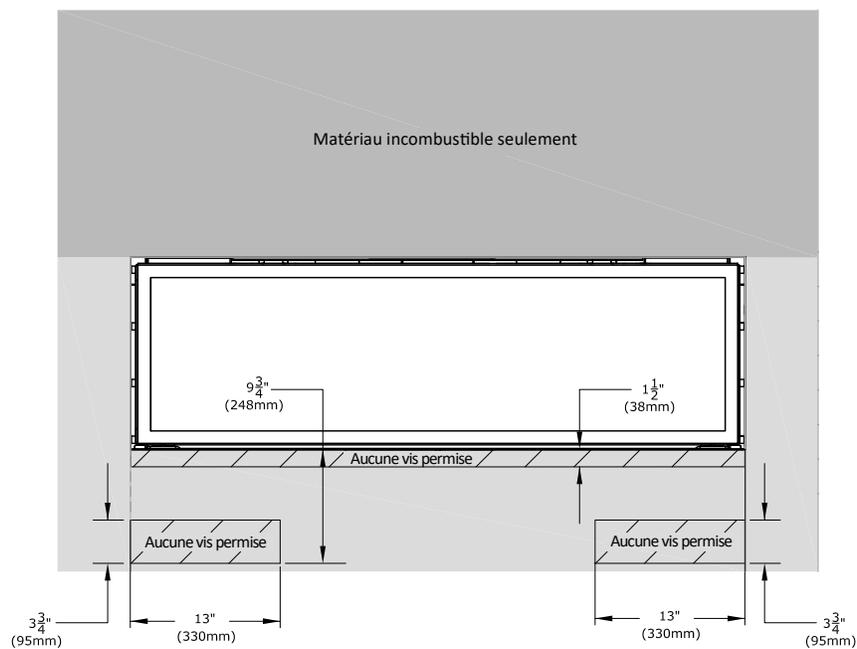
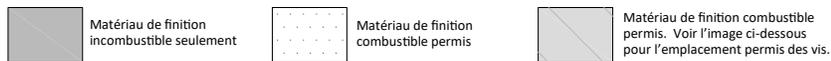
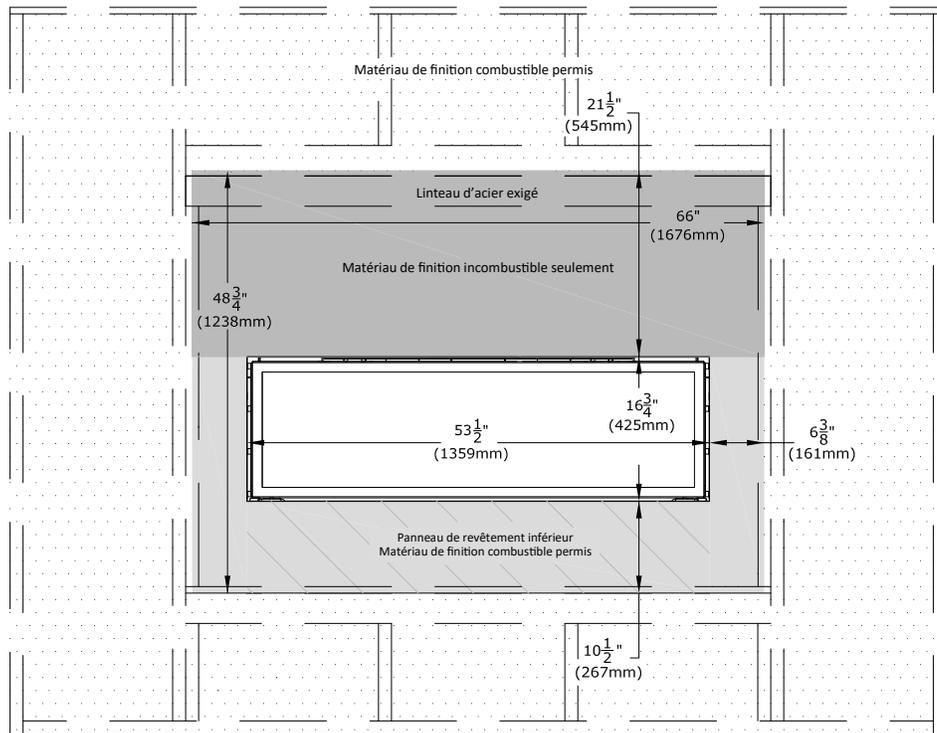


Figure 5.5 - Exigences des matériaux de finition incombustibles (s'applique à toutes les options d'installation)

## 5.2 Cavité ventilée - Exigences d'installation de façade et finition

**AVERTISSEMENT** : Tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles doivent être maintenus autour de l'appareil et du conduit d'évacuation.

L'utilisation du kit Power Vent (KPV) ne change aucune des exigences d'installation standard, incluant : manteau, extension d'âtre, murs adjacents, façade et finition.

**AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE** : Les options suivantes de façade et de finition servent SEULEMENT pour l'option de cavité ventilée en retirant le déflecteur de convection et les couvercles correspondants. N'utilisez PAS ces options si vous n'installez pas une cavité ventilée.

Les matériaux de finition ne doivent obstruer aucun passage d'air de ventilation.

**NOTE** : Toutes les options de cavité ventilée permettent aux murs latéraux adjacents d'arriver à égalité avec les bords de finition latéraux du foyer (écran pare-étincelles seulement), ou à égalité avec un contour installé (en option).

### 5.2.1 Exigences pour manteau et extension d'âtre en matériaux combustibles

**AVERTISSEMENT** : Tous les dégagements minimums aux matériaux combustibles DOIVENT être maintenus.

- Profondeur du manteau combustible (sans contour) : Comme la FIGURE 5.6 l'indique, un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur peut commencer à la hauteur du bord de finition supérieur du foyer. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) de hauteur additionnelle, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur. Voir la Section 5.4, si vous utilisez un contour en option.
- Extension d'âtre combustible : Une extension d'âtre combustible de 14 po (356 mm) de profondeur (en projection vers l'avant) peut arriver à la hauteur du bord de finition inférieur du foyer, si vous n'installez aucun contour en option. La Figure 5.2 montre que l'extension d'âtre peut augmenter de 1 po (25 mm) de profondeur pour chaque 1 po (25 mm) additionnel d'éloignement du bord de finition inférieur du foyer. Si vous installez un contour en option, voir la Section 5.4.
- Montants (piédroits) du manteau : Voir la Figure 5.7 et le paragraphe «Dégagements aux murs latéraux combustibles» de la Section 5.2.2 ci-dessous.

### 5.2.2 Exigences pour murs latéraux adjacents

- Dégagements aux murs latéraux combustibles : Le dégagement minimum des côtés du foyer aux murs latéraux adjacents est de 0 po (0 mm) et à cette distance, les murs latéraux peuvent être de longueur illimitée. Voir la Figure 5.7.
- Si vous installez un contour en option, voir la Mesure «A» à la Figure 5.10.

### 5.2.3 Exigences pour manteau incombustible

- Profondeur du manteau incombustible : Comme le montre la Figure 5.3, un manteau incombustible de 6 po (152 mm) de profondeur peut commencer à 6 po (152 mm) du bord de finition supérieur du foyer. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque pouce (25 mm) de hauteur additionnelle.

### 5.2.4 Zone incombustible

- À la Figure 5.5, voir la Zone des matériaux incombustibles, pour l'exigence minimum des matériaux de finition incombustibles.
- Le panneau de gypse à surface cartonnée, utilisé pour les cloisons sèches (angl. dry wall), incluant le panneau de type X classé résistant au feu, n'est pas un matériau incombustible. L'utilisation de ce panneau n'est pas approuvée comme matériau incombustible près du foyer.
- Les panneaux de marque WonderBoard sont communément utilisés comme panneau d'appui pour tuiles. Le panneau d'appui WonderBoard n'est pas un matériau incombustible et son utilisation n'est pas approuvée comme matériau incombustible près du foyer.
- Les matériaux de façade et de finition incombustibles doivent être conformes à la norme ASTM E 136.

### 5.2.5 Recommandations de finition

**NOTE** : La surface de la zone au-dessus de l'appareil peut être affectée par les températures élevées qu'émet le foyer. Pour réduire le risque de fissuration des panneaux de gyproc, Hussong Mfg. recommande les méthodes suivantes :

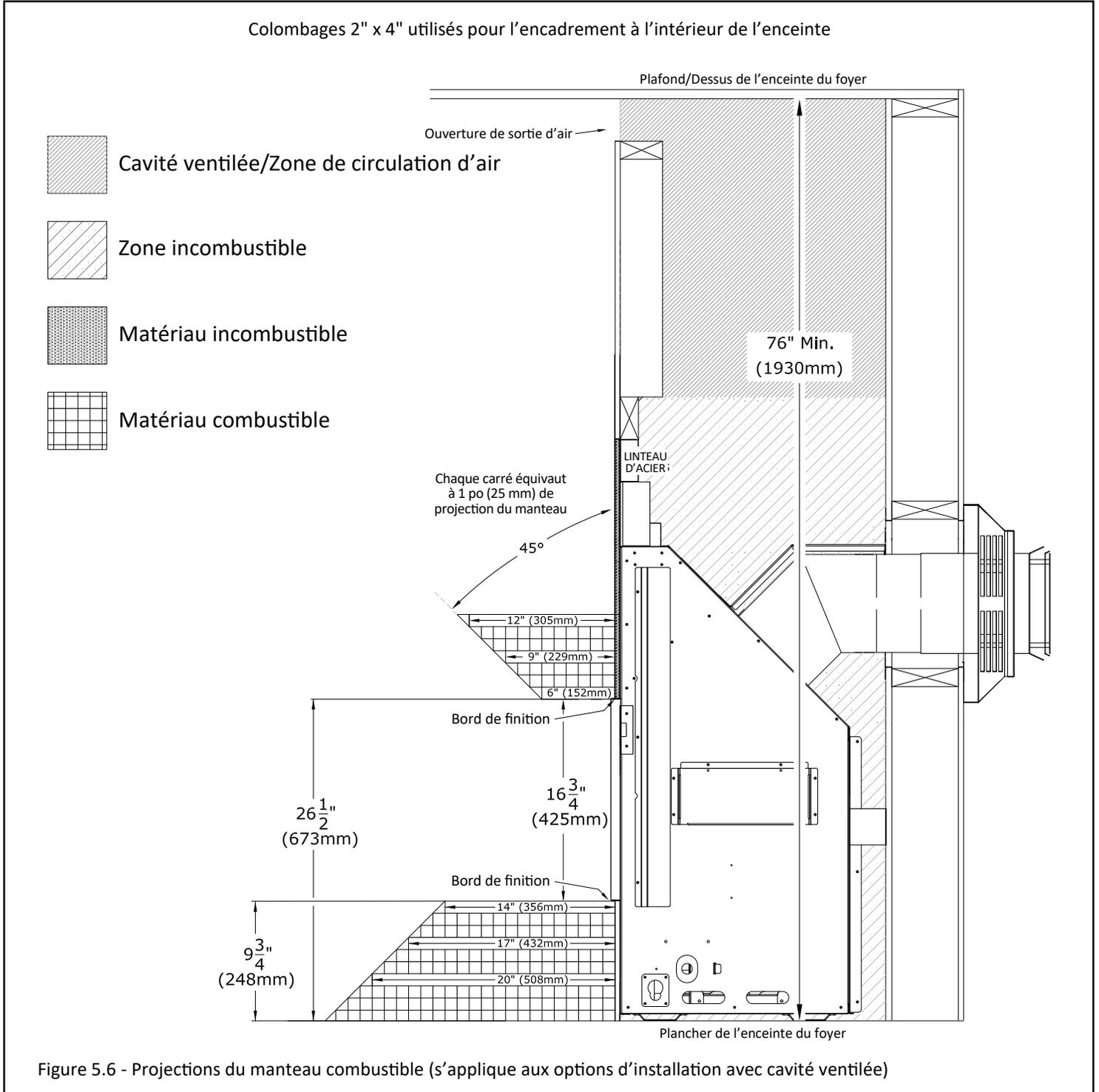
- Vérifiez que les matériaux incombustibles et les panneaux de gyproc sont secs et exempts de poussière.
- Lorsque vous posez du ruban à joints et que vous comblez les joints, on recommande d'utiliser du ruban à joints, du treillis et des composés à joint résistants à la chaleur, tels que Durabond. Les joints doivent avoir séché selon les recommandations du fabricant.
- Pour une surface peinte, utilisez un apprêt de haute qualité au latex acrylique (ou une peinture-émulsion acrylique) et une couche de finition. Évitez les peintures mates ou de couleur pâle, pour éviter la décoloration.

**Avis de non-responsabilité** : Kozy Heat ne garantit aucun matériau utilisé autour du foyer. Kozy Heat décline toute responsabilité concernant des dommages aux matériaux de finition, incluant : gauchissement, décoloration, fissures, décollement ou écaillage. Ceci inclut aussi l'émission de gaz ou d'odeurs désagréables provenant des matériaux lorsqu'ils sont chauffés.

### 5.2.6 Finition murale en matériaux combustibles

- La Figure 5.8 montre l'installation de matériaux de finition murale combustibles d'une épaisseur maximum de 1 po (25 mm) pour une installation avec cavité ventilée.
- Aucun des matériaux de finition ne doit boucher l'ouverture de sortie d'air exigée.
- Ces matériaux combustibles de finition murale d'une épaisseur maximum de 1 po (25 mm) peuvent être installés par-dessus les matériaux incombustibles exigés (tel que montré à la Figure 5.5 et à la Figure 5.8), et ainsi arriver jusqu'aux bords de finition du foyer et jusqu'au pourtour de l'ouverture de sortie d'air.

La Figure 5.6 montre qu'un manteau combustible de 6 po (152 mm) de profondeur peut commencer à la hauteur du bord de finition supérieur du foyer. Les dimensions montrées sont permises pour une installation avec cavité ventilée. La profondeur du manteau peut augmenter de 1 po (25 mm) pour chaque 1 po (25 mm) additionnel de hauteur, à partir d'un manteau de 6 po (152 mm) de profondeur. Une extension d'âtre combustible de 14 po (356 mm) de profondeur peut arriver à la hauteur du bord de finition inférieur du foyer.



La Figure 5.7 montre la projection illimitée d'un mur latéral combustible, situé à 0 po (0 mm) de dégagement minimum du bord de finition latéral du foyer.

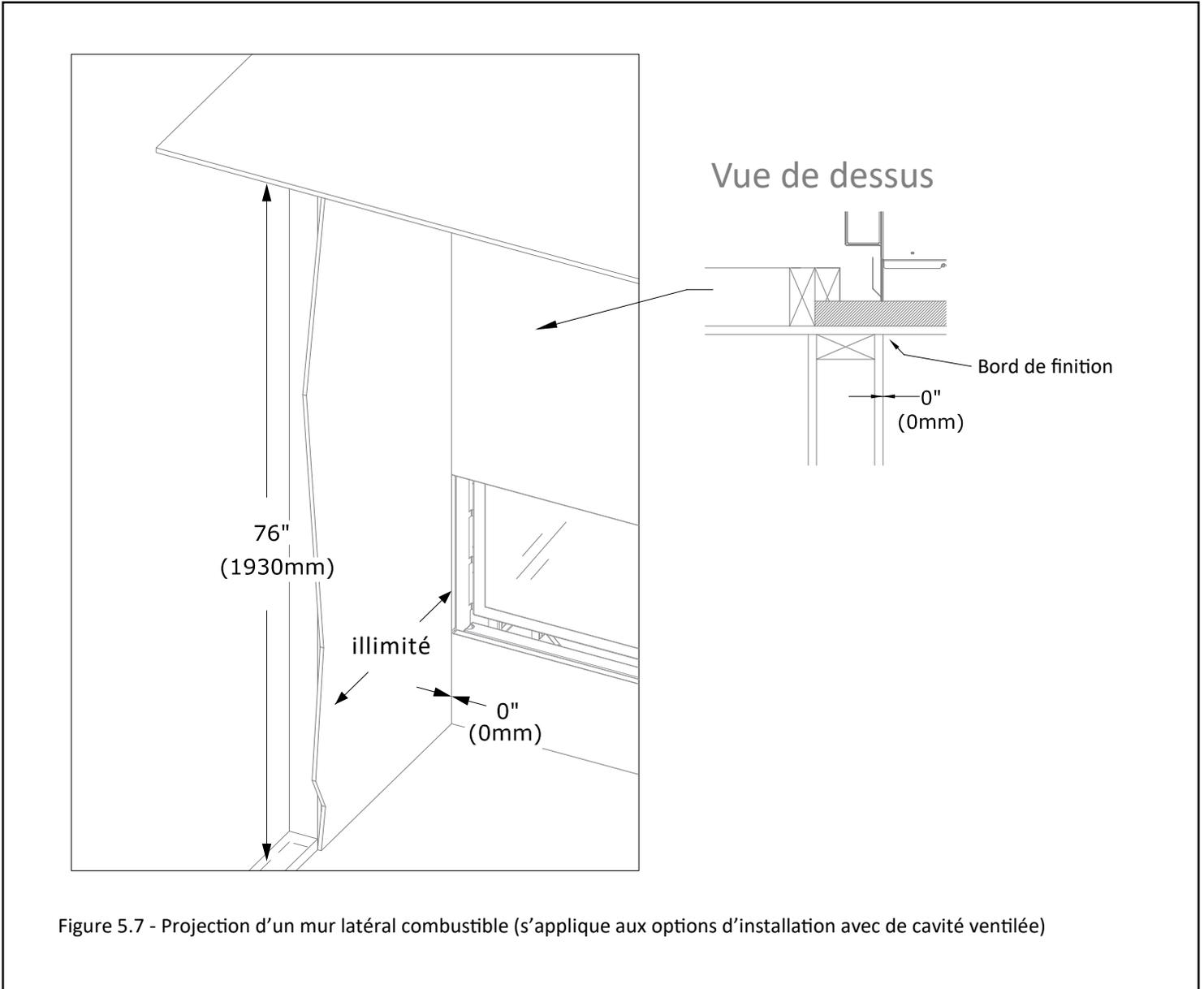
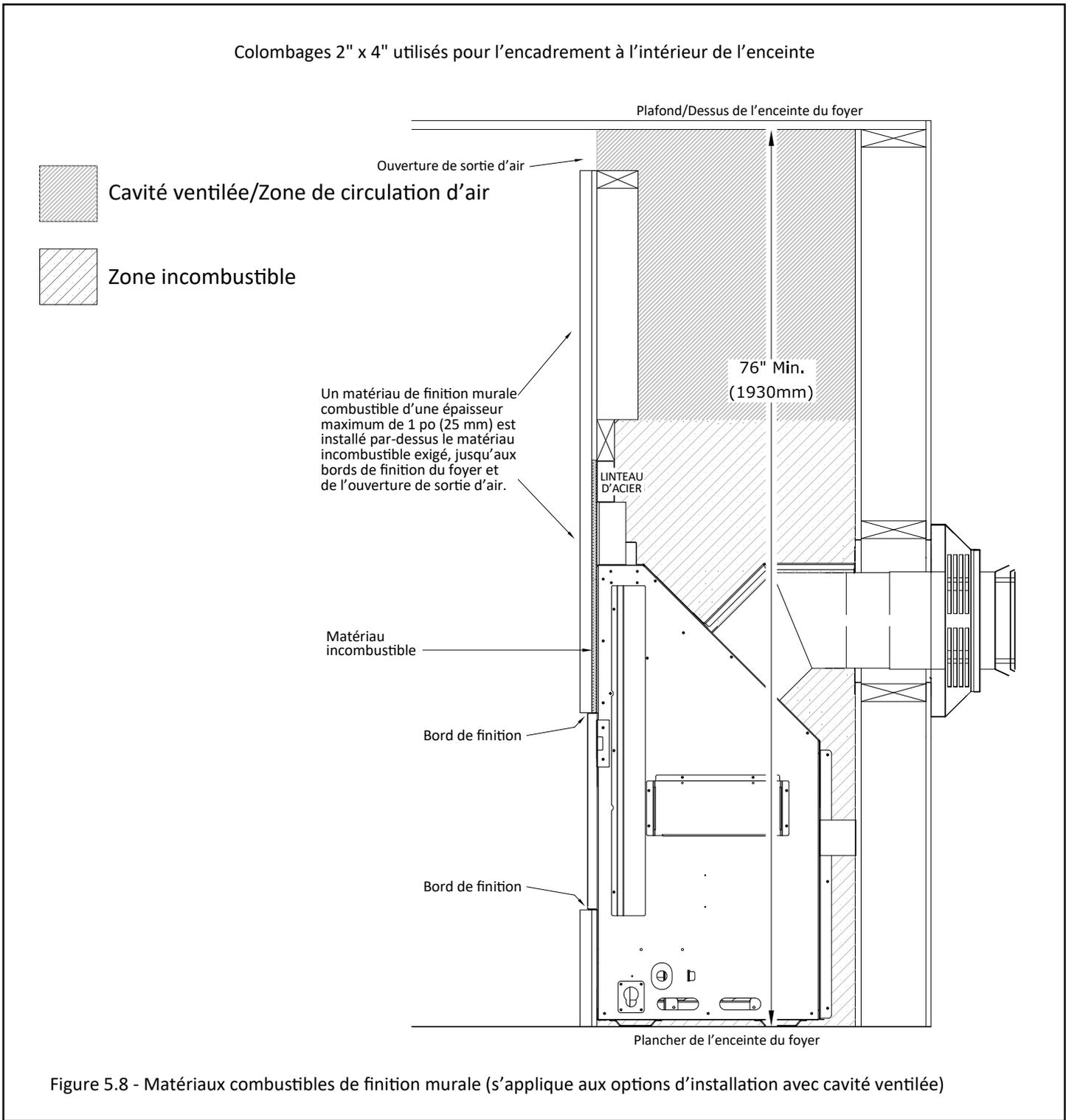


Figure 5.7 - Projection d'un mur latéral combustible (s'applique aux options d'installation avec de cavité ventilée)

La Figure 5.8 montre l'installation des matériaux de finition murale combustibles. Vous pouvez installer des matériaux combustibles d'une épaisseur maximum de 1 po (25 mm) par-dessus tout matériau incombustible exigé. Les matériaux de finition murale combustibles peuvent arriver jusqu'aux bords de finition du foyer et au pourtour de l'ouverture de sortie d'air. Ceci s'applique seulement aux options d'installation avec cavité ventilée.



### 5.3 Kit de finition «Skim Coat» n° CW50-SCK (en option)

Utilité du kit de finition «Skim Coat» :

- Les bords de finition du foyer ont 3/4 po (19 mm) de projection. Pour obtenir un fini mural lisse avec un matériau de façade incombustible de 1/2 po (13 mm) d'épaisseur, vous devez installer le kit de finition «Skim Coat» n° CW50-SCK. Le kit «Skim Coat» éloignera du foyer le matériau de façade incombustible de 1/2 po (13 mm) d'épaisseur pour qu'il arrive à égalité avec les bords de finition du foyer.

Ce kit inclut :

- (16) vis auto-taraudeuses, (2) panneaux latéraux, (1) panneau supérieur et (1) panneaux inférieur.

Instructions :

1. Assurez-vous de plier à la main les languettes à un angle de 90° pour assurer les dégagements exigés. Ceci assure un dégagement de 1/4 po (6 mm) pour une installation affleurant aux bords de finition du foyer.
2. Installez les 4 panneaux du kit «Skim Coat», en les alignant aux coins des bords de finition du foyer.
3. En installant le panneau inférieur, n'utilisez aucune vis par-dessus l'encadrement (dans les zones où aucune vis n'est permise), pour éviter d'endommager certains composants électriques ou de gaz situés derrière le panneau inférieur. Voir la Figure 5.5 montrant la délimitation des zones où aucune vis n'est permise.

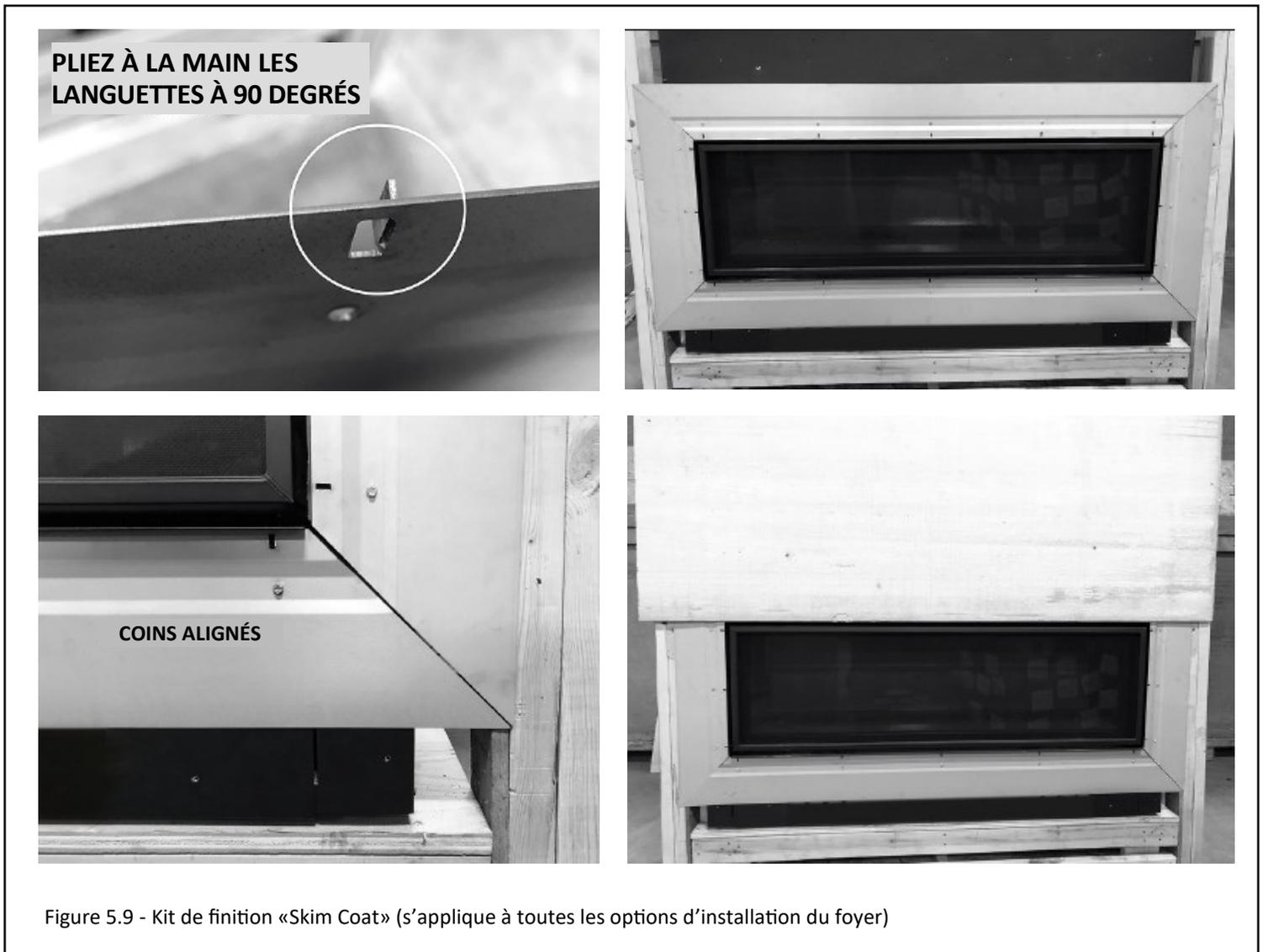


Figure 5.9 - Kit de finition «Skim Coat» (s'applique à toutes les options d'installation du foyer)

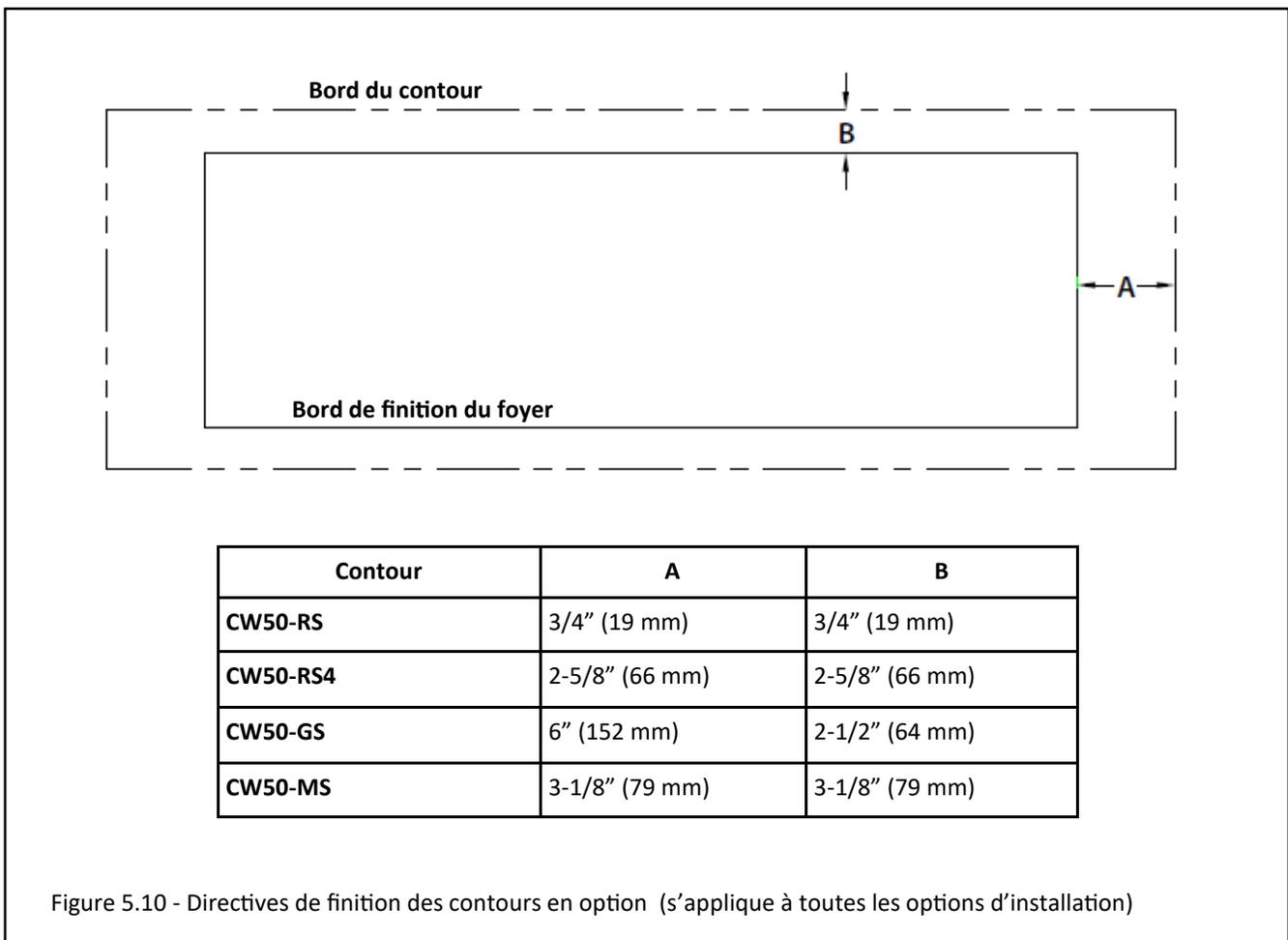
## 5.4 Directives de finition pour contours en option

Les contours en option présentent deux avantages. Ils peuvent couvrir les bords du matériau de finition, à sa jonction aux bords de finition du foyer, en plus de leur aspect décoratif.

Si vous voulez que le contour couvre le bord de vos matériaux de finition, l'épaisseur combinée du matériau de finition et du matériau incombustible exigé peut avoir un maximum de 1-5/8 po (41 mm) d'épaisseur. Si l'épaisseur combinée de vos matériaux est supérieure à 1-5/8 po (41 mm), alors votre matériau de finition devra arrêter au bord du contour, pour pouvoir l'installer.

Si l'épaisseur combinée de vos matériaux est supérieure à 1-5/8 po (41 mm), utilisez les dimensions de la Figure 5.10, qui montre où vos matériaux de finition doivent arrêter, mesurés à partir des bords de finition du foyer, pour pouvoir installer votre contour spécifique. Votre panneau d'appui incombustible exigé (en général, 1/2 po ou 5/8 po) peut quand même être installé jusqu'aux bords de finition du foyer.

- La mesure «A» indique l'espace à garder de chaque côté.
- La mesure «B» indique l'espace à garder au haut et au bas.



## 6.0 Raccordement de la conduite de gaz

### 6.1 Conversion de gaz

**Note :** Moteur pas-à-pas, vendu séparément pour compléter la conversion de gaz

**ATTENTION :** La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales compétentes et conformément aux exigences du code d'installation ANSI Z223.1.

Ce foyer est prêt à fonctionner au gaz naturel. Pour le convertir au propane, suivez les instructions fournies avec le kit de conversion.

### 6.2 Installation de la conduite de gaz

**ATTENTION :** L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1. Dans l'État du Massachusetts, l'installation doit être faite seulement par un installateur de gaz ou un plombier certifié.

**NOTE :** Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des tests de pression du système si la pression des tests est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa). Pour les pressions d'essai inférieures ou égales à 1/2 psi (3,5 kPa), l'appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel.

- Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po à poignée en «T» et un raccord de gaz flexible doivent être raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de 1/2 po. Si vous utilisez des composants différents, consultez les codes locaux, pour vérifier la conformité.
- Ce foyer est muni d'un raccord de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel.
- Acheminez la conduite de gaz jusqu'à l'intérieur du foyer par le trou d'accès de gaz prévu à cet effet. La conduite de gaz doit se rendre jusqu'au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible. Voir la Figure 2.1 (Dimensions de l'appareil), pour l'emplacement du trou d'accès de la conduite de gaz.
- Installez la conduite de gaz de façon à ne pas nuire au fonctionnement des ventilateurs.
- Pour les installations à haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou l'autorité compétente pour connaître les méthodes de calibrage appropriées («rating methods»).

**Tableau 6.1, Pressions d'alimentation de gaz à l'entrée**

	Gaz naturel	Propane
Pression minimum	5 po c.e. (1,25 kPa)	11 po c.e. (2,74 kPa)
	7 po c.e. (1,74 kPa) recommandé	
Pression maximum	10 po c.e. (2,49 kPa)	13 po c.e. (3,23 kPa)

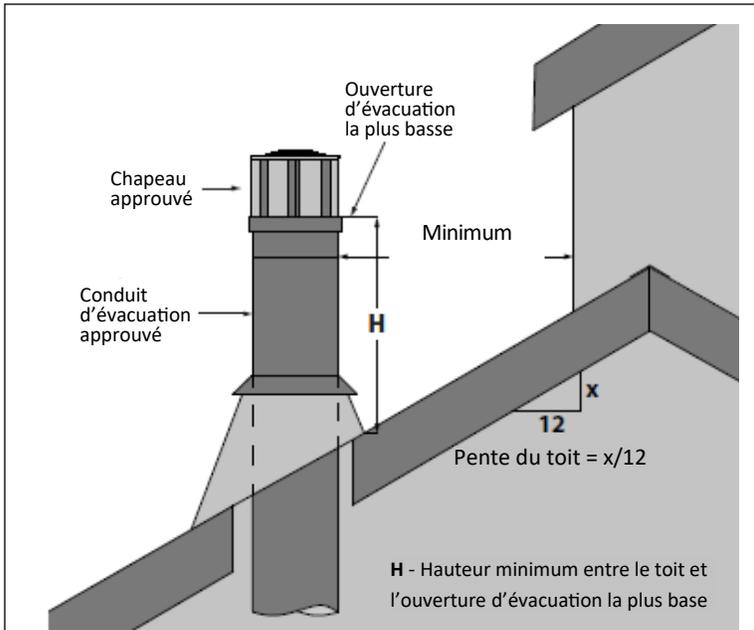
# 7.0 Emplacements de la terminaison d'évacuation

## 7.1 Terminaison avec chapeau d'évacuation vertical

AVERTISSEMENT: Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil à combustible solide.

Note : Applications à tirage naturel seulement.

- Voir la Figure 7.1 ci-dessous pour les dégagements d'une terminaison d'évacuation verticale.
- Voir la Figure 7.2 ci-dessous pour le dégagement entre deux terminaisons verticales.



H - Hauteur minimum entre le toit et l'ouverture d'évacuation la plus basse

Pente du toit	Hauteur min. (H) à partir du toit	
	Pieds	Mètres
Plat jusqu'à 6/12	1,0	0,30
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	1,25	0,38
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	1,5	0,46
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	2,0	0,61
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	2,5	0,76
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	3,25	0,99
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	4,0	1,22
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	5,0	1,52
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	6,0	1,83
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	7,0	2,13
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	7,5	2,27
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	8,0	2,44

Figure 7.1 - Dégagements d'une terminaison d'évacuation verticale

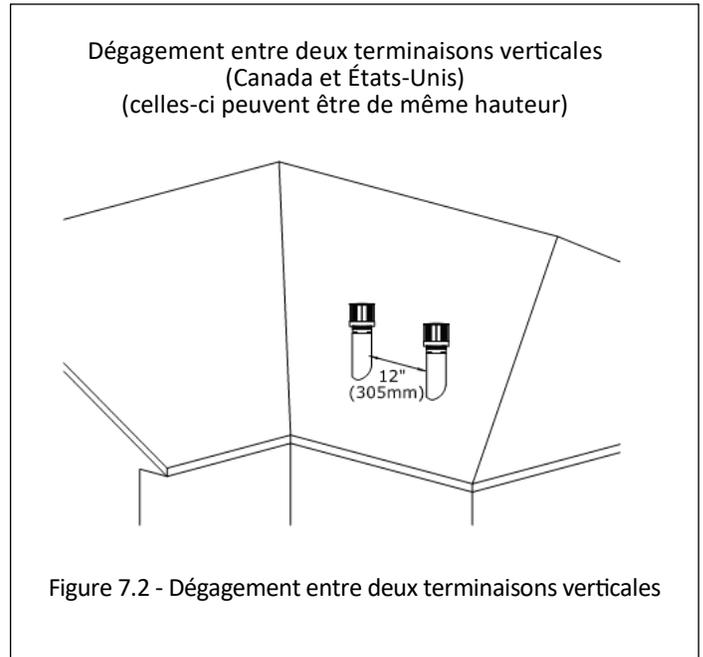


Figure 7.2 - Dégagement entre deux terminaisons verticales

## 7.2 Dégagements minimums des terminaisons

Voir la Figure 7.3 et le tableau ci-dessous pour les dégagements des terminaisons d'évacuation à tirage naturel selon leur emplacement.

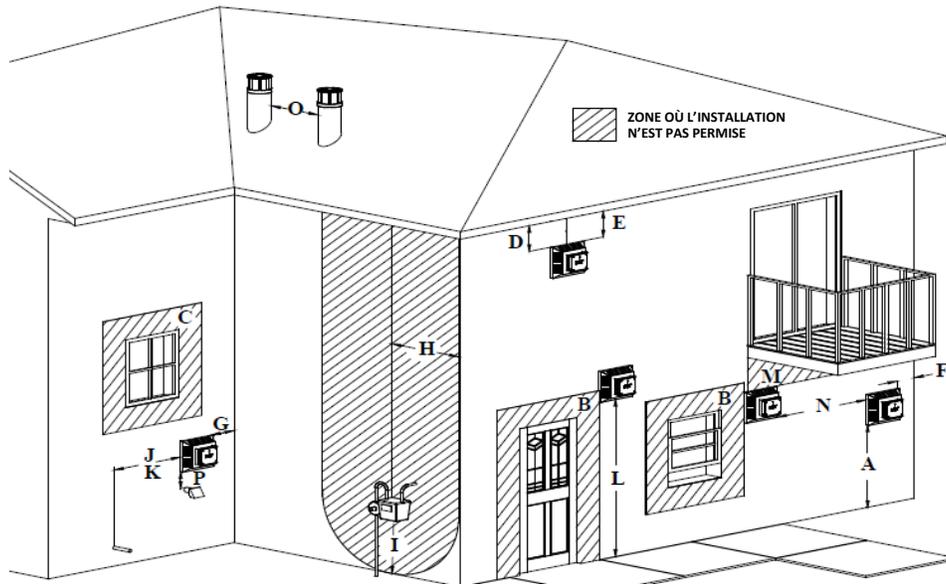


Figure 7.3 - Dégagements minimums des terminaisons d'évacuation

### Recommandation au sujet des revêtements en vinyle et en PVC

Les revêtements en vinyle et en PVC risquent de se déformer, plier ou gondoler sous l'effet de la chaleur sortant du chapeau d'évacuation d'un foyer à terminaison horizontale. Veuillez consulter le fabricant de votre système de cheminée (conduit d'évacuation) pour de l'information concernant les protecteurs de revêtement de vinyle.

Kozy Heat décline toute responsabilité concernant des dommages aux revêtements en vinyle ou en PVC dans ce type d'installation.

		Installations au Canada	Installations aux États-Unis
A	Dégagement au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse ou balcon	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
B	Dégagement à une porte ou fenêtre ouvrante	12 po (30 cm)	9 po (23 cm)
C	Dégagement à une fenêtre fermée en permanence (recommandé pour éviter la condensation sur la fenêtre)	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)*
D	Dégagement vertical à un soffite ventilé situé au-dessus de la terminaison en-deçà d'une distance horizontale de 2 pieds (61 cm) à partir du bord de la terminaison	24 po (61 cm)*	24 po (61 cm)*
E	Dégagement à un soffite non ventilé	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)*
F	Dégagement à un coin extérieur	0 po (0 cm)*	0 po (0 cm)*
G	Dégagement à un coin intérieur	12 po (30 cm)*	12 po (30 cm)
H	Dégagement de chaque côté de la ligne centrale prolongée au-dessus d'un compteur / régulateur de gaz	3 pieds (91 cm) de distance horizontale mesuré à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pieds (4,57 m)	*
I	Dégagement à la sortie d'évent du régulateur de gaz	3 pieds (91 cm)	*
J	Dégagement à la prise d'alimentation d'air non mécanique du bâtiment, ou prise d'air de combustion d'un autre appareil	12 po (30 cm)	9 po (23 cm)
K	Dégagement à la prise d'air de ventilation mécanique	6 pieds (1,83 m)	3 pieds (91 cm) au-dessus**
L	Dégagement au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée située sur un terrain public	7 pieds (2,13 m)†	*
M	Dégagement sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon	12 po (30 cm)‡	12 po (30 cm)
N	Dégagement entre deux terminaisons d'évacuation horizontales	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
O	Dégagement entre deux terminaisons d'évacuation verticales (peuvent être de même hauteur)	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)
P	Au-dessus d'un évent ou prise d'air de fournaise	12 po (30 cm)	12 po (30 cm)

\* Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

\*\* Massachusetts: 10 pieds (3 m) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3 m) horizontalement

† La terminaison ne peut pas être située directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée d'auto pavée situé(e) entre deux habitations unifamiliales et desservant ces deux habitations.

‡ Permis seulement si la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon est complètement ouvert sur au moins deux côtés sous le plancher.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ POUR SOFFITES/PLAFONDS/AVANT-TOITS EN VINYLE : Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co., Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison d'évacuation aboutit sous un avant-toit, plafond ou soffite en vinyle (ventilé ou non ventilé).

## 8.0 Conduit d'évacuation

### 8.1 Systèmes de cheminée approuvés

Cet appareil requiert un système de conduit coaxial de 5 po (127 mm) d'évacuation par 8 po (203 mm) de prise d'air.

**Cet appareil est approuvé pour utiliser le système Power Vent KPV de Kozy Heat (vendu séparément). Pour les configurations et exigences du Power Vent, voir le manuel du système KPV.**

Cet appareil est approuvé pour utiliser les systèmes de cheminée des fabricants suivants (terminaisons horizontales et verticales) : American Metal Products (Ameri-Vent), BDM, ICC, Metal Fab., Olympia Supply Inc., Selkirk et Simpson DuraVent. Voir Sections 8.1.1 et 8.1.2.

Cet appareil peut être adapté pour utiliser du conduit en aluminium flexible de 4 po de diamètre de l'un des fabricants de système de cheminée approuvés, si utilisé conjointement à une cheminée existante en maçonnerie ou en métal de Classe A d'au moins 7 po de diamètre intérieur. Voir la Section 8.7 pour plus d'information.

Ce foyer peut être adapté pour utiliser du conduit flexible colinéaire de 3 po x 3 po avec réducteur 4 po x 6-5/8 po s'il est combiné à une cheminée existante en maçonnerie d'au moins 6 po x 8 po (dim. int.) ou une cheminée en métal de Classe A d'au moins 7 po (dia. int.). Voir la Section 8.8 pour plus d'information.

Voir le manuel d'installation du système de cheminée du fabricant pour les instructions d'installation complètes. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions du présent manuel.

Fabricant du système de cheminée	N° de pièce du chapeau d'évacuation
American Metal Products (Ameri-Vent)	5DHCS
	5DHC
	5DVC
	5D14S
	5D36S
BDM	DVR8-HCP
	DVR8-HC
	DVR8-VCLP
	DVR8-VCH
Simpson DuraVent	58DVA-HC
	58DVA-VCH
	58DVA-VCLP
	58DVA-VCH
ICC	TM-5HT
	TM-5RHT
	TM-5SVT
Metal Fab	5DHT
	5DVT
	5DVTHW
Selkirk	5DT-HC
	5DT-VT
	5DT-VC
Olympia Chimney Supply, Inc.	VDV-HC05
	VDV-VC05
	VDV-VCH05

Fabricant du système de cheminée	N° de pièce du chapeau d'évacuation
Selkirk	5DT-HC
	5DT-HCR
	5DT-VT
	5DT-VC
	5DT-ST14
	5DT-ST36

### 8.1.2 Systèmes de cheminée approuvés 4 po x 6-5/8 po

Le système de cheminée de ce foyer peut être réduit de 5" x 8" à 4" x 6-5/8" en utilisant un réducteur de conduit d'évacuation d'un système de cheminée approuvé. Pour plus d'information, voir le manuel d'installation du fabricant du système de cheminée.

Fabricant du système de cheminée	N° de pièce du chapeau d'évacuation
American Metal Products (Ameri-Vent)	4DHCS
	4DHC
	4DVC
	4D14S
	4D36S
BDM	DVR6-HCP
	DVR6-HC
	DVR6-VCLP
	DVR6-VCH
ICC	TM-4HT
	TM-4RHT
	TM-4SVT
Kozy Heat	KPV
Metal Fab	4DHT
	4DVT
	4DVTHW
Olympia Chimney Supply, Inc.	VDV-HC04
	VDV-VC04
	VDV-VCH04
Simpson DuraVent	46DVA-HC
	46DVA-VCH
	46DVA-VC
	46DVA-VCE
Selkirk	4DT-HC
	4DT-HCR
	4DT-VT
	4DT-VC
	4DT-ST14
	4DT-ST36

## 8.2 Exigences du conduit d'évacuation

**NOTE :** Consultez les codes d'installation locaux et nationaux pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats. Les exigences du conduit d'évacuation s'appliquent au gaz naturel et au propane.

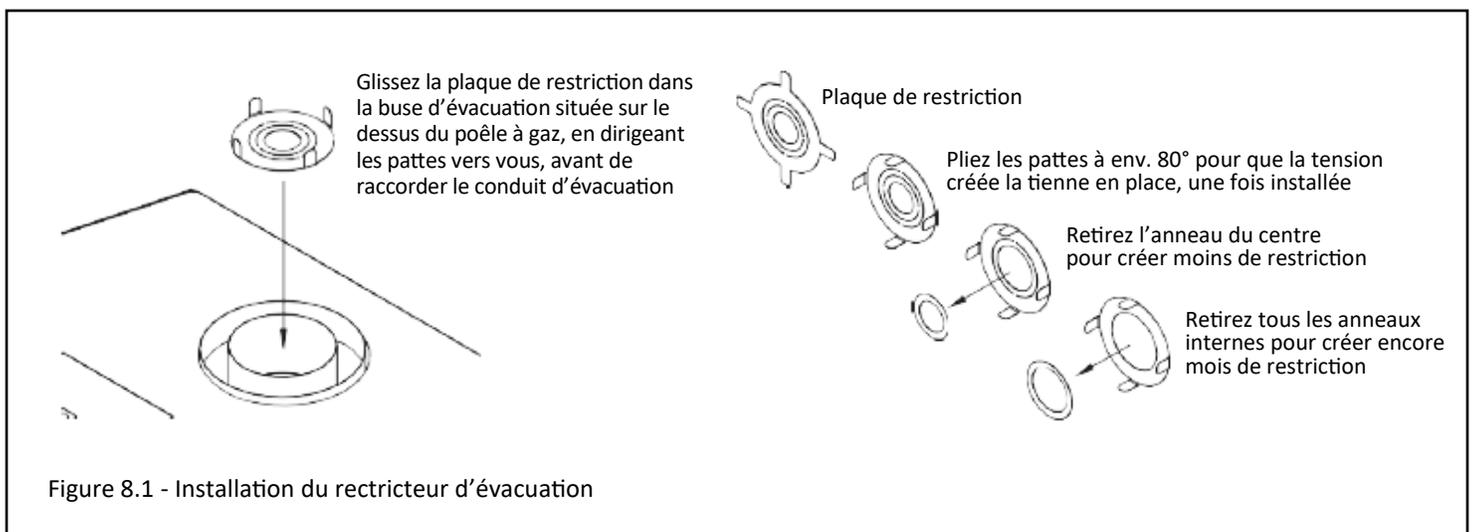
- La hauteur et l'apparence des flammes varient selon la configuration du conduit d'évacuation et le gaz utilisé.
- Prévoyez un moyen pour vérifier visuellement le raccordement du conduit d'évacuation à l'appareil, une fois le foyer installé.
- Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical. Les écrans thermiques de grenier peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.
- Les coupe-feu muraux Kozy Heat de Série 800-WPT, ou tout coupe-feu mural homologué assurant un dégagement minimum de 3 po (76 mm) au-dessus et un dégagement minimum de 1 po (25 mm) au-dessous et aux côtés gauche et droit du conduit d'évacuation horizontal, au point de traversée murale, doivent être maintenus. Des coupe-feu muraux assurant les dégagements requis aux matériaux combustibles doivent être installés pour tout conduit d'évacuation horizontal traversant des murs intérieurs ou extérieurs. Ces coupe-feu muraux peuvent être isolés avec des matériaux isolants sans revêtement, homologués incombustibles selon la norme ASTM E 136.
- Ce foyer à gaz ne peut pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un appareil à combustible solide.
- Tout conduit horizontal exige une pente montante d'au moins 1/4 po (6 mm) aux 12 po (305 mm) de conduit.

## 8.3 Restriction d'évacuation

- L'apparence et les caractéristiques des flammes du foyer peuvent varier avec l'altitude, le gaz utilisé, la configuration du conduit d'évacuation et d'autres facteurs. Pour obtenir l'apparence des flammes désirée, le conduit d'évacuation peut être restreint par la plaque de restriction (fournie dans le paquet de composants).
- La plaque de restriction est expédiée avec tous les anneaux intérieurs intacts et, une fois installée, elle offre la restriction d'évacuation la plus élevée. Les (2) anneaux précoupés du centre peuvent être retirés. Pour créer moins de restriction, retirer seulement le premier anneau du centre; pour créer encore moins de restriction, retirer aussi le deuxième anneau du centre.
- Voir la Figure 8.1 pour installer la plaque de restriction avant de raccorder le conduit d'évacuation, ou insérez-la par le déflecteur interne du foyer, si le conduit d'évacuation est déjà raccordé. Pour les recommandations d'ajustement d'évacuation par la plaque de restriction, voir la section 12.2.3, Restriction d'évacuation (après installation).

## 8.4 Utilisation d'un conduit d'évacuation coaxial flexible à l'extérieur de l'enceinte du foyer

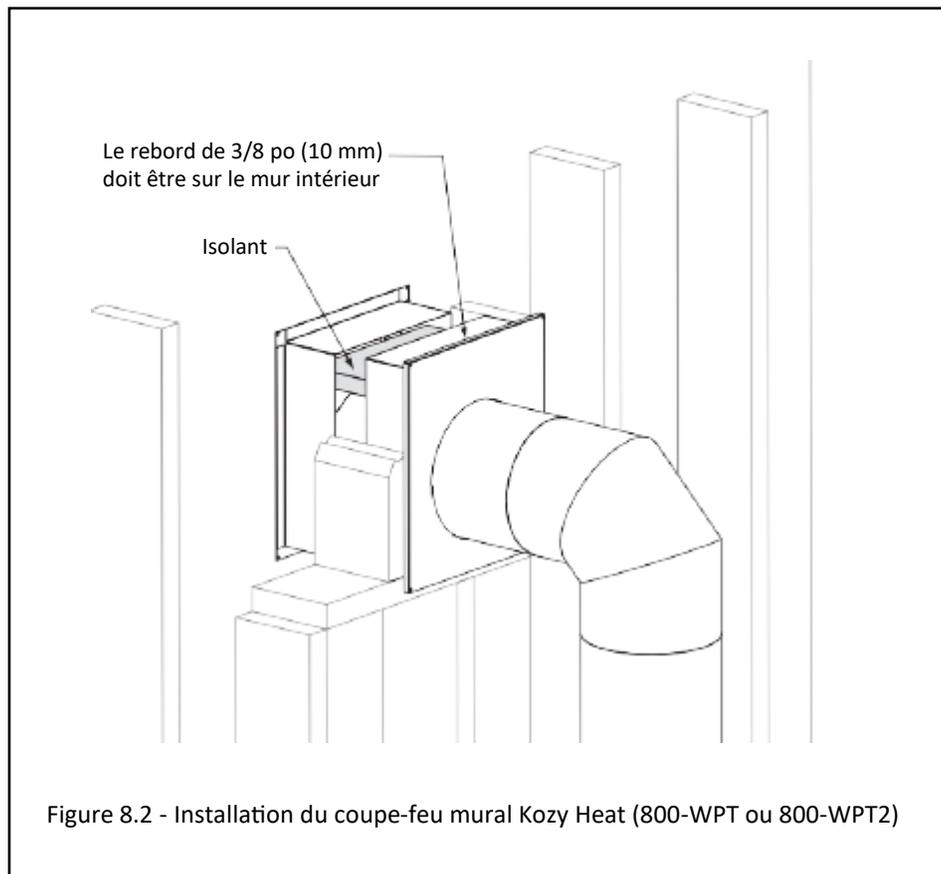
- Si un fabricant de système de cheminée approuvé offre le choix d'un conduit d'évacuation flexible qui peut remplacer le conduit d'évacuation rigide, suivez les instructions de ce fabricant.
- Les conduits d'évacuation coaxiaux flexibles peuvent être utilisés seulement à l'extérieur de l'enceinte de l'appareil.
- Le conduit d'évacuation flexible ne peut pas être utilisé pour un conduit d'évacuation à terminaison horizontale ou verticale (la seule exception est lorsque le foyer est installé avec une conversion de cheminée de Classe A, tel qu'indiqué à la Section 8.7, ou une conversion de coaxial à colinéaire, tel qu'indiqué à la Section 8.8.



## 8.5 Instructions d'installation du coupe-feu mural Kozy Heat 800-WPT ou 800-WPT2

Voir la Section 3.9.4 et la Figure 3.6 pour les dimensions d'encadrement du coupe-feu mural Kozy Heat 800-WPT ou 800-WPT2. Le coupe-feu mural Kozy Heat 800-WPT est conçu pour des murs d'une épaisseur de 4-1/2 po à 6-1/2 po (11,4 cm à 16,5 cm). Le coupe-feu mural Kozy Heat 800-WPT2 est conçu pour des murs d'une épaisseur de 6-1/2 po à 12-1/2 po (16,5 cm à 31,8 cm).

1. Mesurez l'épaisseur du mur. Coupez l'isolant (fourni) d'une longueur égale à l'épaisseur du mur.
2. Installez la section du coupe-feu mural marquée #1 (dont le rebord est de 3/8 po/10 mm) dans l'ouverture encadrée. Fixez-la au mur intérieur avec des vis (non fournies). Voir la Figure 8.2.
3. De l'extérieur, placez l'isolant entre le rebord du coupe-feu et le haut de l'ouverture encadrée dans la section #1 du coupe-feu mural, et coupez le surplus.
4. Installez la section du coupe-feu mural marquée #2 dans l'ouverture encadrée, en faisant chevaucher les sections tel que requis pour l'adapter à l'épaisseur du mur. Fixez-la au mur extérieur avec des vis (non fournies).
5. Pour l'installation du conduit d'évacuation, suivez les instructions d'installation du fabricant.



## 8.6 Installations du conduit coaxial à tirage naturel

### 8.6.1 Terminaisons verticales

Note : Installations pour gaz naturel et propane

(i) Terminaisons verticales - Minimum / Maximum :

Longueur verticale minimum de 3 pieds (914 mm) /  
Longueur verticale maximum de 50 pieds (15,24 m) +  
chapeau d'évacuation

(ii) Terminaisons verticales avec un réducteur\* -  
Minimum / Maximum :

Réducteur de 4 po x 6-5/8 po + Longueur verticale  
minimum de 3 pieds (914 mm) / Longueur verticale  
maximum de 50 pieds (15,24 m) + chapeau  
d'évacuation

\* Pour pouvoir utiliser des coudes de 45° sur des  
terminaisons verticales avec un réducteur, la longueur  
totale minimum du conduit vertical doit être de 10 pieds  
(3,05 m). Un total de (4) coudes de 45° peut être utilisé.  
Aucun coude de 90° n'est permis. Pour tout coude de 45°  
utilisé, soustraire 18 po (457 mm) de la longueur maximum

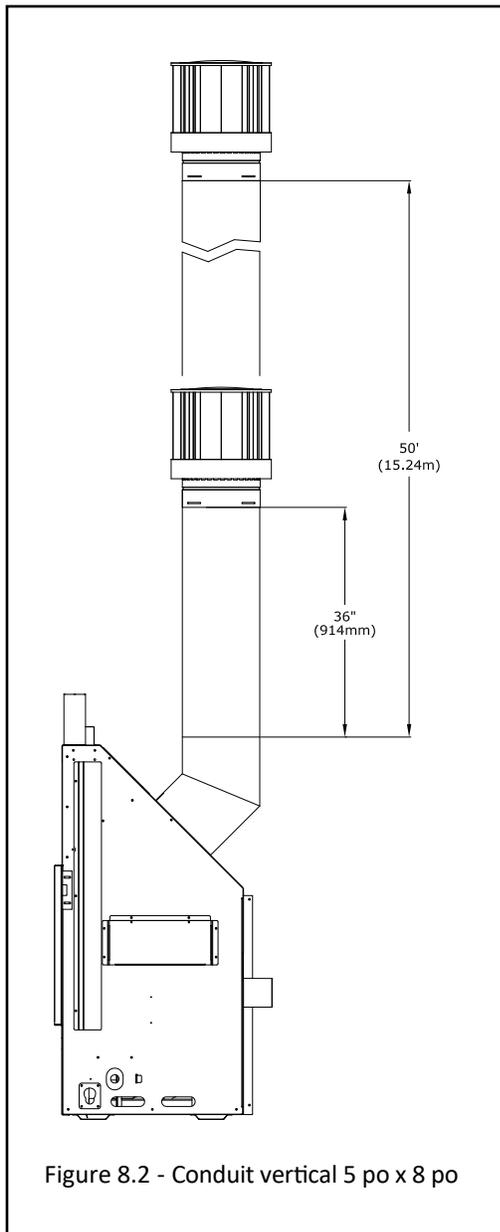


Figure 8.2 - Conduit vertical 5 po x 8 po

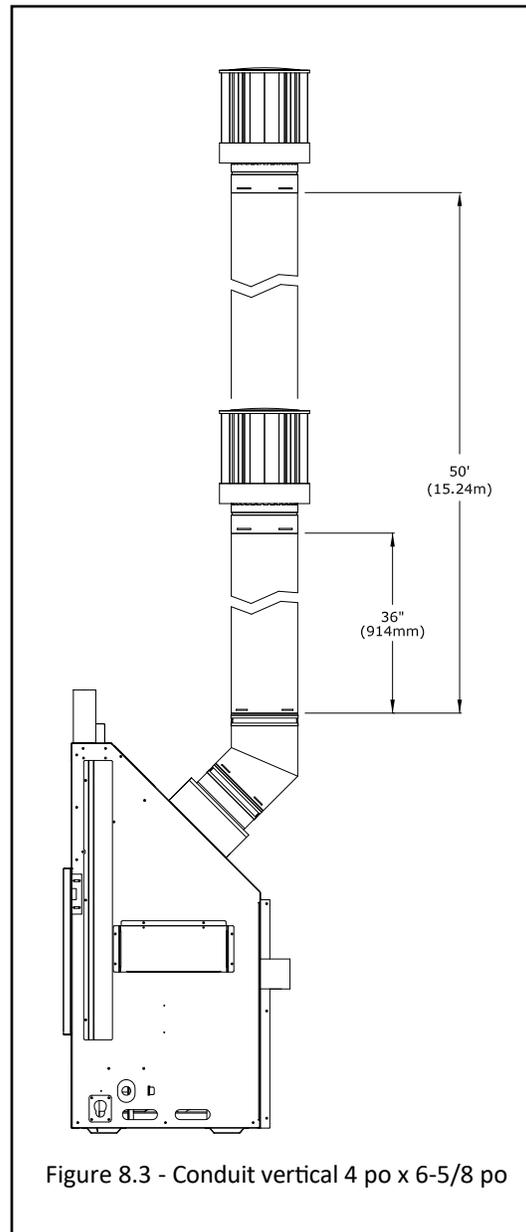


Figure 8.3 - Conduit vertical 4 po x 6-5/8 po

## 8.6.2 Terminaisons horizontales

**Note :** Installations pour gaz naturel et propane

**IMPORTANT :** Toute section de conduit horizontal exige une pente montante de 1/4 po (6 mm) aux 12 po (305 mm) de conduit.

(i) Coude 45° à terminaison horizontale minimum :

Coude horizontal de 45° + conduit horizontal minimum de 6 po (152 mm) + chapeau de terminaison

(i) Coude 45° à terminaison horizontale maximum :

Coude horizontal de 45° + conduit horizontal maximum de 48 po (1219 mm) + chapeau de terminaison

(ii) Conduit vertical minimum à terminaison horizontale minimum :

Coude vertical de 45° + Coude horizontal de 90° + conduit horizontal minimum 6 po (152 mm) + chapeau de terminaison

(ii) Conduit vertical minimum à terminaison horizontale maximum :

Coude vertical 45° + Coude horizontal 90° + conduit horizontal maximum de 48 po (1219 mm) + chapeau de terminaison

(iii) Conduit vertical minimum de 12 po à terminaison horizontale minimum :

Coude vertical de 45° + conduit vertical de 12 po (305 mm) + Coude horizontal de 90° + conduit horizontal minimum de 6 po (152 mm) + chapeau de terminaison

(iii) Conduit vertical minimum de 12 po à terminaison horizontale maximum :

Coude vertical de 45° + conduit vertical de 12 po (305 mm) + Coude horizontal de 90° + conduit horizontal maximum de 12 pieds (3,6 m) + chapeau de terminaison

(iv) Conduit vertical minimum de 24 po à terminaison horizontale minimum :

Coude vertical de 45° + Conduit vertical de 24 po (610 mm) + coude horizontal de 90° + conduit horizontal minimum de 6 po (152 mm) + chapeau de terminaison

(iv) Conduit vertical minimum de 24 po à terminaison horizontale maximum :

Coude vertical de 45° + Conduit vertical de 24 po (610 mm) + coude horizontal de 90° + conduit horizontal maximum de 20 pieds (7,32 m) + chapeau de terminaison

(v) Conduit vertical maximum de 25 pieds à terminaison horizontale minimum :

Conduit vertical maximum de 25 pieds (7,62 m) + coude horizontal de 90° + chapeau de terminaison

(v) Conduit vertical maximum de 25 pieds à terminaison horizontale maximum :

Conduit vertical maximum de 25 pieds (7,62 m) + coude horizontal de 90° + conduit horizontal maximum de 25 pieds (7,62 m) + chapeau de terminaison

(vi) INSTALLATION DANS UN SOUS-SOL - Conduit vertical minimum à terminaison horizontale minimum :

Coude vertical de 45° + Conduit vertical 5 po x 8 po minimum de 24 po (610 mm) + réducteur de 4 po x 6-5/8 po + coude horizontal 90° de 4 po x 6-5/8 po + conduit horizontal minimum de 6 po (152 mm) + chapeau de terminaison

(vi) INSTALLATION DANS UN SOUS-SOL - Conduit vertical minimum à terminaison horizontale maximum :

Coude vertical de 45° + Conduit vertical 5 po x 8 po minimum de 24 po (610 mm) + réducteur de 4 po x 6-5/8 po + coude horizontal 90° de 4 po x 6-5/8 po + conduit horizontal maximum de 4 pieds (1219 mm) + chapeau de terminaison

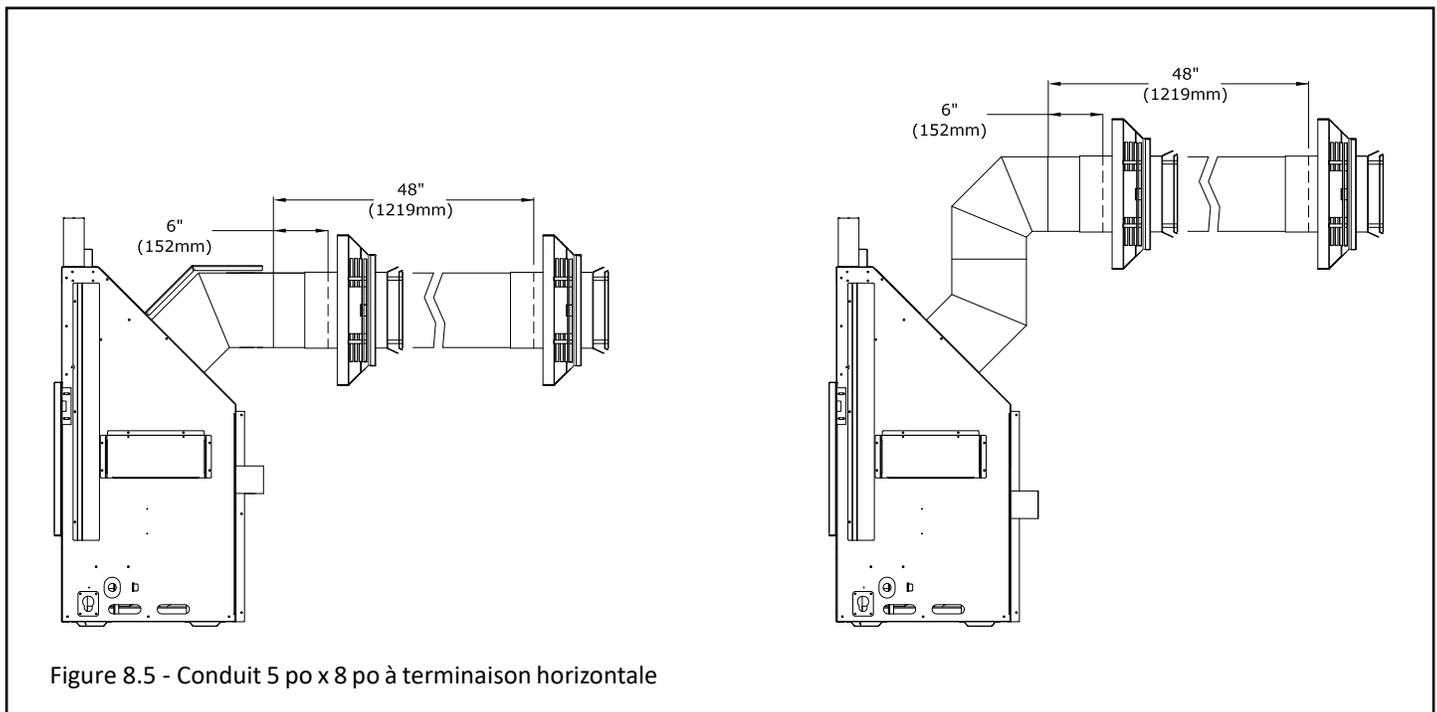
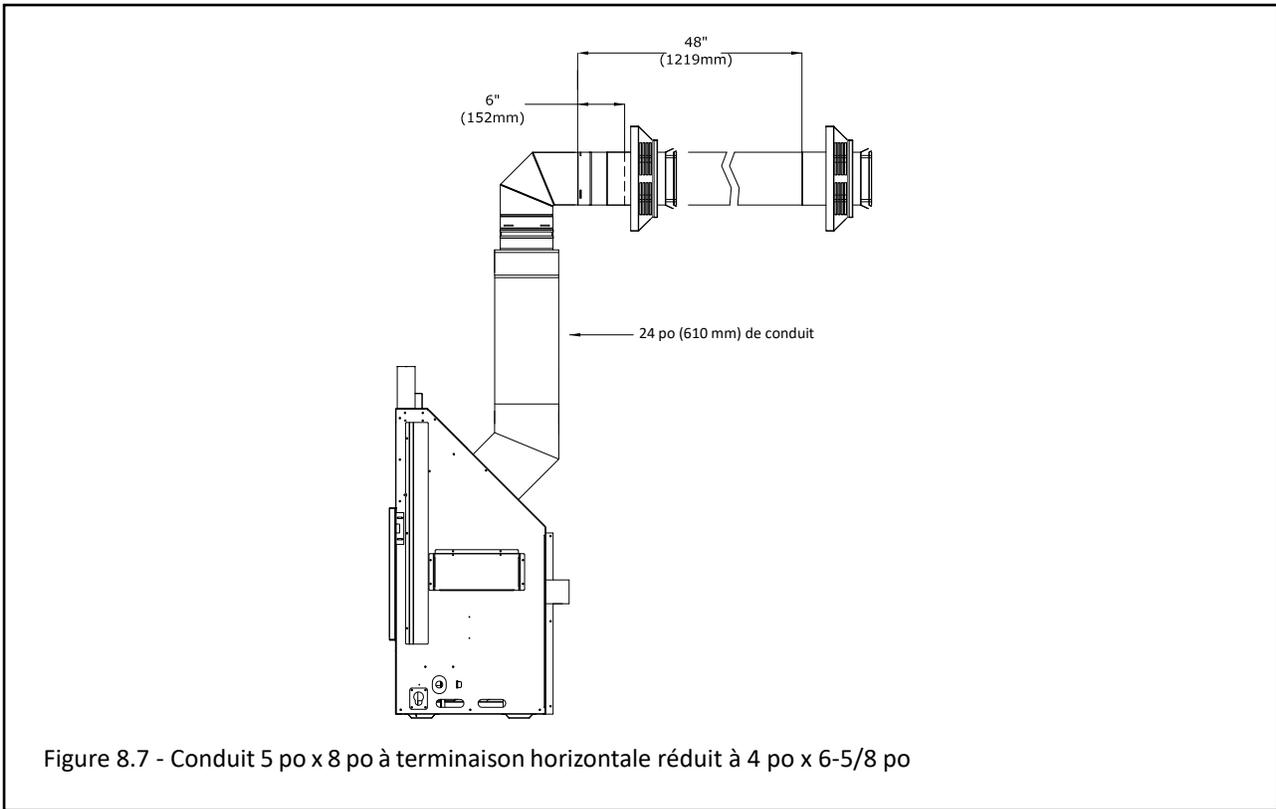
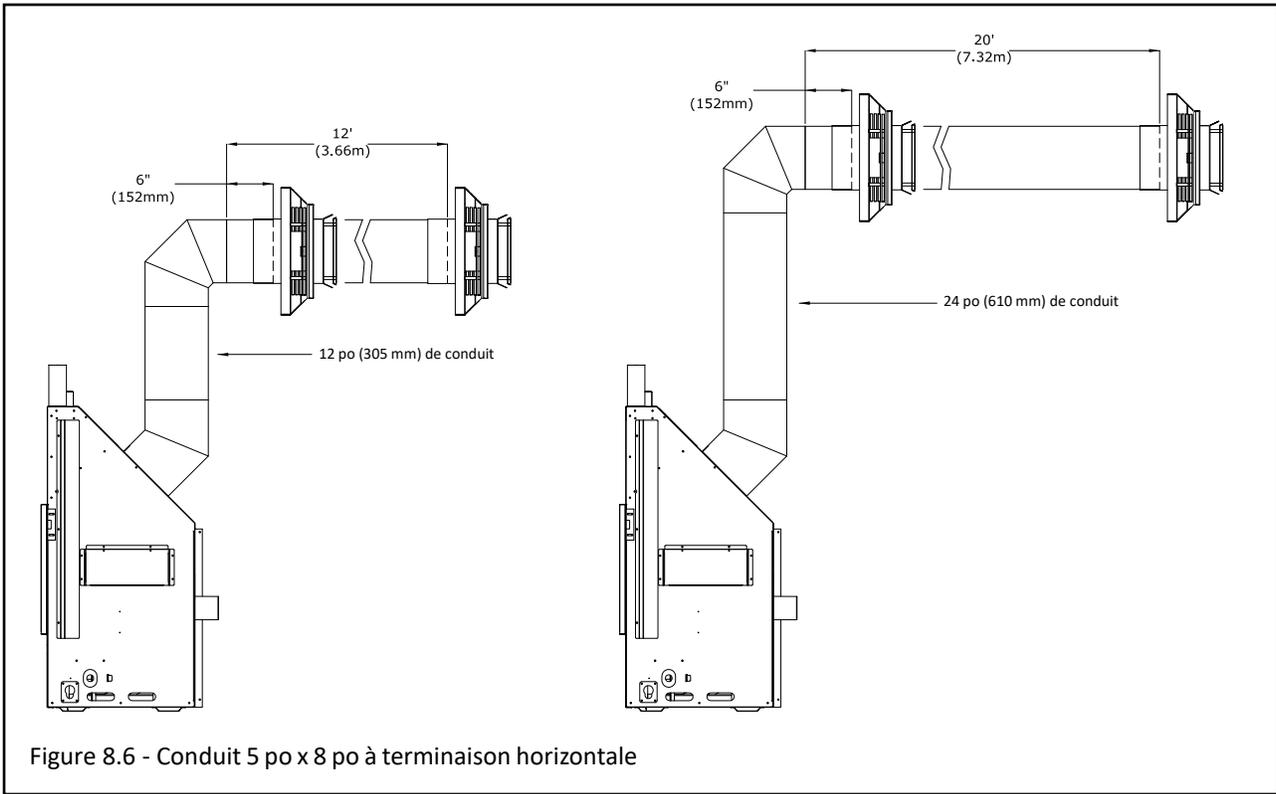


Figure 8.5 - Conduit 5 po x 8 po à terminaison horizontale

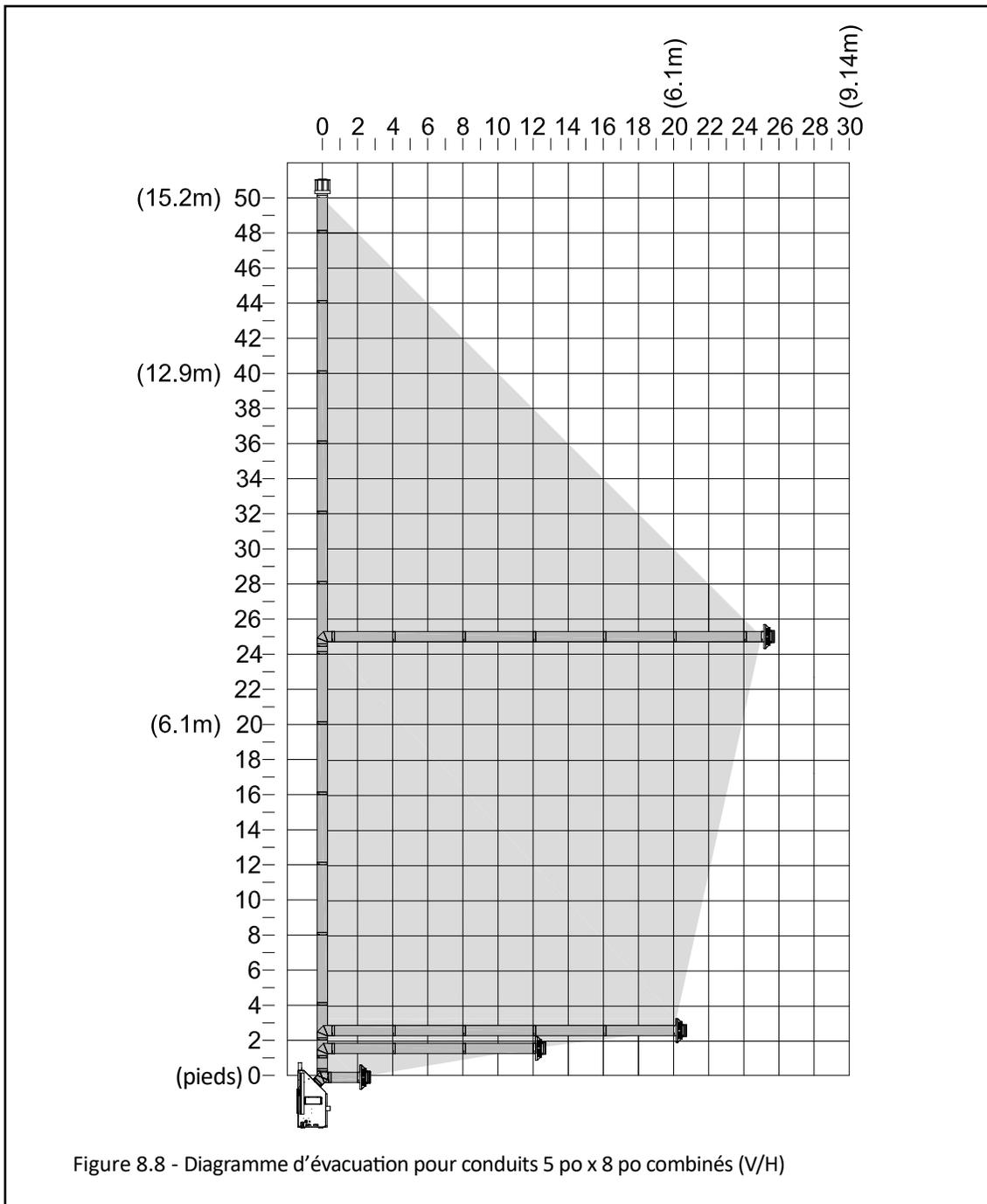


### 8.6.3 Conduits d'évacuation combinés

**Note :** Installations pour gaz naturel et propane

La terminaison d'évacuation doit être à l'intérieur de la zone ombrée de la Figure 8.8.

- 25 pieds (7,62 m) de conduit vertical maximum + 25 pieds (7,62 m) de conduit horizontal maximum = 50 pieds (15,2 m) de longueur totale
- Maximum de (5) coudes de 90°. Pour chaque coude de 90° additionnel après le premier coude, soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur maximum permise du conduit d'évacuation.
- (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu de (1) coude de 90°. Pour chaque coude de 45° utilisé, soustraire 18 po (457 mm) de la longueur maximum permise du conduit d'évacuation.



## 8.7 Conversion de cheminée en métal de Classe A ou en maçonnerie

Cet appareil est approuvé pour s'adapter aux kits de conversion pour cheminée préfabriquée en métal de Classe A ou en maçonnerie, en utilisant le conduit d'évacuation flexible de 4 po (102 mm) de l'un des fabricants de système de cheminée indiqués à la section 8.1, SYSTÈMES DE CHEMINÉE APPROUVÉS.

Avant la conversion, faites inspecter l'installation existante par un ramoneur de cheminée ou un installateur qualifié. Le système de cheminée existant doit être en bon état de fonctionner. Avant de débiter l'installation suivante, vérifiez avec vos agents locaux du code du bâtiment que ce type d'installation est permis dans votre région.

Voir à la Figure 8.9 les configurations d'évacuation permises pour l'installation dans une cheminée existante de Classe A ou en maçonnerie, traversant un plafond. Faites passer le conduit d'évacuation (et prise d'air) à travers la cheminée existante de Classe A ou en maçonnerie.

Ce foyer à gaz ne peut pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un appareil de chauffage à combustible solide.

### 8.7.1 Configurations d'évacuation avec conduit flexible de 4 po

**IMPORTANT :** Tout conduit horizontal exige une pente montante d'au moins 1/4 po (6 mm) à tous les 12 po (305 mm) de conduit horizontal.

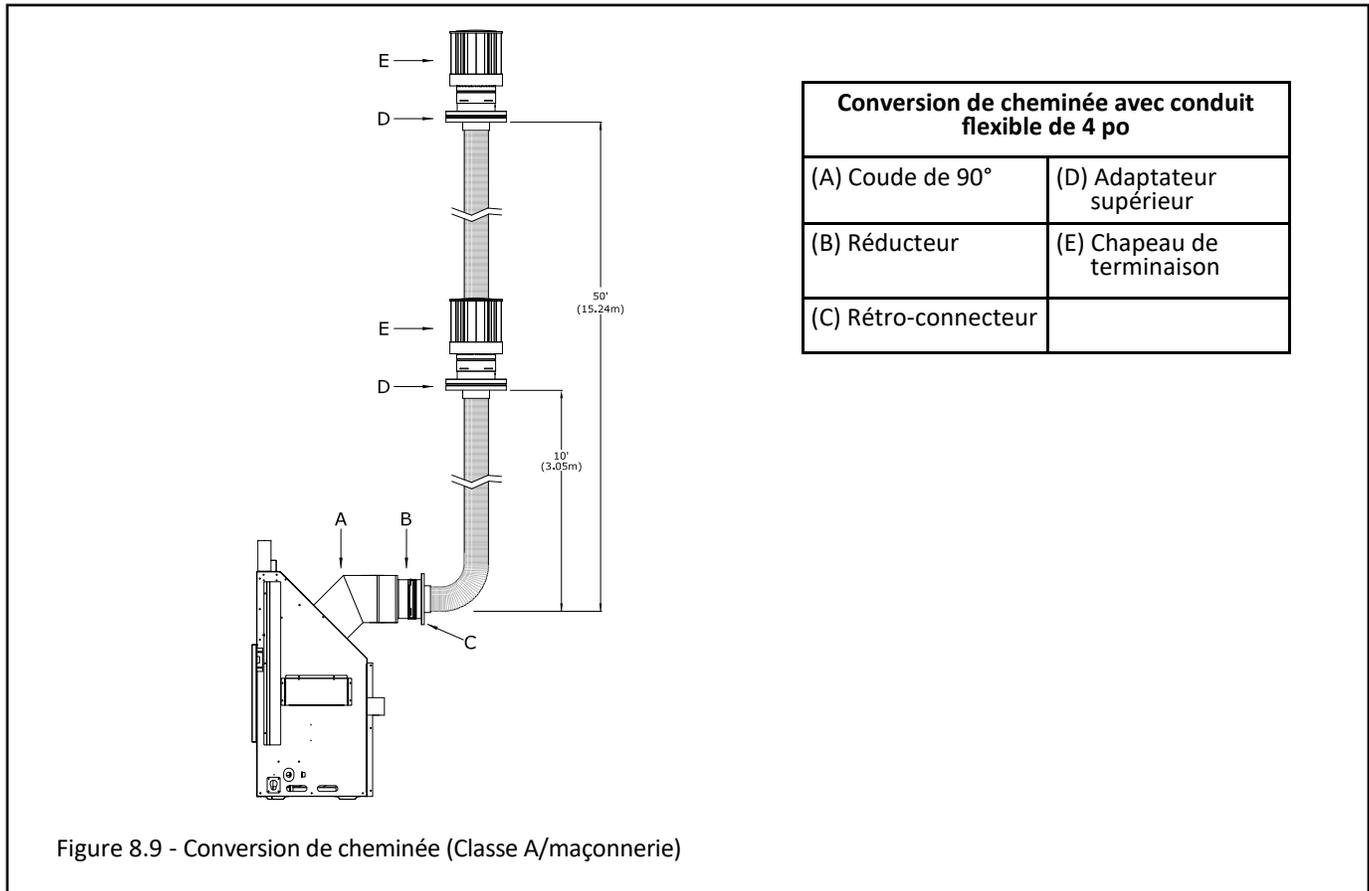
**IMPORTANT :** L'ensemble d'écrans thermiques d'évacuation doit être installé en cas de configuration d'évacuation minimum à terminaison horizontale, avec coude de départ directement sur le dessus de l'appareil.

**IMPORTANT :** Le conduit d'évacuation flexible doit être installé avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager le conduit flexible.

L'option d'installation du conduit d'évacuation qui suit permet un conduit horizontal de 0 po (0 mm) (minimum) à 24 po (610 mm) (maximum) en utilisant du conduit rigide ou flexible.

(1) Terminaisons verticales minimum / maximum :

Coude horizontal de 45° + Réducteur + Rétro-connecteur + 10 pieds (3,05 m) minimum de conduit aluminium flexible 4 po / 50 pieds (15,24m) maximum de conduit aluminium flexible 4 po + adaptateur supérieur + chapeau de terminaison



## 8.8 Conversion de conduits de cheminée coaxiaux à colinéaires

Avant la conversion, faites inspecter l'installation existante par un ramoneur ou un installateur qualifié. Le système de cheminée existant doit être en bon état et fonctionnel. Avant de débiter l'installation, vérifiez avec vos agents locaux du code du bâtiment que ce type d'installation est permis dans votre région.

Voir à la Figure 8.10 les configurations d'évacuation permises pour l'installation dans une cheminée existante en maçonnerie. Faites passer les conduits d'évacuation et prise d'air à travers la cheminée existante en maçonnerie.

### 8.8.1 Configurations pour conduits d'évacuation flexibles coaxiaux à colinéaires

**IMPORTANT :** Tout conduit horizontal exige une pente montante d'au moins 1/4 po (6 mm) à tous les 12 po (305 mm) de conduit horizontal.

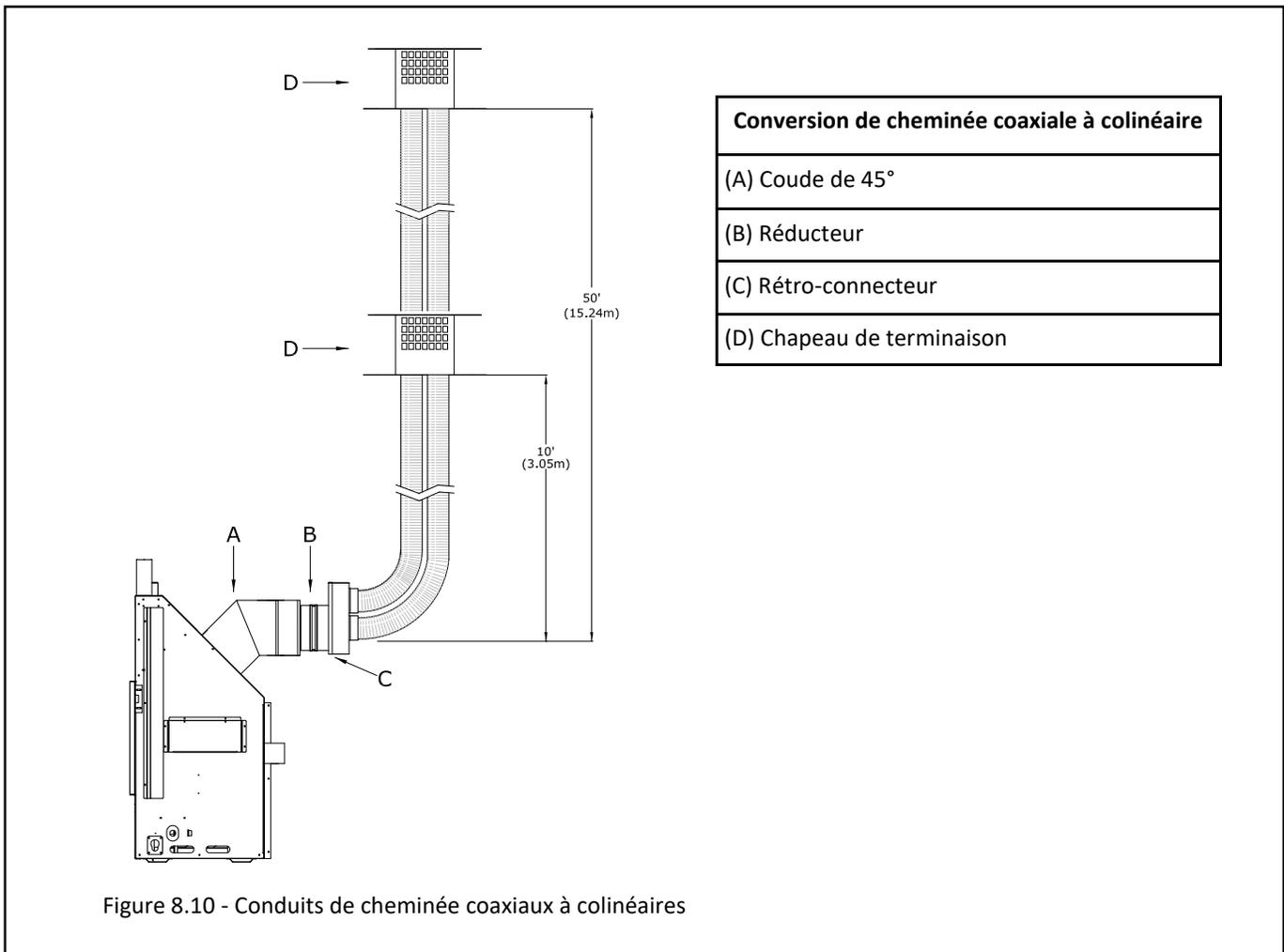
**IMPORTANT :** L'ensemble d'écrans thermiques d'évacuation doit être installé en cas de configuration d'évacuation minimum à terminaison horizontale, avec coude de départ directement sur le dessus de l'appareil.

**IMPORTANT :** Tout conduit d'évacuation flexible doit être installé avec soin pour éviter une courbe trop serrée pouvant causer de l'abrasion ou endommager le conduit flexible.

Les options d'installation suivantes du conduit d'évacuation permettent un conduit horizontal de 0 po (0 mm) (minimum) à 24 po (610 mm) (maximum) avec du conduit rigide ou flexible.

(1) Terminaisons verticales minimum / maximum :

Coude horizontal de 45° + Réducteur de 4 po x 6-5/8 po + Adaptateur coaxial à colinéaire + 10 pieds (3,05 m) minimum de conduit aluminium flexible de 3 po x 3 po / 50 pieds (15,24m) maximum de conduit aluminium flexible de 3 po x 3 po + chapeau de terminaison



## 9.0 Préparation du foyer

### 9.1 Retrait et installation du cadre vitré

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas ce foyer si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Le remplacement du cadre vitré doit être effectué par un personnel d'entretien certifié ou qualifié.

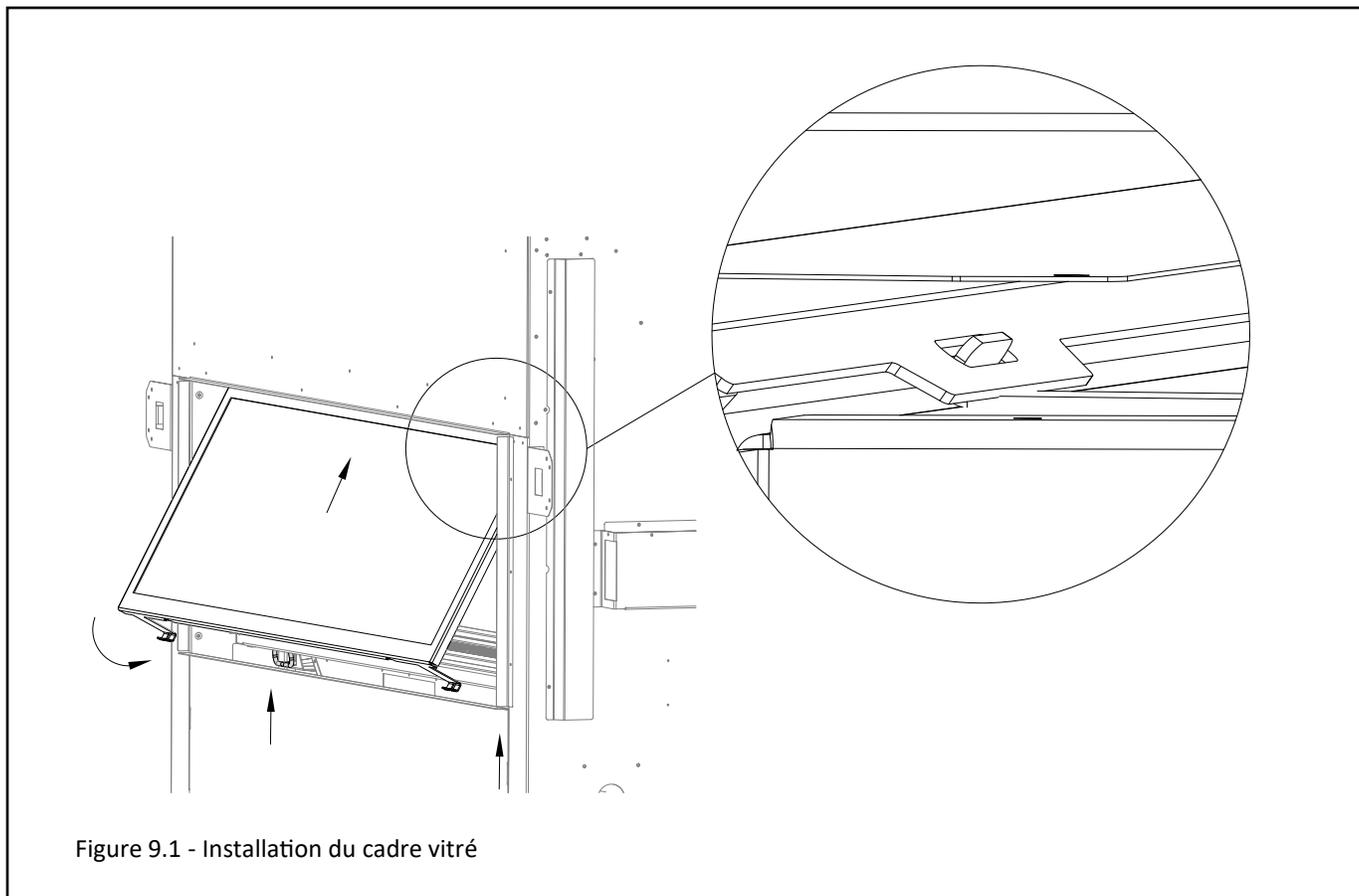
#### 9.1.1 Retrait du cadre vitré

**AVERTISSEMENT** : Ne retirez pas le cadre vitré lorsqu'il est chaud.

1. Retirez l'écran pare-étincelles.
2. Retirez le couvercle d'accès à la valve de gaz, en le soulevant hors des fentes.
3. Repérez les (2) loquets à ressort retenant le cadre vitré au bas du foyer.
4. Tirez les loquets à ressort vers vous et vers le bas pour désengager le bas du cadre vitré.
5. Soulevez le cadre vitré en le sortant des (2) languettes situées au haut du foyer.

#### 9.1.2 Installation du cadre vitré

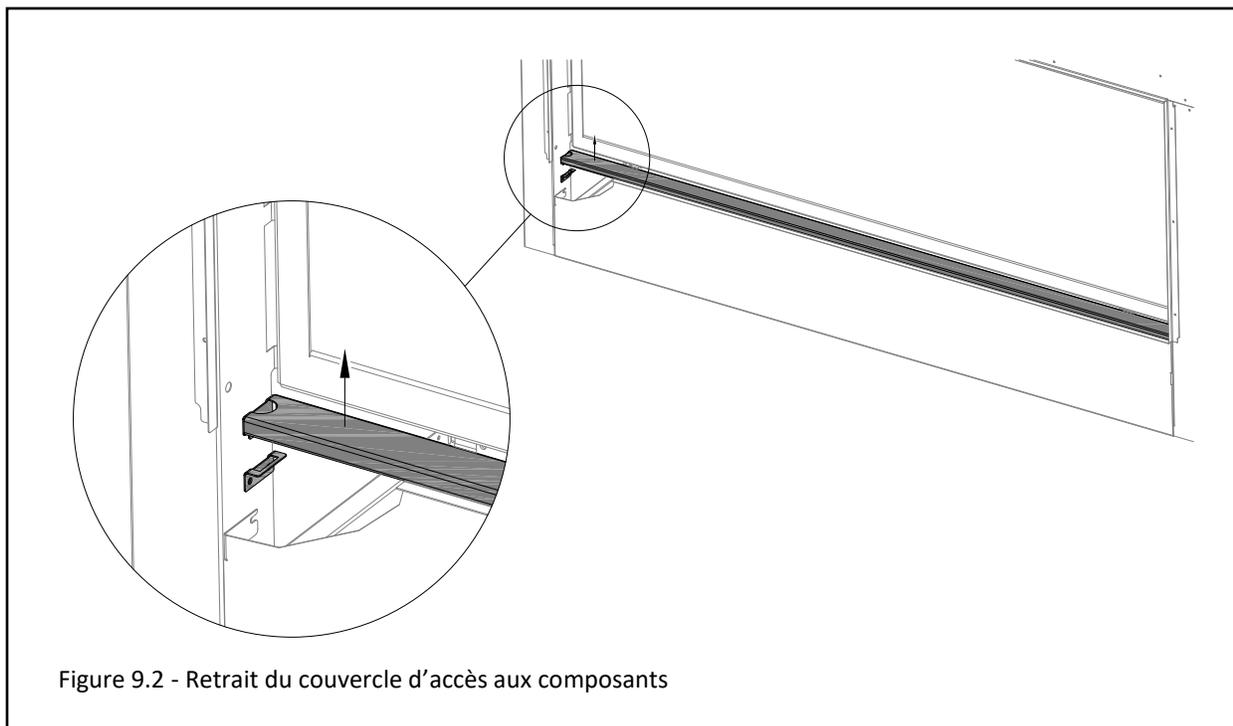
1. Repérez les fentes au haut du cadre vitré, et alignez-les au-dessus des languettes au haut du foyer, tout en abaissant en place le bas du cadre vitré. Voir la Figure 9.1.
2. Tirez les loquets à ressort vers vous et vers le haut pour fixer en place le bas du cadre vitré.
3. Réinstallez le couvercle d'accès à la valve de gaz, en l'insérant dans les fentes.
4. Réinstallez l'écran pare-étincelles.



## 9.2 Couverture d'accès aux composants

Pour accéder à la valve de contrôle de gaz et au module de contrôle, le couvercle d'accès aux composants doit être retiré. Après l'entretien, celui-ci doit être réinstallé.

1. Retirez l'écran pare-étincelles.
2. Soulevez et retirez le couvercle d'accès aux composants pour accéder au compartiment sous le foyer. Voir la Figure 9.2.



### 9.3 Installation des média décoratifs

**ATTENTION** : Si vous devez convertir ce foyer au propane, faites-le maintenant, avant d'installer les média décoratifs.

**ATTENTION** : Si vous avez choisi un ensemble de panneaux intérieurs en option, installez-les avant d'installer les média décoratifs.

**ATTENTION** : Si vous avez choisi un kit de média décoratif en option (ex. jeu de bûches, braises de verre concassé ou autre), lisez les instructions d'installation fournies ce kit, pour assurer une installation adéquate.

Tous les foyers au gaz sont munis d'une veilleuse dont les flammes permettent d'allumer le brûleur. Les flammes de la veilleuse allumeront le brûleur lorsque l'alimentation de gaz est ouverte.

**IMPORTANT** : Aucune pièce de média décoratif (ex. braise de verre concassé, laine de roche ou autre) ne doit faire obstruction à l'allumage du brûleur par les flammes de la veilleuse. Une veilleuse obstruée peut causer un retard d'allumage.

La Figure 9.3 montre une flèche qui pointe vers l'écran de veilleuse (à gauche). Ne placez aucune pièce de média décoratif (braise de verre, laine de roche ou autre) sur ou près de l'écran de veilleuse, pour ne pas obstruer les flammes de la veilleuse. Les autres flèches pointent aux emplacements d'installation sur le brûleur et les plateaux périphériques, où les média décoratifs doivent être placés. Aucune pièce de média décoratif (laine de roche ou autre) ne doit couvrir l'espace d'air étroit entre le brûleur et les plateaux périphériques.

#### 9.3.1 Kits de média décoratifs du brûleur

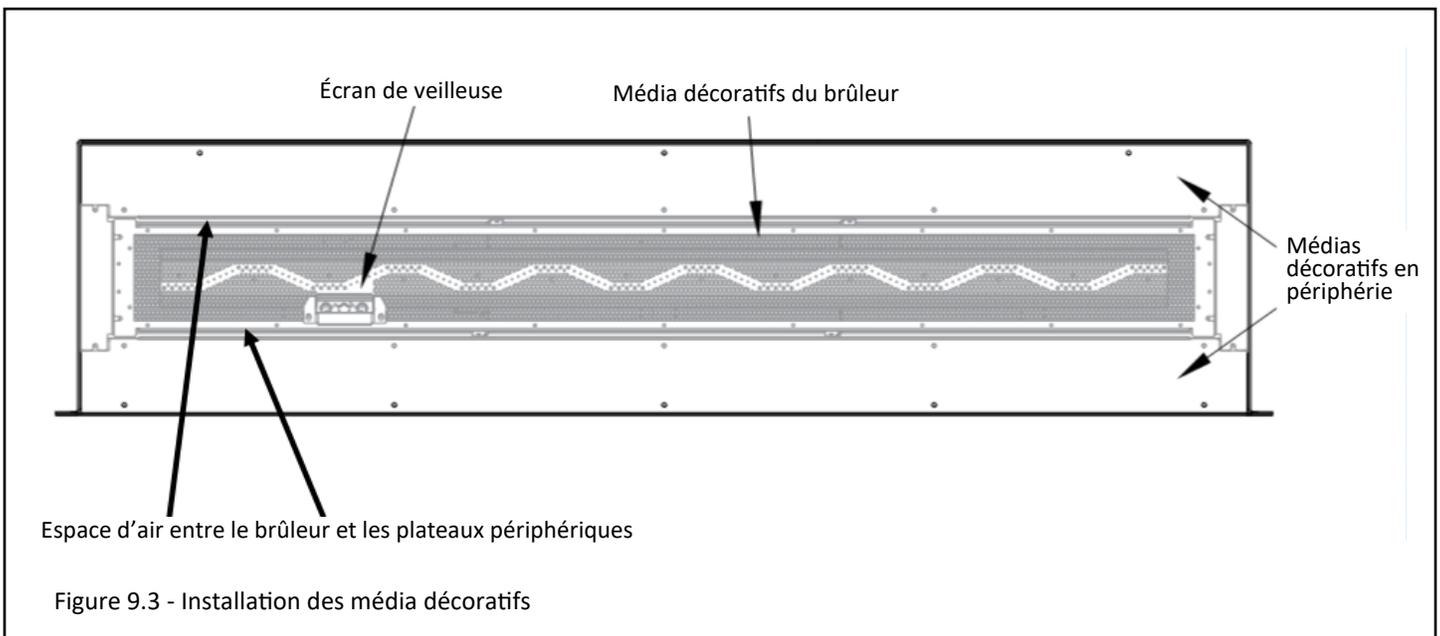
Kits approuvés de média décoratifs du brûleur : 903-LAV, 304-COP ou 304-BLK

1. Installez une couche uniforme de média décoratifs de votre choix sur toute la surface du brûleur. Voir la Figure 9.3.
2. Conservez toute portion inutilisée de média décoratifs, pour utilisation ultérieure.

#### 9.3.2 Kits de média décoratifs en périphérie

Kits approuvés de média décoratifs en périphérie : 904-LAV, 307-COP, 307-BLK, 105-VERM ou 104-SAND-B

1. Installez une couche uniforme de média décoratifs de votre choix sur les plateaux périphériques situés devant et derrière le brûleur. Voir la Figure 9.3.
2. Conservez toute portion inutilisée de média décoratifs, pour utilisation ultérieure.



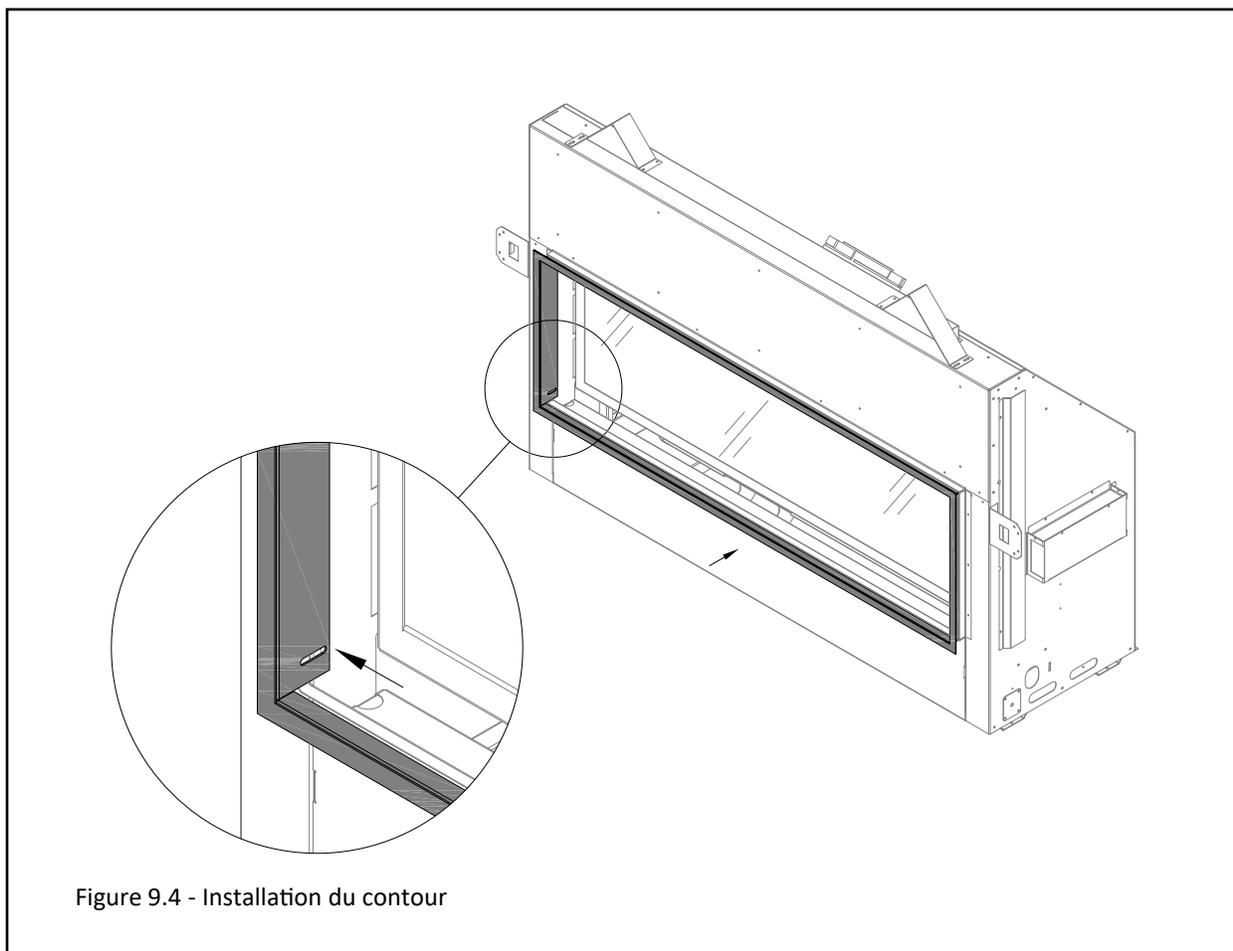
## 9.4 Installation des contours en option

Les contours en option présentent deux avantages. Ils peuvent couvrir le bord du matériau de finition, à sa jonction aux bords de finition du foyer, en plus de leur aspect décoratif.

Si vous voulez que le contour couvre le bord de vos matériaux de finition, l'épaisseur combinée du matériau de finition et du matériau incombustible exigé peut avoir un maximum de 1-5/8 po (41 mm) d'épaisseur. Si l'épaisseur combinée de vos matériaux est supérieure à 1-5/8 po (41 mm), alors votre matériau de finition devra arrêter au bord du contour, pour pouvoir l'installer (Voir la Section 5.4, pour plus d'information).

### Installation :

Repérez les (4) fentes sur le contour et installez le contour à l'intérieur des bords de finition du foyer. Lorsque les fentes sont alignées avec les (4) trous correspondants des rebords de l'ouverture du foyer, fixez en place le contour avec les vis fournies.



## 9.5 Installation de l'écran pare-étincelles

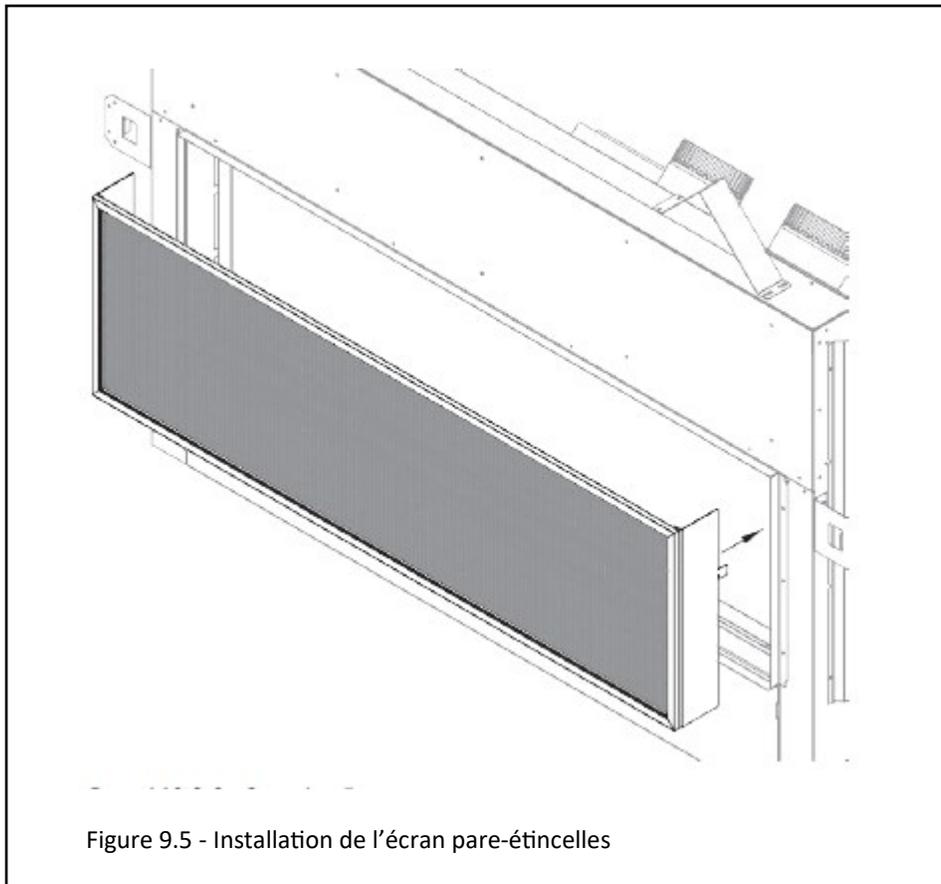
**Note :** Un écran pare-étincelles servant à réduire le risque de brûlure contre la vitre chaude est fourni avec cet appareil et doit être installé pour protéger les enfants et autres personnes à risque.

- Si l'écran pare-étincelles est endommagé, il doit être remplacé par le modèle d'écran du fabricant, conçu pour ce foyer.
- Aucun vêtement ou autre matériau inflammable ne doit être placé sur ou près de l'appareil.
- Tout écran pare-étincelles, protection ou garde retiré pour l'entretien du foyer doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.

### Installation :

L'écran pare-étincelles comporte un crochet de fixation de chaque côté. Il y a des fentes de chaque côté du foyer, situées entre le cadre vitré et les bords de finition latéraux. Alignez le crochet de fixation vis-à-vis la fente de chaque côté du foyer, et soulevez l'écran pare-étincelles, puis poussez-le vers le foyer pour que les crochets de fixation s'engagent autour du cadre vitré. Lorsque l'écran pare-étincelles est installé correctement, l'espace entre l'écran pare-étincelles et le bord de finition doit être égal des quatre côtés.

Pour retirer l'écran pare-étincelles : Soulevez l'écran pare-étincelles et retirez-le hors des fentes.



---

## 9.6 Retrait et installation du panneau de contrôle

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter des brûlures ou dommages matériels, utilisez une protection adéquate avant de démonter des composants, si le brûleur ou la veilleuse a été allumée.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez PAS ce foyer sans le joint d'étanchéité en place, sous le panneau de contrôle. Si ce joint est endommagé, il doit être remplacé.

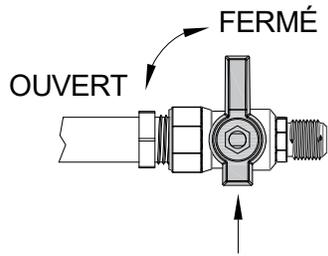
**ATTENTION :** Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords (installés et préfabriqués) par un test de détection de fuite à l'eau savonneuse.

### 9.6.1 Retrait du panneau de contrôle

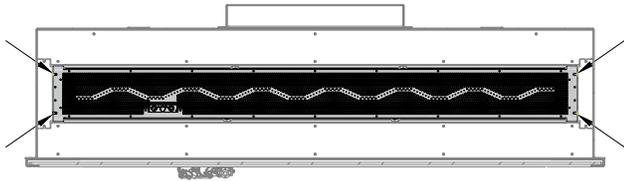
1. Débranchez l'alimentation électrique.
2. Repérez le robinet manuel d'arrêt de gaz, installé par le technicien. Fermez le robinet d'arrêt manuel (sens horaire).
3. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré.
4. Retirez les média décoratifs (si installés) en périphérie et sur le brûleur.
5. Retirez le brûleur et son plateau à braises (4 vis), tel que montré à la Figure 9.6. Ensuite, retirez le tube à venturi de l'orifice du brûleur, puis sortez complètement du foyer le brûleur et son plateau à braises.
6. Retirez les fixations du plateau à braises du brûleur (4 vis).
7. Retirez le plateau périphérique avant en dévissant sa fixation (9 vis au total).
8. Retirez le plateau périphérique arrière en dévissant sa fixation (5 vis).
9. Retirez le panneau de chute d'air inférieur (4 vis).
10. Retirez et conservez les (8) vis de fixation du panneau de contrôle.
11. Soulevez le panneau de contrôle et sortez-le du foyer, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité situé en dessous.

### 9.6.2 Installation du panneau de contrôle

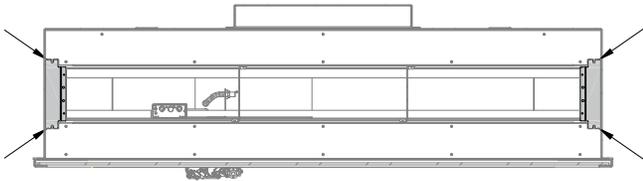
1. Placez le panneau de contrôle dans le foyer, en alignant les trous du panneau de contrôle avec les trous d'alignement au plancher du foyer. VÉRIFIEZ QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE.
2. Fixez le panneau de contrôle avec les (8) vis retirées précédemment.
3. Alignez les trous du panneau de chute d'air avec les trous au plancher de la chambre de combustion. Fixez en place avec les (4) vis retirées précédemment.
4. Réinstallez le plateau périphérique arrière avec les (5) vis retirées précédemment.
5. Réinstallez les brides de fixation du brûleur et le plateau périphérique avant, avec les (9) vis retirées précédemment.
6. Réinstallez les brides de fixation du plateau à braises du brûleur (4 vis).
7. Réinstallez le brûleur et le plateau à braises du brûleur. Glissez le venturi sur l'orifice du brûleur. Fixez en place avec les (4) vis retirées précédemment.
8. Réinstallez les média décoratifs sur le brûleur et les média décoratifs en périphérie.
9. Réinstallez le cadre vitré, le couvercle d'accès et l'écran pare-étincelles.
10. Ouvrez le robinet d'arrêt manuel (sens antihoraire).
11. Rebranchez l'alimentation électrique.
12. Vérifiez le positionnement des média décoratifs, le bon fonctionnement du foyer et de tous les composants électriques.



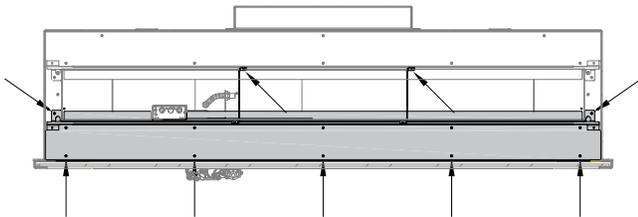
Retirez le brûleur et son plateau à braises (4 vis)



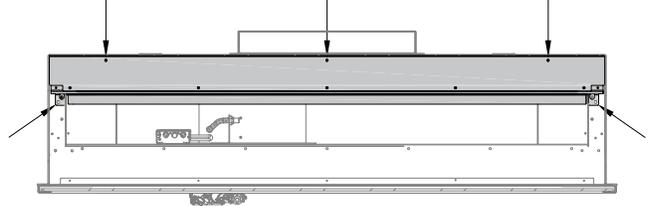
Retirez les fixations du plateau à braises du brûleur (4 vis)



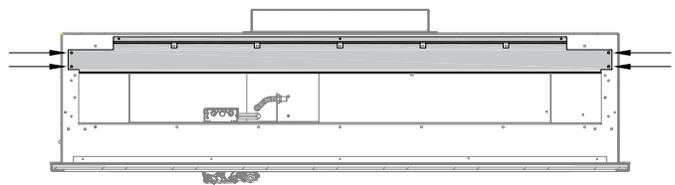
Retirez le plateau périphérique avant et sa fixation (9 vis)



Retirez le plateau périphérique arrière et sa fixation (5 vis)



Retirez le panneau de chute d'air inférieur (4 vis)



Retirez le panneau de contrôle (8 vis)

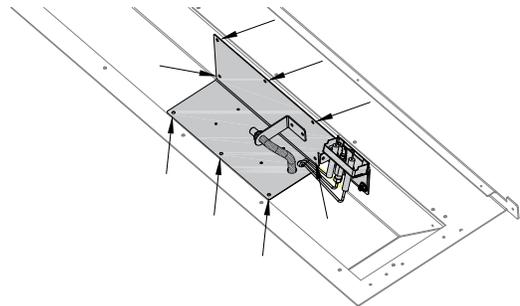


Figure 9.6 - Retrait et installation du panneau de contrôle

# 10.0 Installation électrique

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été sous l'eau.

**AVERTISSEMENT - Instructions de mise à la terre :** Cet appareil possède une fiche à 3 broches (mise à la terre) assurant une protection contre le risque d'électrocution, laquelle doit être branchée directement dans une prise de courant à 3 alvéoles avec mise à la terre adéquate. Ne pas couper ni retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.

## 10.1 Spécifications électriques

Lors de l'installation, cet appareil doit être mis à la terre conformément aux codes locaux s'il y en a, sinon au Code canadien de l'électricité, CSA C22.1 (Canada), ou au National Electrical Code ANSI/NFPA 70 (États-Unis).

## 10.2 Exigences de câblage

- Pour fonctionner, ce système exige une alimentation électrique 120 V c.a. et/ou un bloc-piles.
- L'utilisation du bloc-piles de secours permet de régler la hauteur de flamme du brûleur.
- Les composants du kit de ventilateurs et du kit d'éclairage ne fonctionneront pas avec le bloc-piles de secours.

Note : Dans la Figure 10.1, les connecteurs à fourche sont étiquetés « M » pour les connecteurs mâles et « F » pour les connecteurs femelles.

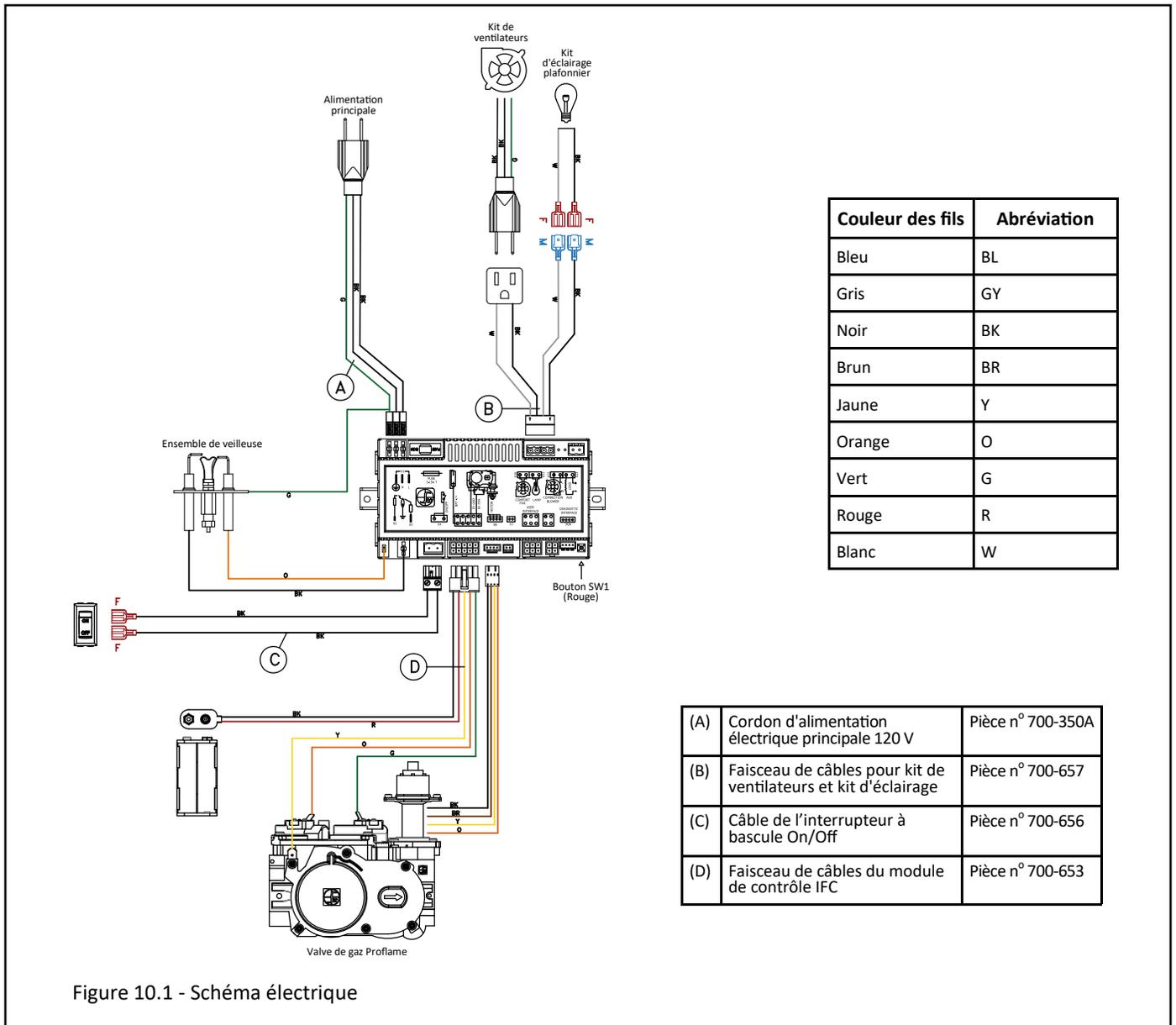


Figure 10.1 - Schéma électrique

### 10.3 Kit d'éclairage plafonnier

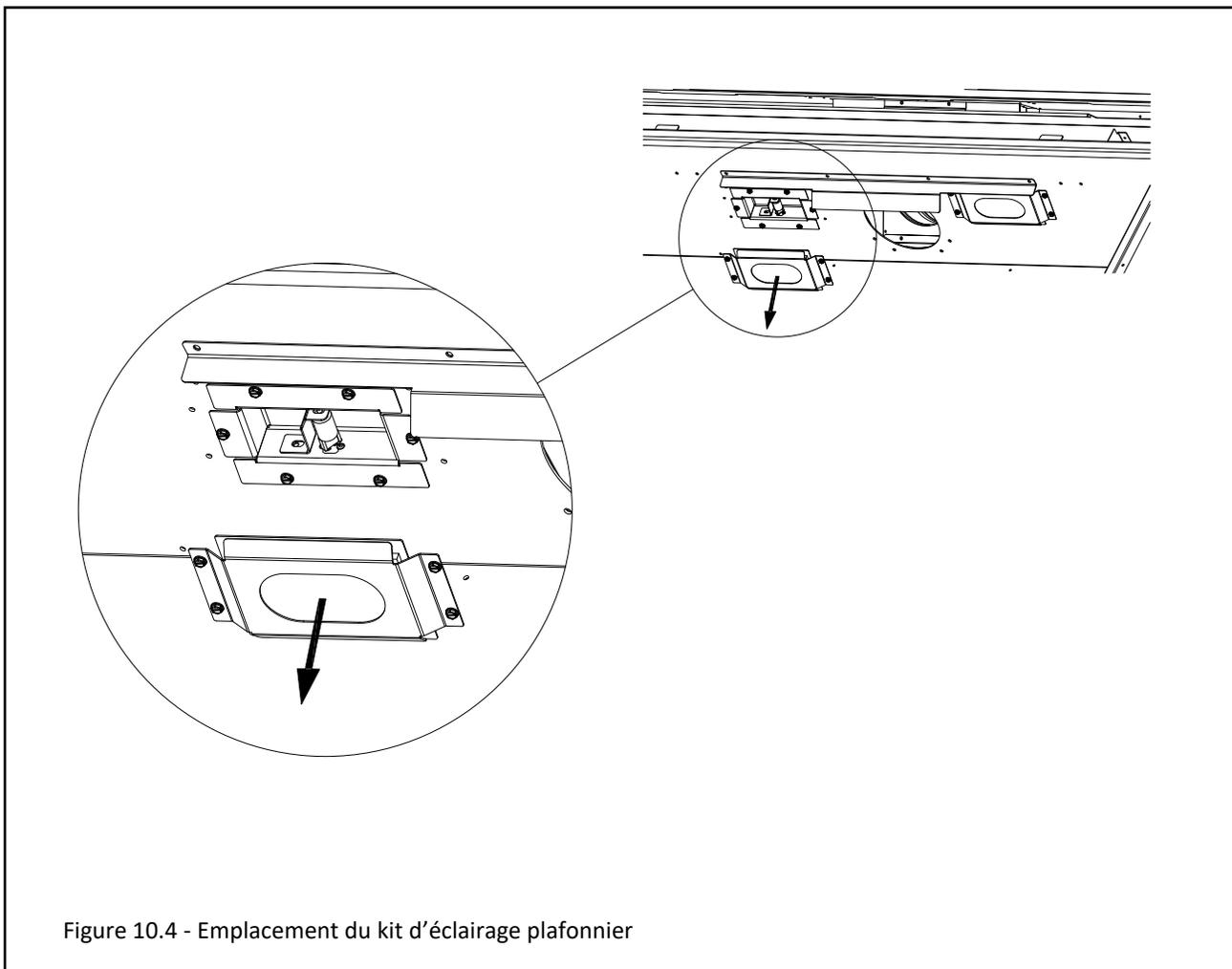
**ATTENTION** : Débranchez toute alimentation électrique du foyer, avant d'effectuer cette installation.

**NOTE** : Pour éviter d'endommager les ampoules halogènes et pour en prolonger la durée de vie, ne les touchez jamais avec les mains nues. Utilisez toujours un chiffon doux pour les manipuler.

**Note** : Le kit d'éclairage plafonnier et ses ampoules halogènes sont fournis préinstallés.

#### 10.3.1 Remplacement du kit d'éclairage plafonnier

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré (si installés).
2. Retirez le couvercle du kit d'éclairage et la vitre avec son joint d'étanchéité (4 vis). Conservez les vis.
3. Installez ou remplacez les (2) ampoules halogène (fournies avec ce kit) dans les douilles de lampes.
4. Réinstallez le couvercle du kit d'éclairage et la vitre avec joint, en utilisant les (4) vis retirées précédemment.
5. Réinstallez le cadre vitré, le panneau d'accès et l'écran pare-étincelles.



## 10.4 Kit de ventilateurs SL42-028 (en option)

**ATTENTION :** L'installation de ce kit de ventilateurs doit être faite seulement par un installateur qualifié.

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de couper le courant au disjoncteur du bâtiment avant d'effectuer des travaux électriques. Débranchez toute alimentation électrique du foyer, avant d'effectuer cette installation.

### Installation :

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré.
2. Déconnectez les bornes de câblage des moteurs des ventilateurs.
3. Repérez le ventilateur de droite et insérez-le dans son logement du foyer, en dirigeant son côté moteur vers le bas et vers la droite, tel que montré. Insérez le ventilateur sur le côté du foyer.
4. Lorsque le côté moteur a traversé la façade du foyer, pivotez le ventilateur vers la gauche, tel que montré.
5. Pivotez l'extrémité supérieure vers le bas et vers la droite, en abaissant le ventilateur dans le compartiment de contrôle.
6. Positionnez le ventilateur tel que montré à la Figure 10.5. En pivotant le ventilateur vers vous, le bord supérieur de la sortie d'air du ventilateur s'insérera derrière le bord supérieur de l'ouverture du canal d'air du foyer, bloquant en place le ventilateur. **NE LAISSEZ PAS LE VENTILATEUR TOUCHER UN CÂBLE ÉLECTRIQUE.**
7. Répétez les étapes précédentes avec le ventilateur gauche, mais en le manipulant en sens inverse de celui du ventilateur droit.
8. Reconnectez les bornes de câblage aux moteurs des ventilateurs.
9. Branchez la fiche du cordon des ventilateurs dans la prise de courant située au module de contrôle IFC. Voir le schéma de câblage de la Figure 10.1.
10. Réinstallez le cadre vitré, le couvercle d'accès et l'écran pare-étincelles.

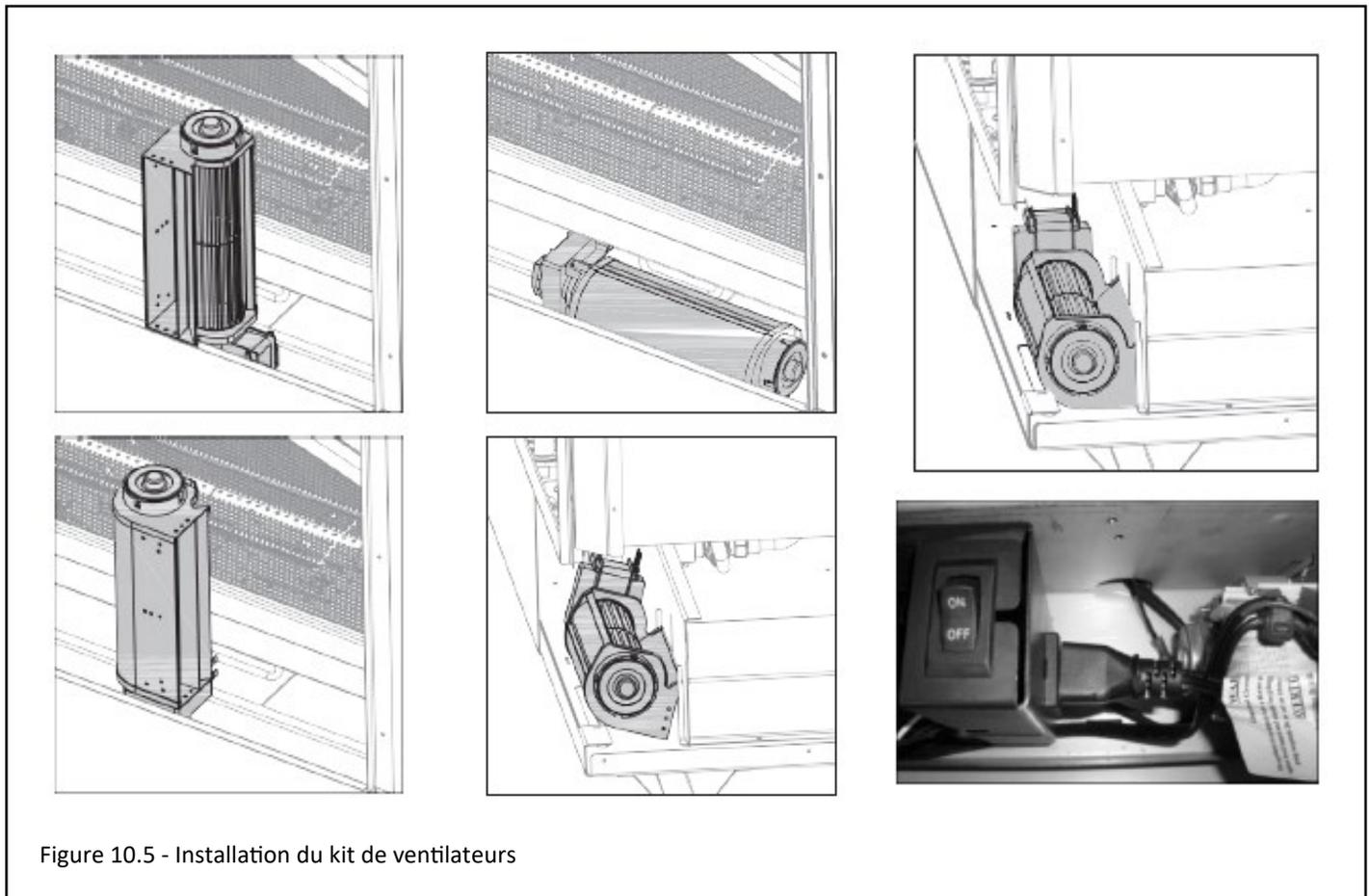


Figure 10.5 - Installation du kit de ventilateurs

# 11.0 Instructions d'utilisation

## POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT D'ALLUMER

**AVERTISSEMENT** : Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- A. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, sentez autour de l'appareil et surtout près du plancher, pour déceler toute fuite de gaz possible. Certains gaz plus lourds que l'air se déposeront au plancher.
- QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :
- N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
  - Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin, et suivez ses instructions.
    - Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.
- C. Utilisez seulement la main pour actionner le robinet manuel d'arrêt de gaz. N'utilisez aucun outil. Si le robinet ne tourne pas à la main, n'essayez pas de le réparer; appelez un technicien qualifié. Le forcer ou tenter de le réparer peut causer un feu ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui a été sous l'eau.

### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Cette vitre doit être remplacée uniquement par un technicien d'entretien certifié ou qualifié.

En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans cet appareil.

Les enfants et les adultes doivent être avisés des dangers liés aux surfaces très chaudes et s'en éloigner pour éviter des brûlures ou que leurs vêtements ne prennent feu.

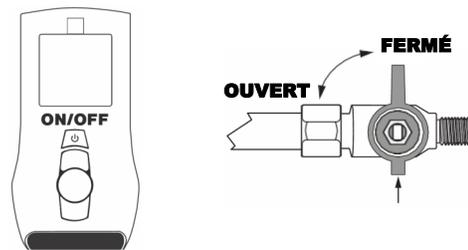
### ATTENTION

Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur cet appareil, ni près de celui-ci.

Surveillez bien les enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve l'appareil. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou au poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. ARRÊTEZ! Lisez toutes les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour éteindre l'appareil (position «OFF»).
3. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse à la main.
5. Repérez le robinet manuel d'arrêt de gaz (installé par un technicien d'entretien qualifié).
6. FERMEZ le robinet manuel (tourner en sens horaire). ↻
7. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis sentez s'il y a du gaz, surtout près du plancher. Si vous sentez du gaz, ARRÊTEZ ! Suivez l'étape «B» ci-dessus. Si vous ne sentez aucun gaz, allez à l'étape suivante.
8. OUVREZ le robinet manuel (tourner en sens antihoraire). ↻
9. Rétablissez toute alimentation électrique à l'appareil.
10. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour allumer l'appareil (position «ON»).
11. Si l'appareil ne s'allume pas, suivez les instructions «POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL» et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.



## POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

1. Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour éteindre l'appareil (position «OFF»).
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, si des travaux d'entretien doivent être effectués.
3. Repérez le robinet manuel d'arrêt de gaz (installé par un technicien d'entretien qualifié).
4. FERMEZ le robinet manuel (tourner en sens horaire). ↻

### NOTE

Lorsque ce foyer sera allumé la première fois, de la condensation apparaîtra sur la vitre. Ceci est normal pour tous les foyers et disparaîtra après un certain nombre de minutes. Une odeur de peinture sera présente durant les premières heures de chauffage de cet appareil. On recommande de laisser le ventilateur du foyer arrêté durant cette période, pour accélérer le séchage de la peinture.

Ce foyer peut émettre certains bruits lorsqu'il se réchauffe et se refroidit, en raison de l'expansion et de la contraction du métal. Ceci est normal et n'affecte nullement le rendement ou la durée de vie de ce foyer.

## 11.1 Configuration du module IFC Proflame

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF principal à la position OFF.
2. Installez (4) piles AA (non fournies) dans le bloc-piles de secours du module de contrôle.
3. Installez (3) piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le logement à piles situé au bas de la télécommande.
4. Branchez le module de contrôle IFC à une alimentation 120 Volts c.a.

## 11.2 Initialisation du système de contrôle

**IMPORTANT : Avant d'initialiser le système de contrôle, retirez du foyer tout matériau d'emballage et tout matériau combustible.**

**NOTE : Les étapes suivantes initieront l'allumage de la veilleuse en mode manuel, où l'allumeur de la veilleuse créera des étincelles à plusieurs reprises. La veilleuse s'allumera si du gaz alimente le foyer.**

1. Pour accéder à l'interrupteur à bascule ON/OFF et au bouton de synchronisation de télécommande (bouton SW1 rouge), retirez l'écran pare-étincelles en le soulevant hors de ses fentes d'insertion.
2. Retirez le couvercle d'accès aux composants (Voir Section 9.2). Glissez le module de contrôle vers vous pour accéder au bouton de synchronisation de télécommande.
3. Appuyez sur le bouton de synchronisation de télécommande (rouge). Le module IFC émettra trois (3) BIPS et allumera un voyant DEL orange, indiquant qu'il est prêt à se synchroniser avec l'émetteur de télécommande (c.-à-d. la télécommande manuelle).
4. Avant la fin d'un délai de (5) secondes, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Le récepteur de télécommande (c.-à-d. le module de contrôle IFC) émettra (4) BIPS, indiquant que la commande de la télécommande manuelle est acceptée et qu'il est réglé au code particulier de cette télécommande. La veilleuse s'allumera automatiquement.
5. Appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF de la télécommande. La veilleuse s'éteindra, confirmant que la commande de télécommande a été bien reçue. Le système de contrôle est maintenant initialisé.
6. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF principal à la position ON pour contrôler par télécommande, le brûleur et les autres fonctions du foyer. Réinstallez le couvercle d'accès aux composants et l'écran pare-étincelles.

## 11.3 Réinitialisation du système au mode manuel

1. Accédez à l'interrupteur à bascule ON/OFF et au bouton de synchronisation de télécommande (bouton SW1 rouge) situé du côté gauche de l'appareil, en retirant l'écran pare-étincelles et en le soulevant hors de ses fentes d'insertion.
  2. Retirez le couvercle d'accès aux composants (Voir Section 9.2). Glissez le module de contrôle vers vous pour accéder au bouton de synchronisation de télécommande (rouge).
  3. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position OFF.
  4. Tenez enfoncé le bouton de synchronisation de télécommande, jusqu'à ce que le module IFC émette (3) bips et qu'un voyant DEL orange s'allume.
  5. Avant la fin d'un délai de (5) secondes, appuyez à nouveau sur le bouton de synchronisation de télécommande. Ceci désactivera la synchronisation avec la télécommande. La veilleuse s'allumera automatiquement.
- Pour allumer le brûleur, mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position ON. Le brûleur fonctionnera seulement au réglage maximum (hauteur de flamme).
  - Pour éteindre le brûleur, mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position OFF. La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint, pourvu que le mode CPI soit activé.

## 11.4 Arrêt automatique de sécurité

- Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique d'environ (5) secondes si la veilleuse reste allumée continuellement plus de (24) heures pour effectuer un contrôle de sécurité. Ceci permet au système de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Une fois la séquence d'arrêt terminée, le module IFC exécutera à nouveau la plus récente commande.

## 11.5 Fonctionnement avec bloc-piles de secours

Cet appareil peut fonctionner avec le bloc-piles de secours lors d'une coupure d'alimentation électrique ou d'une panne de courant. Lors d'une panne de courant, le brûleur de l'appareil et le réglage de hauteur de flammes pourront fonctionner avec le bloc-piles de secours. Par contre, les ventilateurs et le kit d'éclairage ne fonctionneront pas.

- La durée de vie des piles du bloc-piles dépend de divers facteurs, tels que la qualité des piles, la fréquence d'allumage, etc.
- Lorsque les piles de secours sont faibles, le module de contrôle IFC émet un «double-bip» lorsqu'il reçoit une commande «ON» ou «OFF». Après ce double-bip d'avertissement, aucune commande ne sera acceptée jusqu'à ce que les piles de secours soient remplacées. Une fois les piles remplacées, le module de contrôle IFC émettra un «bip» dès qu'il sera mis sous tension.

## 11.6 Minuterie 7 jours du système de contrôle

- Si votre système Proflame 2 est réglé à CPI (veilleuse à allumage continu) et que durant 7 jours consécutifs, le brûleur n'a pas été allumé, la veilleuse s'éteindra. Ceci est un dispositif de sécurité standard du système SIT Proflame 2.
- Après avoir réactivé le mode CPI, la minuterie 7 jours sera remise à zéro et recommencera à compter. Si au cours des 7 jours suivants, votre brûleur est rallumé, le système remettra la minuterie à zéro pour un nouveau délai de 7 jours.
- Pour plus d'information, voir la section 11.9.3, CHOIX DU MODE D'ALLUMAGE DE VEILLEUSE.

**Comment vérifier si votre système est réglé en mode CPI:**  
L'écran de télécommande affichera l'icône du flocon de neige.

**Pour choisir le mode d'allumage de veilleuse désiré :**

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône de réglage du mode CPI s'affiche.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Intermittent Pilot Ignition ou Veilleuse à allumage intermittent). Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

**Pour allumer l'appareil**

1. Le système étant éteint (OFF), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil. Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de télécommande affichera toutes les icônes actives et le module IFC commencera la séquence d'allumage.

## 11.7 Séquence d'allumage du module IFC

Le module IFC fera (2) essais d'allumage. Chaque essai d'allumage durera environ (60) secondes. Le temps d'attente entre chaque essai est d'environ (35) secondes.

1. Le système étant éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Environ (4) secondes après avoir appuyé sur cette touche, le module IFC créera des étincelles au capuchon de veilleuse.
2. Le premier essai d'allumage créera des étincelles durant (60) secondes.
3. S'il n'y a pas d'allumage de flamme (redressement de courant) au cours de ce délai de (60) secondes, le module IFC cessera de créer des étincelles durant environ (35) secondes.
4. Après ce délai de (35) secondes, le module IFC créera des étincelles pour un deuxième essai d'allumage d'une durée de (60) secondes.
5. S'il n'y a pas d'allumage de flamme (redressement de courant) après (60) secondes, le module IFC tombera en mode VERROUILLÉ. Le voyant DEL rouge clignotera (3) fois, par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

## 11.7.1 Réinitialisation du module IFC après verrouillage

### 11.7.1.1 Interrupteur à bascule ON/OFF

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF en position OFF.
2. Après environ (2) secondes, remettez l'interrupteur en position ON. La séquence d'allumage recommencera.

### 11.7.1.2 Touche ON/OFF de la télécommande

1. Appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour éteindre le système (à OFF).
2. Après environ (2) secondes, appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF de la télécommande. La séquence d'allumage recommencera.

### 11.7.1.3 Éteindre et rallumer la flamme

1. En mode de réglage de flamme par télécommande, utilisez la touche fléchée Bas pour réduire et éteindre complètement la flamme (l'écran de télécommande indiquera alors OFF).
2. Attendez environ (2) secondes, puis appuyez sur la touche fléchée Haut. La séquence d'allumage recommencera.

## 11.8 Indications de diagnostic additionnelles

**Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) :**

- L'icône de Pile s'affichera à l'écran de la télécommande.
- Remplacez les piles.

**Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts) :**

- Le voyant DEL rouge clignotera une (1) fois par intervalles.
- Un faible double-bip est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande ON/OFF de la télécommande.
- Remplacez les piles.

**Condition d'erreur de flamme de la veilleuse :**

- Le voyant DEL rouge clignote (2) fois par intervalles. Contactez votre détaillant si cela se produit.

**Condition de verrouillage du système :**

- Le voyant DEL rouge clignote (3) fois par intervalles.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Vérifiez que le détecteur de flamme n'est pas court-circuité.
- Suivez les instructions à la Section 11.2, Initialisation du système de contrôle.

## 11.9 Utilisation de la télécommande

### TÉLÉCOMMANDE PROFLAME 2

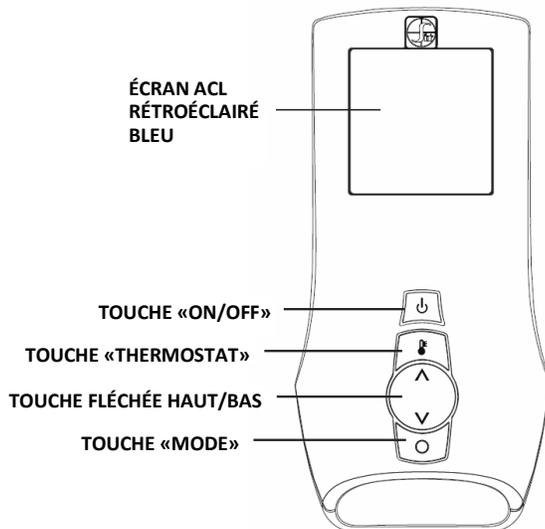
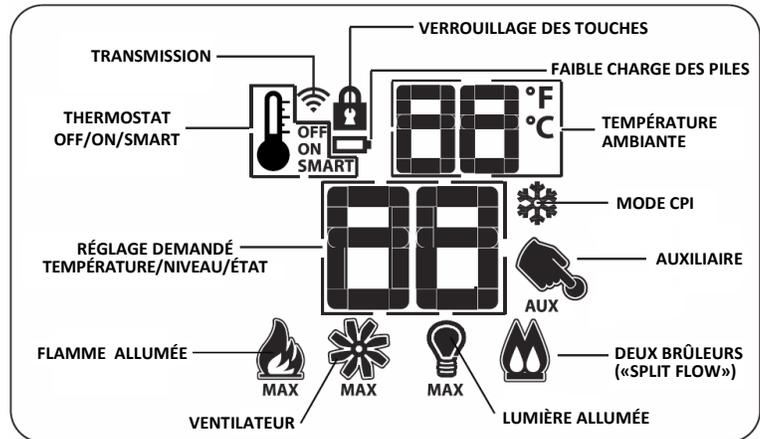


Figure 11.1 - Vue d'ensemble de la télécommande

### ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES (ACL)



#### 11.9.1 Affichage de la température

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez simultanément sur les touches Thermostat et Mode, pour passer des degrés Fahrenheit (°F) aux degrés Celsius (°C).
2. Vérifiez visuellement que l'écran de télécommande affiche le symbole °F ou °C, à droite de la température ambiante affichée.

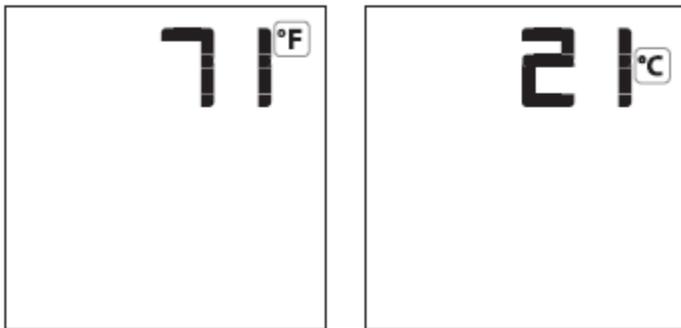


Figure 11.2 - Affichage de la température

#### 11.9.2 Verrouillage des touches

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher une utilisation sans surveillance. Dès que cette fonction est activée, l'icône du Cadenas s'affiche à l'écran de la télécommande.

1. Appuyez simultanément sur la touche Mode et la touche fléchée Haut, pour activer ou désactiver le verrouillage des touches de la télécommande.

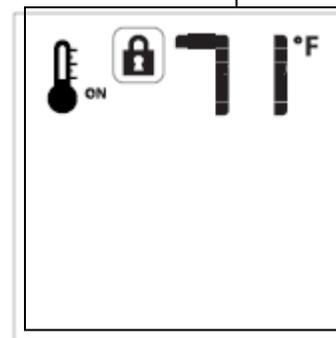


Figure 11.3 - Verrouillage des touches

### 11.9.3 Choix du mode d'allumage de veilleuse - intermittent ou continu (IPI/CPI)

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse à allumage continu (permanent). Ceci permet de passer du système d'allumage à étincelle au système d'allumage à veilleuse continue. En maintenant la veilleuse allumée continuellement, la chambre de combustion reste chaude et assure le tirage dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

Lorsque le système est éteint («OFF»), l'icône du flocon de neige est visible durant le réglage du mode IPI ou CPI. Pour choisir le mode d'allumage désiré de la veilleuse :

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez sur la touche Mode pour afficher l'icône du mode CPI.
2. Appuyez sur la touche fléchée Haut pour activer le mode CPI.
3. Appuyez sur la touche fléchée Bas pour revenir au mode IPI (Intermittent Pilot Ignition ou Veilleuse à allumage intermittent). Un seul bip confirmera que la commande est reçue.

Lorsque le système est allumé («ON») :

Mode IPI : Icône du Flocon de neige non affiché à l'écran.

Mode CPI : Icône du Flocon de neige affiché à l'écran.

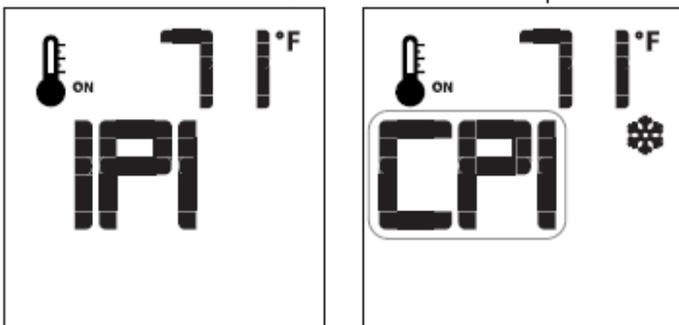


Figure 11.4 - Choix du mode d'allumage de veilleuse

### 11.9.4 Pour allumer l'appareil

1. Lorsque le système est éteint («OFF»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour allumer l'appareil («ON»). Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de la télécommande affichera toutes les icônes actives et le module IFC commencera la séquence d'allumage.

### 11.9.5 Pour éteindre l'appareil

1. Lorsque le système est allumé («ON»), appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour éteindre l'appareil («OFF»). Un seul «bip» du module IFC confirmera que la commande est reçue.

L'écran de la télécommande affichera seulement la température ambiante (en degré F ou C), et le module IFC éteindra le brûleur.

### 11.9.6 Réglage de flamme par télécommande

Ce système de contrôle permet six (6) niveaux de flamme. Lorsque le mode de thermostat intelligent (SMART) est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

1. Vérifiez que le système est allumé («ON») et que le niveau de flamme est réglé au maximum.
2. Appuyez une fois sur la touche fléchée BAS pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau à la fois, jusqu'à ce que la flamme s'éteigne complètement.
3. Appuyez une fois sur la touche fléchée HAUT pour augmenter la hauteur de flamme d'un niveau à la fois. Si vous enfoncez la touche fléchée HAUT lorsque le système est allumé («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera au réglage maximum («HI»).
4. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

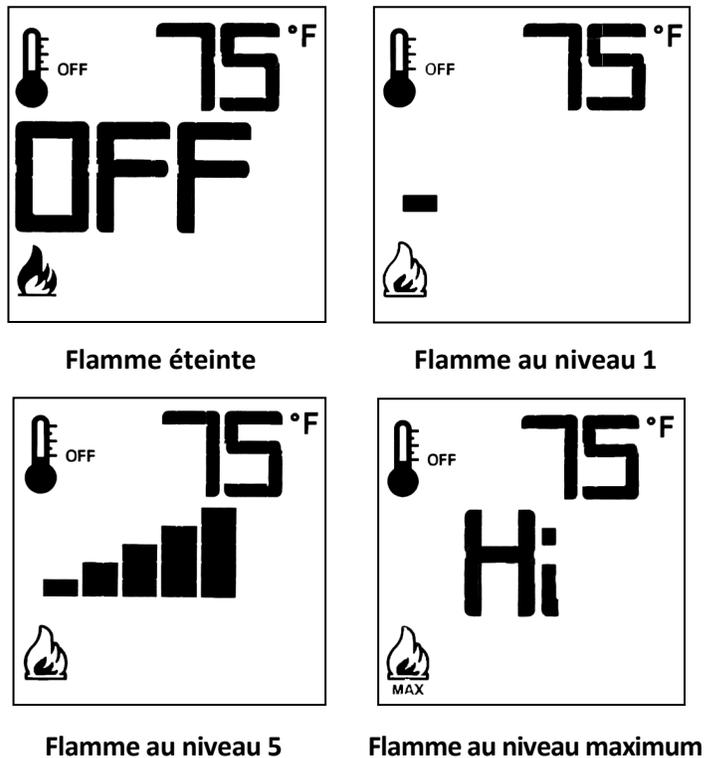


Figure 11.5 - Réglages de flamme

### 11.9.6.1 Désactiver la modulation de flamme

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches On/Off et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche On/Off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône de Flamme à l'écran de télécommande. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour choisir «SEL» ou «CLR». «SEL» indique que la modulation de flamme est activée, alors que «CLR» indique que la modulation de flamme est désactivée.

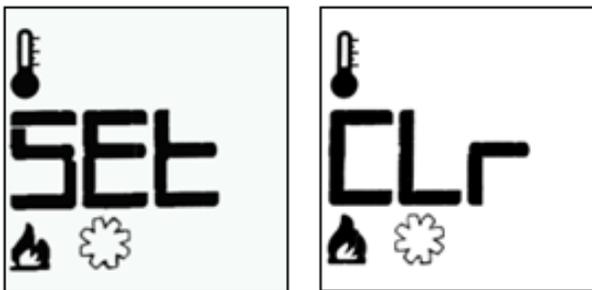


Figure 11.6 - Désactiver la modulation de flamme

## 11.9.7 Utilisation du thermostat de télécommande

### 11.9.7.1 Thermostat ambiant

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à la température désirée pour contrôler le degré de confort dans une pièce. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Thermostat. L'écran de télécommande affichera l'icône du Thermomètre, la température ambiante et la température demandée.
2. Pour modifier la température demandée, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que la température désirée s'affiche à l'écran de télécommande.

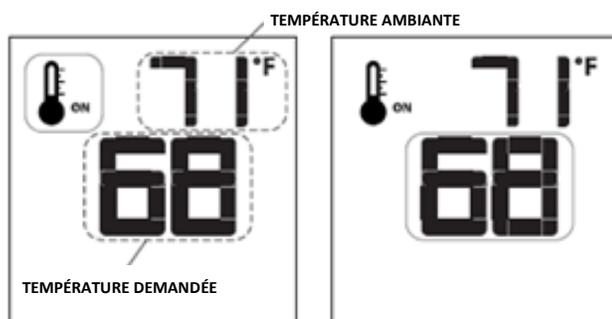


Figure 11.7 - Utilisation du thermostat

### 11.9.7.2 Thermostat intelligent (Smart)

La fonction «Smart» (Thermostat intelligent) ajuste la hauteur de flamme selon l'écart entre la température demandée et la température ambiante. Cette fonction abaisse la flamme automatiquement lorsque la température ambiante approche de la température demandée. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Thermostat jusqu'à ce que le mot «SMART» s'affiche à droite de l'icône du Thermomètre.
2. Pour modifier la température demandée, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas jusqu'à ce que la température désirée s'affiche à l'écran de télécommande .

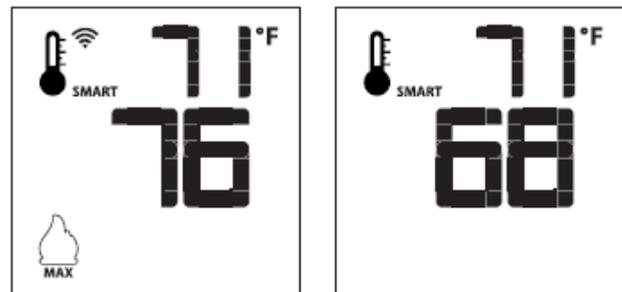


Figure 11.8 - Utilisation du thermostat intelligent (Smart)

### 11.9.7.3 Désactiver le thermostat de télécommande

L'utilisation du thermostat de la télécommande peut être désactivée. La télécommande permettra encore d'allumer et d'éteindre le brûleur et de régler la hauteur de flamme, la vitesse du ventilateur et l'intensité du système d'éclairage. Pour désactiver cette fonction :

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
  2. Retirez (1) pile AAA.
  3. Tout en réinsérant la pile, tenez enfoncée la touche Thermostat. L'écran affichera «CLR». Ceci indique que la fonction Thermostat est désactivée. L'icône du Thermomètre ne s'affichera pas à l'écran.
- Pour réactiver le thermostat de la télécommande, répétez les étapes précédentes. L'écran affichera alors «SEL», pour indiquer que la fonction Thermostat est activée. L'icône du Thermomètre s'affichera à nouveau à

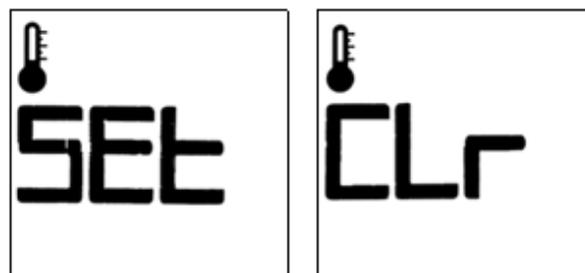


Figure 11.9 - Désactiver le thermostat de télécommande

### 11.9.8 Réglage de vitesse du ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée à six (6) niveaux. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône du Ventilateur s'affiche.
2. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur.

**Mode Thermostat :** En allumant le foyer, un délai de (5) minutes permet de réchauffer le foyer avant de démarrer le ventilateur, et un autre délai le laisse fonctionner environ (12) minutes, après avoir éteint le foyer.

**Mode manuel :** Le ventilateur fonctionne au dernier réglage demandé. Dans ce mode, il n'y a aucun délai de démarrage ou d'arrêt du ventilateur.

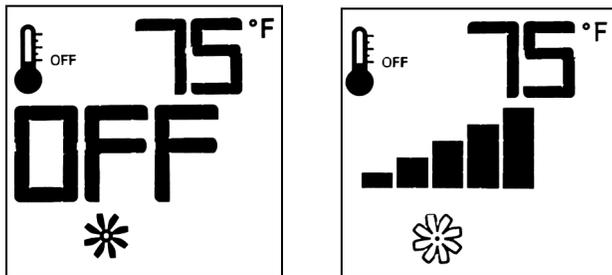


Figure 11.10 - Réglage de vitesse du ventilateur

#### 11.9.8.1 Désactiver le réglage de vitesse du ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée à six (6) niveaux. Pour désactiver cette fonction :

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches ON/OFF et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche on/off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône du Ventilateur à l'écran. Utilisez les touches Haut/Bas pour choisir «SEL» ou «CLR».

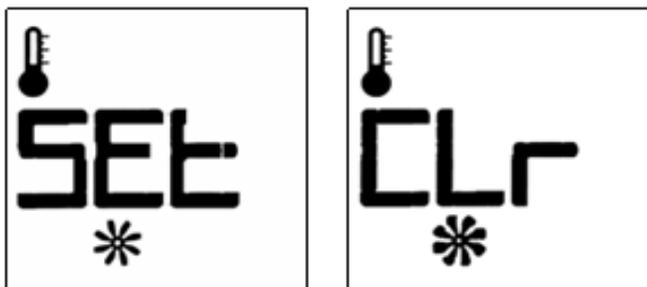


Figure 11.11 - Désactivation du réglage de vitesse du ventilateur

### 11.9.9 Kit d'éclairage plafonnier

L'intensité d'éclairage plafonnier peut être réglée à six (6) niveaux. Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône de l'Ampoule s'affiche.
2. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour ajuster l'intensité de l'éclairage plafonnier.
3. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

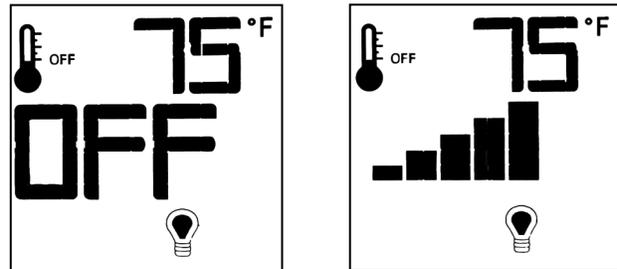


Figure 11.12 - Kit d'éclairage plafonnier

#### 11.9.9.1 Désactiver la modulation d'intensité du kit d'éclairage plafonnier

1. Vérifiez que les (3) piles AAA sont toutes installées dans le compartiment à piles de la télécommande.
2. Retirez (1) pile AAA.
3. Appuyez simultanément sur les touches ON/OFF et Mode et tenez-les enfoncées.
4. Réinsérez (1) pile AAA.
5. Tout en tenant la touche on/off enfoncée, relâchez SEULEMENT la touche Mode.
6. Parcourez le menu jusqu'à l'icône de l'Ampoule à l'écran de télécommande. Utilisez les touches fléchées Haut ou Bas pour choisir «SEL» ou «CLR».

«SEL» indique que la modulation d'éclairage est activée.  
«CLR» indique que la modulation d'éclairage est désactivée.

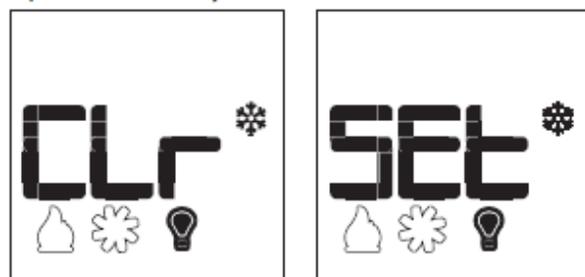


Figure 11.13 - Désactivation du réglage d'éclairage plafonnier

#### 11.9.10 Détection de faible charge des piles de la télécommande

La durée de vie des piles de la télécommande dépend de divers facteurs (qualité des piles, fréquence d'allumage, fréquence de réglage de la température demandée, etc.).

- Lorsque les piles de la télécommande sont faibles, une icône de Pile s'affiche à l'écran, avant de perdre complètement la tension des piles.
- Une fois les piles remplacées, cette icône disparaît.

# 12.0 Tests de pression et réglages du brûleur

## 12.1 Tests de pression de gaz

**NOTE :** Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz lors des tests de pression du système si la pression des tests est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).

**IMPORTANT :** La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions de gaz au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» sert à mesurer la pression de sortie et le raccord marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée.

### 12.1.1 Test de pression à l'entrée

**NOTE :** Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates.

**IMPORTANT :** Si la pression mesurée à l'entrée est trop élevée ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz doit être ajustée seulement par un technicien d'entretien qualifié en installations à gaz.

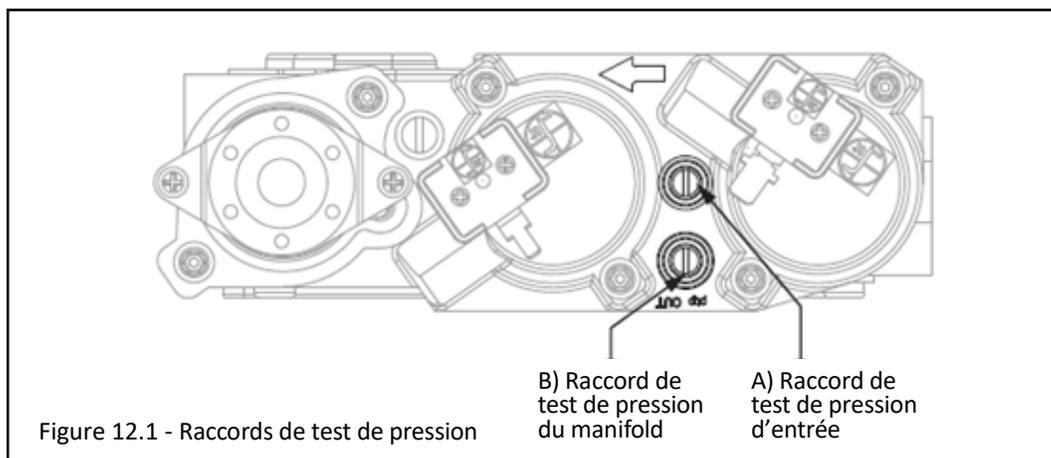
1. Desserrez (sens antihoraire) la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN). Voir (A) à la FIGURE 12.1.
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube 1/4 po D.I.
3. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle se situe entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés (TABLEAU 12.1).
4. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
5. Débranchez le tube avec manomètre et serrez (sens horaire) la vis du raccord de test de pression d'entrée (IN). La vis doit être serrée juste assez; ne la serrez pas trop.
6. Rallumez la veilleuse et le brûleur. Ensuite, rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée (A) pour vérifier que ce raccord est complètement étanche. Le manomètre ne doit indiquer aucune pression.

Combustible	Gaz naturel	Propane
Réglage de gaz	Min. - Max.	Min. - Max.
Raccord de pression d'entrée (A)	5 po - 10.0 po c.e. (1,24 - 2,49 kPa) 7 po c.e. (1.74 kPa) recommandé	11 po -13 po c.e. (2,74 - 3,23 kPa)

Combustible	Gaz naturel	Propane
Réglage de gaz	Bas - Haut	Bas - Haut
Raccord de pression du manifold (B)	1,6 po - 3,5 po c.e. (0,40 - 0,87 kPa)	6,4 po - 10 po c.e. (1,59 - 2,49 kPa)

### 12.1.2 Test de pression au manifold

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez (sens antihoraire) la vis du raccord de test de pression du manifold (OUT). Voir (B) à la FIGURE 12.1.
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po (6 mm) D.I.
4. Allumez le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre. Voir le TABLEAU 12.2.
5. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
6. Débranchez le tube avec manomètre et serrez (sens horaire) la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT»). La vis doit être serrée juste assez; ne la serrez pas trop.
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold (B) pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne doit indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et le brûleur sont allumés.



## 12.2 Apparence des flammes et ajustements

**AVERTISSEMENT** : Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer avant de faire des ajustements.

L'apparence et les caractéristiques des flammes du brûleur peuvent varier selon l'altitude, la qualité du combustible, la configuration du conduit d'évacuation et d'autres facteurs. Après l'installation, cet appareil peut nécessiter des ajustements additionnels pour obtenir l'apparence des flammes et l'aspect visuel désirés.

### 12.2.1 Venturi du brûleur

**AVERTISSEMENT** : LE RÉGLAGE DU VENTURI DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.

**NOTE** : L'ouverture de l'obturateur d'air du venturi du brûleur est préréglée par le fabricant. Voir TABLEAU 12.3.

En allumant ce foyer la première fois, les flammes du brûleur seront bleues. Lors des 15 premières minutes d'allumage, les flammes passeront graduellement à la couleur jaune désirée. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le réglage d'ouverture du venturi peut devoir être ajusté.

Peu importe leur position sur un brûleur, le fait de réduire l'ouverture d'un obturateur d'air de venturi donnera la couleur de flamme jaune désirée mais peut causer un dépôt de suie sur la vitre. Un obturateur d'air plus ouvert produira une flamme bleue plus courte qui peut sautiller du brûleur.

**NOTE** : Si un dépôt de suie se forme sur la vitre, vérifiez d'abord le positionnement des média décoratifs sur le brûleur et les plateaux périphériques, avant d'ajuster le venturi.

### 12.2.2 Réglage d'ouverture du venturi

**IMPORTANT** : De légers réglages d'ouverture du venturi produiront un effet important. Ajustez-le très peu à la fois, jusqu'à ce que vous ayez l'apparence des flammes désirée. Voir le Tableau 12.4.

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré
2. Retirez les média décoratifs sur le brûleur et les plateaux périphériques (si installés).
3. Retirez le brûleur et son plateau à braises (4 vis). Retirez le tube à venturi de l'orifice du brûleur.
4. Desserrez la vis de serrage du venturi, effectuez le réglage d'ouverture requis, puis resserrez la vis.
5. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.

Tableau 12.3 Ouverture du venturi (réglage du fabricant)		
Combustible	Gaz naturel	Propane
Ouverture du venturi	1/8 po (3 mm) OUVERT	1/2 po (13 mm) OUVERT

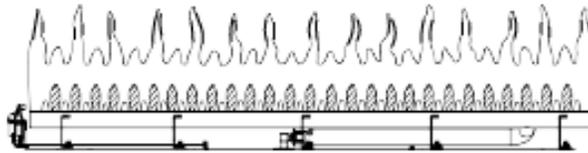
Tableau 12.4 Réglage du venturi et apparence des flammes		
Caractéristiques des flammes	Cause	Solution
Flammes orange foncé à pointes noires	Venturi trop fermé	Ouvrir un peu le venturi
Flammes bleues et courtes	Venturi trop ouvert	Fermer un peu le venturi
Flammes sautillantes («ghosting»)	Pression de gaz trop élevée et/ou venturi trop fermé	Vérifier les pressions au manomètre et/ou ouvrir un peu plus le venturi



Venturi du brûleur

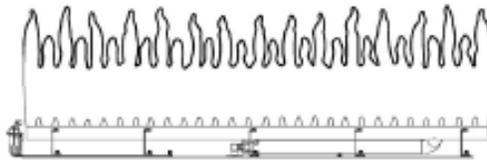
Figure 12.2 - Venturi du brûleur

Apparence idéale des flammes



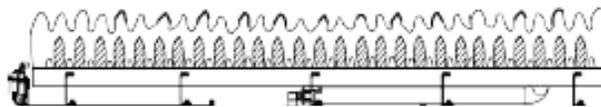
Flammes jaunes et lentes - aucun ajustement requis

Flammes orange foncé à pointes noires



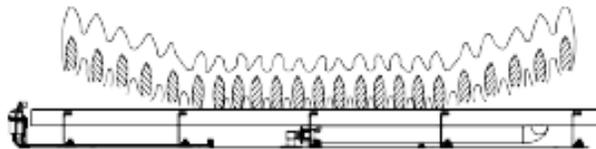
Venturi trop fermé. Ouvrir légèrement le venturi.

Flammes bleues et courtes



Venturi trop ouvert. Fermer légèrement le venturi.

Flammes sautillantes («ghosting»)



Venturi trop fermé - Ouvrir légèrement le venturi  
(OU) Pression de gaz trop élevée - vérifier la pression au manomètre

Figure 12.3 - Apparence et caractéristiques des flammes

### 12.2.3 Restriction d'évacuation (après installation)

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter des blessures ou des dommages matériels, laissez refroidir le foyer avant de faire des ajustements.

**ATTENTION :** Une installation incorrecte du conduit d'évacuation peut créer un problème de flammes sautillantes («ghosting»). Après l'ajustement de la plaque de restriction, vérifiez l'apparence des flammes et que tout fonctionne correctement.

Les terminaisons verticales peuvent créer des flammes actives et compactes. Si ce n'est pas l'apparence souhaitée, la plaque de restriction peut devoir être installée ou modifiée après l'installation du conduit d'évacuation. L'accès à la sortie d'évacuation peut se faire par le déflecteur d'évacuation du foyer. Voir la Figure 12.4.

Consultez le TABLEAU 12.4 et la FIGURE 12.3 pour ajuster selon l'apparence des flammes. Laissez chauffer le foyer 15 minutes avant de commencer à effectuer des ajustements.

#### Installation de la plaque de restriction

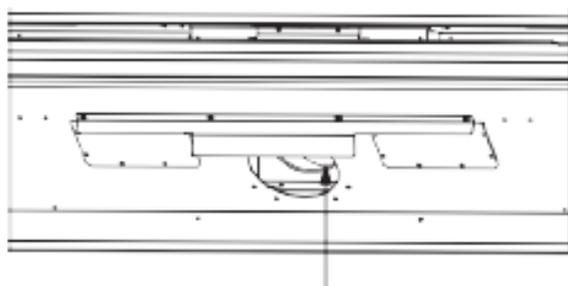
1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré.
2. Repérez le conduit d'évacuation de 5 po (127 mm) au plafond de la chambre de combustion.
3. Pliez les pattes de la plaque de restriction (fournie dans le paquet de composants du foyer) à un angle d'env. 80°, ce qui créera une tension pour le tenir en place, une fois insérée dans le conduit d'évacuation.
4. Insérez la plaque de restriction dans le conduit d'évacuation de 5 po (127 mm), en dirigeant les pattes

Apparence des flammes	Problème de tirage	Solution
Flammes courtes et vacillante	Tirage excessif et/ou restriction insuffisante	Installer la plaque de restriction
Flammes sautillantes («ghosting»)*	Tirage insuffisant	Retirer un ou deux anneau(x) à la plaque de restriction ou retirez-la complètement

\* Si les flammes continuent à sautiller («ghosting») après avoir retiré des anneaux à la plaque de restriction et avoir vérifié l'installation du conduit d'évacuation, fermez l'alimentation de gaz et appelez un technicien d'entretien qualifié.

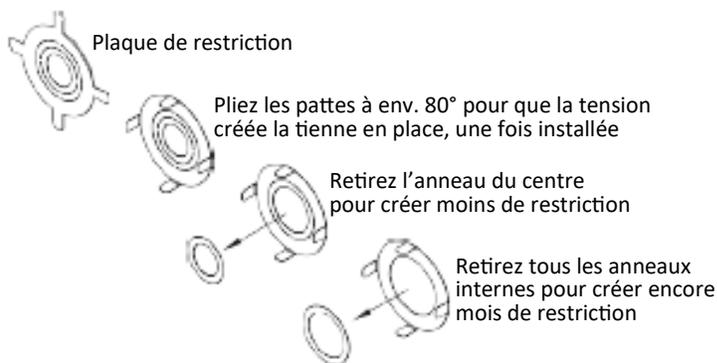
#### Modification de la plaque de restriction

1. Retirez l'écran pare-étincelles, le couvercle d'accès et le cadre vitré.
2. Retirez la plaque de restriction du conduit d'évacuation de 5 po (127 mm) en tirant vers le bas pour la sortir du conduit d'évacuation. Faites les modifications requises à la plaque de restriction, pour obtenir l'apparence des flammes désirée (voir le Tableau 12.5).
3. Réinsérez la plaque de restriction dans le conduit d'évacuation de 5 po (127 mm) en dirigeant les pattes vers le plafond.
4. Réinstallez tous les composants retirés précédemment.



Au plafond de la chambre de combustion, insérez la plaque de restriction dans le conduit d'évacuation, en dirigeant les pattes vers vous.

Figure 12.4 - Installation de la plaque de restriction



## 13.0 Dépannage

**ATTENTION** : Le dépannage doit être effectué par un technicien qualifié.

Avant d'utiliser le guide de dépannage suivant :

- Vérifiez que l'alimentation électrique de 120 V c.a. du module de contrôle est appropriée.
- Vérifiez que des piles neuves sont installées (bon sens de polarité) dans la télécommande et le bloc-piles de secours du module de contrôle.
- Vérifiez que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.
- Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée correspond à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.
- Vérifiez que le lien de communication est établi entre la télécommande et le module de contrôle IFC.
- **ATTENTION** : Étiquetez tous les fils avant de les déconnecter pour l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut causer un fonctionnement incorrect et dangereux. Vérifiez le bon fonctionnement après l'entretien.
- Vérifier le bon fonctionnement, après l'entretien.

Problème	Cause	Solution
<b>La veilleuse ne s'allume pas</b>	Alimentation électrique interrompue ou déconnectée	Rétablir l'alimentation électrique de l'appareil ou utiliser le bloc-piles de secours.
	Câblage déconnecté.	Vérifier que les piles sont bien chargées si le bloc-piles de secours est utilisé comme alimentation électrique. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifier que toutes les connexions de câbles sont correctes et serrées.
	L'alimentation de gaz est fermée.	Vérifier les robinets d'arrêt plus éloignés de l'appareil. Généralement, il y a un robinet d'arrêt près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un robinet d'arrêt entre l'appareil et la conduite de gaz principale.
<b>La veilleuse ne reste pas allumée</b>	Réservoir de propane vide.	Vérifier le réservoir de propane. Remplir, si nécessaire.
	Faible pression de gaz.	Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz. Peut être dû à une conduite pliée, un tuyau de trop faible diamètre ou une basse pression dans une conduite.
	La vis de réglage de veilleuse n'est pas bien scellée (ou serrée).	Serrer (ou sceller) la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.
	La flamme de la veilleuse ne touche pas le détecteur à redressement de flamme de l'ensemble de veilleuse.	Vérifier que la flamme de la veilleuse enveloppe le haut du détecteur de flamme et se propage assez loin sur le brûleur pour l'allumer.
<b>La flamme de veilleuse reste toujours allumée ou ne s'éteint pas</b>	Système de contrôle réglé au mode CPI (Veilleuse à allumage continu).	Régler le système de contrôle au mode IPI (Veilleuse à allumage intermittent).

Problème	Cause	Solution
<b>La flamme du brûleur ne s'allume pas</b>	Interrupteur à bascule ON/OFF à «OFF».	Positionner l'interrupteur à bascule à «ON».
	L'alimentation de gaz est fermée.	Vérifier si la ligne d'alimentation a plusieurs robinets d'arrêt. Vérifier que les robinets d'arrêt sont ouverts.
	Faible alimentation de gaz.	Consulter un plombier ou le fournisseur de gaz. Vérifier le réservoir de propane. Remplir au besoin.
	Câble déconnecté ou câblage incorrect.	Vérifier si un câble est déconnecté, défectueux ou mal câblé. Voir FIGURE 10.1, Schéma électrique.
	Orifice de brûleur bouché (ou obstrué).	Retirer ce qui bouche/obstrue l'orifice du brûleur.
	Problème de flamme de veilleuse.	Vérifier que la flamme de la veilleuse est bien dirigée pour allumer le brûleur. Voir le dépannage de veilleuse et/ou de flamme de veilleuse dans cette section.
	La télécommande ne fonctionne pas.	Remplacer les piles.
	Aucune demande de chauffage.	Vérifier que la télécommande est allumée (ON) et que le mode Thermostat est désactivé (OFF).
<b>La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné</b>	Réservoir de propane vide.	Vérifier le réservoir de propane. Remplir, au besoin.
	Cadre vitré mal installé.	Voir la section 9.1, Installation du cadre vitré.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau d'évacuation bouché/obstrué.	Retirer les débris, si nécessaire.
	Pente incorrecte d'un conduit horizontal.	Pente requise de 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de conduit horizontal.
	Fuite de gaz du conduit d'évacuation externe refluant dans le foyer.	Vérifier la présence de fuites, et réparer au besoin.
	Tirage excessif.	Le restricteur d'évacuation peut devoir être installé ou modifié. Voir section 12.2.3, Restriction d'évacuation (après installation).
<b>Dépôts de suie sur la vitre</b>	Position incorrecte du jeu de bûches.	Voir les instructions fournies avec le jeu de bûches.
	Réglage incorrect du venturi.	Il faut parfois ouvrir légèrement l'obturateur d'air du venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz. Voir section 12.2.1 Venturi du brûleur.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Chapeau d'évacuation bouché/obstrué.	Retirer les débris, si nécessaire.

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>Flammes bleues et sautant du (ou des) brûleur(s)</b>	Réglage incorrect du venturi.	Il faut parfois fermer légèrement l'obturateur d'air du venturi pour laisser passer moins d'air dans le mélange de gaz. Voir section 12.2.1., Venturi du brûleur.
	Chapeau d'évacuation mal installé.	Ajuster, si nécessaire.
	Obstruction ou fuites du système de cheminée.	Vérifier si le conduit d'évacuation fuit ou si le chapeau d'évacuation est encombré de débris. Réparer le conduit d'évacuation ou nettoyer le chapeau d'évacuation au besoin.
<b>Aucune réaction aux commandes</b>	Piles faibles de la télécommande ou du bloc-piles de secours.	Remplacer les piles.
	Aucune communication entre la télécommande et le module de contrôle.	Reprogrammer la télécommande avec le module de contrôle IFC.
	Le nombre maximum d'échecs d'allumage ou de rétablissement de flamme a été atteint.	Réinitialiser le module de contrôle IFC.

## 14.0 Entretien

**ATTENTION :** L'installation et les réparations doivent être effectuées par un personnel d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant de l'utiliser et au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.). Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, le(s) brûleur(s) et les passages de circulation d'air de l'appareil. Utilisez un aspirateur pour nettoyer tous les composants.

**AVERTISSEMENT :** Le lieu d'installation de cet appareil doit être tenu propre et éloigné de toute matière combustible, incluant

### 14.1 Chambre de combustion

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer à l'aspirateur la chambre de combustion et retirer tout débris ou objet qui n'est pas censé y être.
- Inspecter et actionner les loquets à ressort au haut du foyer (ou au bas du foyer). Vérifier qu'ils fonctionnent bien et sans aucune obstruction. Les poignées doivent être sous la tension du ressort mais aussi pouvoir être actionnées librement.

### 14.2 Ventilateurs

**ATTENTION :** Étiquetez tous les fils à déconnecter pour l'entretien des contrôles. Une erreur de câblage peut créer un fonctionnement incorrect et dangereux. Après l'entretien, vérifiez que tout fonctionne correctement.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Débrancher les ventilateurs de l'alimentation électrique, et les nettoyer avec un aspirateur.
- Les roulements des ventilateurs sont étanches et ne nécessitent aucune lubrification.

#### 14.2.1 Retrait du kit de ventilateurs

1. Couper toute alimentation électrique à l'appareil.
2. Retirer l'écran pare-étincelles et le couvercle d'accès aux composants.
3. Débrancher du module de contrôle les câbles des ventilateurs.
4. Pivoter et mettre les ventilateurs à la verticale pour les retirer du canal de passage d'air.
5. Retirer les ventilateurs et effectuer l'entretien requis.
6. Réinstaller tous les composants retirés précédemment, en inversant les étapes précédentes.

### 14.3 Système de cheminée

**NOTE :** Tout système de cheminée (évacuation/prise d'air) retiré pour quelque raison doit être réinstallé selon les instructions d'installation. Si vous installez le kit Kozy Power Vent (KPV), voir le manuel du kit. Pour l'installation du conduit d'évacuation à tirage naturel, voir la section 8.0, CONDUIT D'ÉVACUATION.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- L'inspection du système de cheminée est obligatoire.
- Inspecter l'état du système de cheminée et du chapeau d'évacuation pour la présence de suie ou d'obstruction, et nettoyer au besoin.
- Aucun passage d'air de combustion ou de ventilation ne doit être obstrué.

### 14.4 Cadre vitré

**ATTENTION :** N'utilisez pas cet appareil si la vitre est retirée, fissurée ou cassée. Utilisez des gants de protection pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez aucun matériau de substitution.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas égratigner ou frapper la vitre. N'utilisez aucun produit nettoyant abrasif. NE PAS nettoyer la vitre lorsqu'elle est chaude.

**IMPORTANT :** Tout écran pare-étincelles ou garde retiré pour l'entretien de l'appareil doit être réinstallé avant de l'utiliser.

**Effectué par :** Propriétaire

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Préparer un espace de travail suffisant pour installer le cadre vitré sur une surface plate et stable.
- Retirer l'écran pare-étincelles et le cadre vitré.
- Nettoyer le panneau vitré avec un nettoyant pour vitre de foyer non abrasif et un chiffon doux. N'utiliser aucun produit nettoyant abrasif. Faites attention de ne pas égratigner la vitre en la nettoyant.
- Réinstaller le cadre vitré et l'écran pare-étincelles. N'utilisez pas le foyer sans l'écran pare-étincelles.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer le panneau vitré avec un nettoyant pour vitre de foyer non abrasif et un chiffon doux. N'utiliser aucun produit nettoyant abrasif. Faites attention de ne pas égratigner la vitre en la nettoyant.
- Inspecter la vitre pour s'assurer qu'elle ne présente aucune fissure, égratignure ou ébréchure.
- Vérifier que le cadre vitré est bien intact et qu'il n'est pas endommagé.
- Si la vitre du cadre vitré doit être remplacée, utiliser la pièce de rechange n° 701-019T.
- Seul Husson Mfg. Co., Inc peut fournir le cadre vitré de rechange comme unité complète.

Le cadre vitré et les loquets à ressort agissent comme mécanisme de détente de pression.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Suivre les étapes ci-dessus pour vérifier le cadre vitré.
- Vérifier les loquets à ressort tel que décrit à la Section 14.1 pour s'assurer que leur mécanisme fonctionne normalement et qu'il peut être actionné librement.

## 14.5 Système de brûleur et veilleuse

L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès au compartiment de contrôle. **Voir la Section 9.6, Retrait et installation du panneau de contrôle, pour les instructions. Voir la Section 12.2 (Apparence des flammes et ajustements)** pour la procédure de réglage du brûleur en vue de corriger l'apparence des flammes

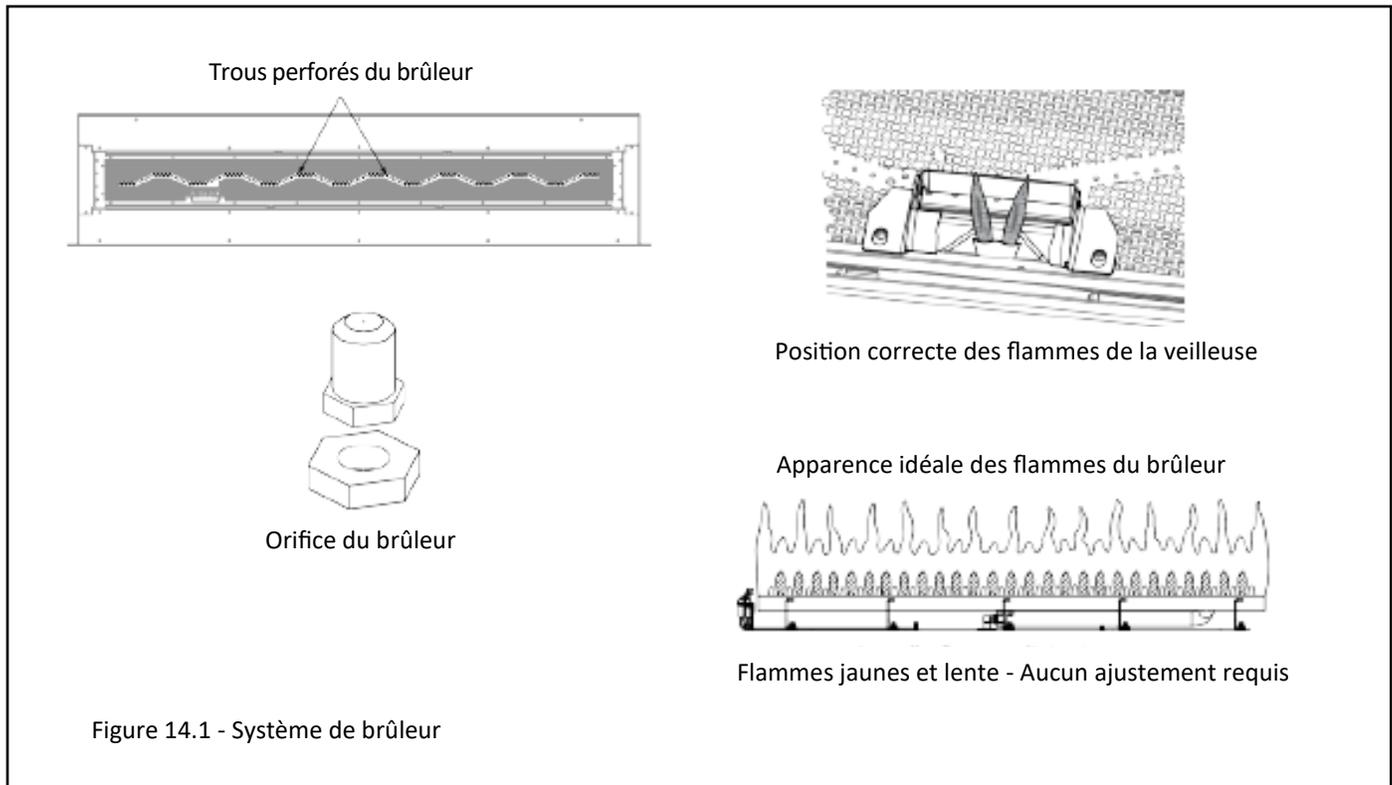
Vérifiez que la conduite d'alimentation de gaz est ouverte et remplie de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz, au besoin.

**Effectué par :** Personnel d'entretien qualifié

**Fréquence :** Une fois par an

**Action :**

- Nettoyer à l'aspirateur tous les composants du système de brûleur.
- Inspecter tous les composants accessibles du circuit de gaz, tels que raccords, conduits, tubes et autres composants, pour s'assurer qu'ils sont exempts de fuite.
- Vérifier le fonctionnement du système de sécurité d'allumage de flammes de la veilleuse ou du dispositif de redressement du courant. Inspecter visuellement les flammes de la veilleuse, une fois allumée.
- Inspecter et vérifier que le brûleur s'allume moins de (4) secondes après l'ouverture d'alimentation principale de la valve de contrôle de gaz. Vérifier tout câblage incorrect ou défectueux, et corriger ou remplacer au besoin. Inspecter les ouvertures d'air primaire (trous perforés du brûleur, montrés à la Figure 14.1) et vérifier qu'aucun d'eux n'est bouché, surtout près de la veilleuse.
- Vérifier visuellement le patron et l'apparence des flammes du brûleur allumé. Les flammes doivent être stables, sans sautiller, vaciller ni changer d'intensité.
- Tester et chronométrer le temps de réponse aux échecs d'allumage du système de sécurité d'allumage. Celui-ci doit mettre le système hors tension avec arrêt de sécurité dans un délai maximum de (30) secondes.



## 15.0 Liste des pièces de rechange



HUSSONG MANUFACTURING CO., INC.

P.O. BOX 557 204 INDUSTRIAL PARK DRIVE  
LAKEFIELD, MINNESOTA USA 56150-0577

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix. L'avertissement suivant concerne les pièces de rechange pour cet appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à certains produits chimiques, dont le plomb qui, selon l'État de la Californie, pourrait causer le cancer, certaines anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.  
Pour plus d'information, visiter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Panneau de contrôle et pièces

Panneau de contrôle S.I.T. - Gaz naturel	CW50-150A		Télécommande S.I.T. (Émetteur)	700-408
Panneau de contrôle S.I.T. - Propane	CW50-151A		Orifice de veilleuse .023 - Gaz naturel	700-123
Valve de contrôle de gaz S.I.T. IPI - Gaz naturel	700-567		Orifice de veilleuse .014 - Propane	700-114
Valve de contrôle de gaz S.I.T. IPI - Propane	700-567-1		Orifice de brûleur n° 34 - Gaz naturel	700-234
Cordon d'alimentation électrique principale	700-350A		Orifice de brûleur n° 51 - Propane	700-251
Module de contrôle Proflame 2 IFC	700-652		Kit de conversion au gaz naturel (PSE)	NCK-CW50-SPB
Faisceau de câbles du module de contrôle IFC	700-653		Kit de conversion au propane (PSE)	LCK-CW50-SPB
Faisceau de câbles pour ventilateurs et kit d'éclairage	700-657		Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) - Gaz naturel	700-504
Câble de l'interrupteur à bascule ON/OFF	700-656		Moteur pas-à-pas (de valve de gaz) - Propane	700-504-1
Ensemble de veilleuse S.I.T. IPI - Gaz naturel	900-064A		Conduite de gaz 3/8 po x 24 po, noir (jusqu'à la valve de gaz)	700-382B
Ensemble de veilleuse S.I.T. IPI - Propane	900-064-1		Tube évasé 24-1/2 po long x raccord brasé	700-224F

<b>Cadre vitré et pièces</b>	
Vitre avec joint - 51-3/4" x 15-5/32"	701-019T
Joint de vitre et bande adhésive 1-1/8"	900-006
Cadre vitré de rechange (complet)	CW50-005

<b>Écran pare-étincelles</b>	
Écran pare-étincelles	CW50-ES

<b>Contours</b>	
Contour rectangulaire (1 pièce)	CW50-RS
Contour rectangulaire (4 pièces)	CW50-RS4
Contour Gallery	CW50-GS
Contour Mission	CW50-MS

<b>Kits d'éclairage</b>	
Ampoule halogène 20 Watts	600-676
Kit d'éclairage plafonnier	600-TLK

<b>Composants additionnels</b>	
Plaque de restriction de 5 po (127 mm)	900-086
Robinet manuel d'arrêt de gaz 3/8 po	700-380
Écran thermique pour conduit d'évacuation	CW50-HHS
Linteau d'acier	CW50-SHD
Couvercle d'accès aux composants	CW50-027AC

<b>Kit de ventilateurs</b>	
Kit de ventilateurs	SL42-028

# Garantie à vie limitée

---

## Couverture de la garantie

Hussong Manufacturing Company, Inc. (Hussong Mfg.) garantit que cet appareil à gaz Kozy Heat est exempt de défauts de matériaux et de fabrication, à compter de la date de vente à l'acheteur initial, et tel qu'inspecté par le fabricant au moment de la fabrication. L'enregistrement de garantie de votre foyer n'exige aucun envoi de document à Hussong Mfg. Veuillez conserver votre preuve d'achat indiquant la date d'achat, le numéro de série et le modèle de votre foyer, pour toute réclamation de garantie future.

Si vous décelez un défaut durant la période de garantie, contactez votre détaillant autorisé dans un délai de 30 jours pour les réparations sous garantie.

## 30 jours : Pièces et main-d'œuvre\*

- Peinture
- Ampoules de lampes
- Joints d'étanchéité
- Braises de verre et bande de rétention des braises

## Année 1 : Pièces et main-d'œuvre\*

Toutes les pièces et les matériaux, sauf les items indiqués dans la garantie de 30 jours et toute exclusion ou limitation applicable.

*\*Hussong Mfg. émettra un remboursement de main-d'œuvre au détaillant autorisé seulement. Hussong Mfg. n'assumera aucun frais encouru résultant de travaux effectués par un fournisseur de services non autorisé, sans autorisation préalable.*

## Années 2 et suivantes à vie : Pièces uniquement

- Chambre de combustion
- Échangeur de chaleur
- Bûches
- Tube de brûleur ou plateau de brûleur
- Caisson extérieur («Outer shell»)
- Écran(s) thermique(s)
- Panneau vitré de façade (choc thermique seulement)
- Panneaux réfractaires pour chambre de combustion (exceptés les panneaux en émail et en verre)

## EXCLUSIONS ET LIMITATIONS

1. Cet appareil doit être installé par un installateur ou technicien d'entretien qualifié et autorisé. Il doit être installé, utilisé et entretenu en tout temps conformément aux instructions du manuel d'utilisation, sinon la garantie sera annulée.
2. Cette garantie n'est pas transférable et n'est valide que pour l'acheteur initial seulement.
3. Cette garantie exclut l'usure normale de l'appareil, correspondant à l'usure survenant après un certain temps d'utilisation normale.
4. La décoloration et une légère expansion/contraction ou un déplacement de pièce mineur entraînant un bruit, sont normaux et non un défaut.
5. Le retrait du numéro de série et/ou de l'étiquette d'homologation de l'appareil, ou l'altération quelconque de l'appareil, annuleront automatiquement la garantie.
6. La garantie sera automatiquement annulée si l'appareil subit une période prolongée d'immersion dans l'eau ou d'humidité ou de condensation. Toute pièce d'appareil endommagée par l'eau ou des intempéries dues (entre autres) à l'installation inadéquate du système de cheminée, annulera aussi la garantie.
7. Cette garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'installation et à l'utilisation, tels que : conditions environnementales, proximité d'arbres, de bâtiments, de collines ou de montagnes, ventilation ou évacuation inadéquate, trajet de cheminée excessif, ou pressions d'air négatives causées par des systèmes mécaniques.
8. Cette garantie ne couvre pas les composants de cheminée et autres accessoires non fournis par Hussong Mfg. et utilisés conjointement à l'installation de cet appareil.
9. Cette garantie ne couvre aucun dommage aux surfaces ou accessoires plaqués (si applicable), causé par des égratignures, des empreintes de doigts, des objets ayant fondu, ou autre marque permanente due à l'utilisation de produits nettoyants.

# Garantie à vie limitée

---

## EXCLUSIONS ET LIMITATIONS (suite)

10. Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Mfg. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant défectueux de l'appareil. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable d'aucun dommage causé par cet appareil, ni d'aucun frais de matériau ou autre. Cette garantie ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif. Dans certaines juridictions (provinces ou États), l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs peut ne pas s'appliquer. Hussong Mfg. ne peut être tenue responsable de garanties implicites et cette garantie remplace toutes garanties précédentes.
11. Cette garantie à vie limitée est la seule garantie accordée par Hussong Mfg. Le fabricant décline ainsi toute autre garantie, explicite ou implicite, que le détaillant (ou distributeur) pourrait accorder à l'acheteur. Le recours de l'acheteur est donc explicitement limité aux garanties exposées dans le présent document.
12. Toute pièce réparée ou remplacée durant la période de garantie limitée, sera garantie selon les termes de la garantie limitée, pour une période ne dépassant pas la portion de période non utilisée (résiduelle) de la garantie limitée initiale.
13. Toute pièce de remplacement réparée après la période de garantie inclura une couverture de garantie de 90 jours de cette pièce.
14. Hussong Mfg. peut exiger que la pièce défectueuse soit retournée en utilisant un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) ou une photo du composant défectueux. L'absence de photo ou d'un numéro de retour de marchandise pré-autorisé (RGA) pourra entraîner le refus de la réclamation.
15. Cette garantie ne couvre pas la capacité de l'appareil à chauffer les espaces désirés, car il y a beaucoup de facteurs qui peuvent affecter la performance de chauffage de chaque habitation. Le client doit tenir compte du lieu d'installation de l'appareil, de la dimension des espaces à chauffer, du design du bâtiment, des conditions environnementales, de l'isolation thermique et de l'étanchéité du bâtiment.
16. Hussong Mfg. se réserve le droit de faire, en tout temps et sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Mfg. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

*Juillet 2018*

